

Alaska State Library  
Historical Collections

Guide to Collection

**Vinokouroff, Michael Z., 1894-1983**

**Michael Z. Vinokouroff Papers, 1764-1984**

**MS 81**

109 boxes

Processed by: Dr. Lydia Black  
Dr. Louise Martin  
Dr. R.A. Pierce

**ACQUISITION:**

**ACCESS:** The collection is unrestricted.

**COPYRIGHT:** Request for permission to publish or reproduce material from the collection should be discussed with the Librarian.

**PROCESSING:** Executor of the Vinokouroff estate, Antoinette Shalkop, produced a preliminary inventory in 1984. Dr. Lydia Black, Professor of Anthropology at the University of Alaska/Fairbanks, arranged and described the Russian Orthodox Church series as well as those publications listed under ethnology, Alaska native languages, and the Russian Orthodox Church. Dr. Richard A. Pierce, a historian and specialist on Russian America, helped with sorting and prepared finding-aid descriptions for the personal papers, collected papers, notes and files, and publications. He arranged and described the emigre circulars and brochures. Abbot Herman from the New Valaam Monastery arranged and described the Father Gerasim Schmaltz correspondence on a volunteer basis. Specialists on the project also made recommendations for microfilming material. Dr. Louise Martin served as project coordinator preparing the final inventory and providing continuity needed to complete the project.

M.Z. VINOKOUROFF: PROFILE OF A RUSSIAN EMIGRE  
SCHOLAR AND BIBLIOPHILE

by Richard A. Pierce

In its unique range of interests the Michael Z. Vinokouroff Collection reflects its creator's wide scope of scholarly inquiry. This account provides background on Vinokouroff's life (1894-1983) and antecedents as an aid to understanding the development and content of the Collection.

Vinokouroff Family Genealogical Perspective

In a letter written in 1937 [1] Michael Vinokouroff described his area of specialization as the "bibliography, geography, history, and ethnography of Alaska and Eastern Siberia." His interest in these areas resulted directly from their association with his own and his family's history.

Vinokouroff's earliest known forebears lived in Yakutsk, Eastern Siberia, in the first quarter of the nineteenth century: a letter to Vinokouroff from an uncle [2] traces the family back to the former's great-grandparents, a deacon Ioann Vinokurov and his wife Evfimiia Fedorova Vinokurov in that period.\* Their son, Egor Ivanov Vinokurov (Vinokouroff's grandfather, provided the link with Alaska that is reflected in the Collection. Egor had been born in Yakutsk about 1820 and completed seminary courses about 1850. Ordered to proceed to Russian America to become a psalm reader in the cathedral at New Archangel (Sitka), Egor filed a request to serve in either the Irkutsk or the Kamchatka area so as to remain near his aged mother. The request was denied. In 1852 Egor, now designated a priest, traveled by ship from the Pacific port of Aian to begin service as seminary teacher and cathedral dean (blagochinnyi) at Sitka.

On 21 January 1853 the 25-year-old Father Egor married Nadezhda Ivanovna Ul'ianova, a 16-year-old girl of Aleut and Russian extraction whose maternal grandfather had been a Russian priest serving at Sitka and Kodiak and whose father had been a Russian-American Company clerk. The couple lived in the two-story Bishop's House, built in 1840. Between 1853 and 1862, when Nadezhda died of puerperal fever, the couple had five sons and a daughter. The daughter and three of the sons died in infancy. In 1861 Fr. Egor requested permission to return to Siberia following his completion, in May 1863, of ten years of service in Russian America. In 1863 he and his two surviving sons left for Yakutsk, where Egor had been assigned to a church and where the boys might receive a better education than in the colonies.

Both sons became priests. The elder, Zinovii, was Michael Vinokouroff's father. Named after the Sitka doctor Zinovii Stepanov Govorlivyi, who had overseen the difficult birth, Zinovii was later described by his brother Aleksandr [2] as a solitary boy preoccupied with spiritual concerns. Zinovii (d. 1907) eventually became archpriest of the Yakutsk seminary and for five years headed the Chukotka Ecclesiastical Mission at Nizhne-Kolymsk, then the most northerly mission in the world.

\*This account will use the standard contemporary transliteration for all names but that of Michael Z. and Anastasia S. Vinokouroff, who chose the latter spelling upon arrival in America.

Fr. Zinovii married Paraskeva Prokop'eva Okhlopkova (d. Yakutsk 1921); the daughter of a priest, she also had two brothers in the priesthood. Fr. Zinovii and Paraskeva had three sons. While the eldest, Innokentii (b. 1884) followed the family tradition into priesthood, the second son, Tikhon (b. 1889), became an ichthyologist. Michael Vinokouroff, their third son, was born in Yakutsk in 1894.

### Growing Up in Yakutsk

The Lena River port of Yakutsk, Michael Vinokouroff's birthplace, had been settled by Russian fur traders and cossacks in the 17th century. Located three thousand miles east of St. Petersburg, Yakutsk served as capital of a 1,500,000-square-mile province. Sparsely settled by Tungus and Yakut tribes, the region included ethnic Russians who generally lived only in Yakutsk, in the rare hamlets, and around the gold mines; they had in places intermarried with the Yakuts and adopted their language.

In Vinokouroff's time Yakutsk had only 7,000 inhabitants but was important as an administrative center. Political and religious exiles settled there or moved on to even remoter localities. A center for hunting, fishing, and stock raising as well as a place where fur, gold, and mammoth ivory were collected for export, Yakutsk had a thriving cultural life and a strong regional pride. This was the milieu in which Michael Z. Vinokouroff grew up--a small town, the capital of a vast region, fairly self-sufficient, with predominantly local interests. The family was emotionally close, and Michael was particularly attached to his brother Tikhon, five years his elder.

Vinokouroff's family had been affiliated with the Church for at least three generations, and Michael continued the tradition. A later letter describes his studies:

I obtained my education only in Siberia (I [was] educated in our Russian Orthodox Ecclesiastical Seminary). Although I went for that purpose to Petrograd, [ . . . ] the World War began and I was forced to return to Siberia . . .

As a youth Michael displayed a deep interest in Russian literature, especially poetry. His collection contains a number of volumes of prose and verse painstakingly copied by hand, since typewriters were uncommon. In 1912, at the age of 17, Vinokouroff published a poem, "Taiga" ("The Taiga [Siberian forest]") in the newspaper IAKUTSKAIA OKRAINA (Yakut Region, 14 September 1912, no. 37). [3] Between 1912 and 1916 this was followed by eight other poems bearing his pseudonym "Taezhnik [Man of the Forest]." Vinokouroff's poems display a mystical feeling for the forest, the deep cold of winter, and the majestic rivers of Arctic Siberia.

Of those poems, three are dedicated to the poet Petr Chernykh, now known as Chernykh-Iakutskii. Petr Nikodimovich Chernykh (1882-1933) was born of a Yakut mother and a father of Russian, Georgian, and Tatar blood. Petr Chernykh's involvement in the revolutionary movement led to his imprisonment during World War I, and after the Revolution he became a prominent literary figure in Yakutsk region. A personal friend of Vinokouroff's, Chernykh dedicated poems to him and presented him with inscribed volumes. [4]

In February/March 1917 the quiet provincial life of Yakutsk changed with the abdication of Emperor Nicholas II. Vinokouroff, a socialist of the moderate wing of the Socialist Revolutionary Party, supported Kerenskii and the Provisional Government until the Bolshevik seizure of power in October 1917. Between May and December of that year poems

by Vinokouroff expressing foreboding about the national crisis appeared in a student newspaper and in IAKUTSKOE OBOZRENIE (Yakutsk Review), of which Petr Chernykh was a principal figure. In 1918 Vinokouroff served as secretary to a succession of Socialist Revolutionary newspapers closed first by the Reds, then by the Whites. GOLOS TRUDA (Voice of Labor) published two of Vinokouroff's poems, including one dedicated to Kerenskii, hailed as "like a knight of old . . . coming to save the motherland" (5 Sept. 1918, no. 7); the same paper ran his lead article urging construction of a railway uniting the Irkutsk oblast with world centers.

In Yakutsk, according to a letter he wrote later [1], Vinokouroff worked in the Public Library and in the museum of the Yakutian section of the Russian Geographical Society. On 5 October 1917 he married Anastasia Semenovna Iakushkova, whose family, like his, had a long history of priestly service. Born 23 March 1895, Anastasia had finished the Eparchial school at Yakutsk in 1912 before working in local libraries, including that of the Ecclesiastical seminary.

In the winter of 1918 the Vinokouroffs were arrested because of Michael's affiliations with the Socialist Revolutionary Party. They were imprisoned until 1919, when a White advance gave them the opportunity to flee. On March 1919, not wanting to have new trouble with the Whites, they left Yakutsk for Okhotsk. There Anastasia taught school while Vinokouroff continued his poetic writing and prepared for departure from Russia. The Vinokouroffs were able to take along many books, manuscripts, personal papers, and family memorabilia which are part of the Vinokouroff Collection.

### Japan

In July 1919 the Vinokouroffs left Okhotsk for Japan, arriving in Tokyo on 18 July. There Michael obtained a position as a singer in the choir of the Russian Cathedral. Both he and Anastasia took lessons in the Japanese language, but after a year and a half they were able to leave for the United States.

### United States

The Vinokouroffs left Yokohama on 26 January 1921 as immigrants and steerage passengers on the steamship Tenyo-Maru. On 11 February they arrived at San Francisco, and two days later, on the suggestion of friends, they left for Pittsburgh, Pennsylvania.

In Pittsburgh Vinokouroff was appointed a psalm reader in a local Orthodox church. From 6 July to 2 August Anastasia worked in a Heinz factory. On 13 August the Vinokouroffs left Pittsburgh for New York, where they lived in a basement apartment. Anastasia began work in a factory, but remained only a few weeks; in October she gave birth to their first child, Eugenia ("Zhenia"), a girl. On 13 November they moved to Washington, D.C., where Michael had obtained a job at the Library of Congress.

Vinokouroff's work at the Library of Congress, his collecting, and his extensive correspondence were all to be carried on in the face of constant financial problems and difficult family situations. After leaving Yakutsk for Japan, Vinokouroff had tried to keep in touch with his family in Russia. In 1921 he heard that his mother had died in poverty in Yakutsk. Of his two brothers, he heard that in 1925 the eldest, Innokentii, had become a monk; after that he heard no more. Vinokouroff and his elder brother Tikhon exchanged letters frequently at first, but in the mid-20s Tikhon temporarily disappeared, and in the 1930s his letters ceased entirely. In America the Vinokouroffs' firstborn, their daughter Eugenia, died at the age of two years. A

son, George, born in 1924, committed suicide in his mid-20s. Today their married daughter, Elena Tidwell, is the surviving family member.

### Work at the Library of Congress

On 15 November 1921 Vinokouroff began work at the Library of Congress as an assistant in the Slavic Section. Vinokouroff was determined to describe the scanty Russian holdings and add to them. It would be another quarter-century, however, before there would be a call for a more extensive acquisition of Russian materials.

In August 1925 he was transferred to the Catalogue Division. Although the new position offered Vinokouroff fewer opportunities for direct participation, he continued to lobby for development of the Russian collection. In a draft of an article, probably unpublished, he advocated production of a bibliographical guide to the Russian books in the Yudin Collection: "It is time to let people know accurately and in detail what books are there and what they contain." [5] Also, important Russian-American document collections--Russian-American Company correspondence then in the State Department, documents in the Yudin Collection, and Russian Archives photostats obtained by Frank Golder in 1914--lacked both listings and finding aids. Vinokouroff took up the second issue with his new supervisor, Charles Martel, a thirty-year veteran at the Library and originator of the Library of Congress classification system. On 10 May 1927 Vinokouroff wrote to him regarding the Russian documents [6]:

The material now in Washington . . . has, so far as I know, never been closely examined by any one. Its interest, use and value are not certainly known. In the interest of the advancement of historical research pertaining to Alaska and to make better known its own resources, it would be a worthy enterprise for the Library of Congress to bring all this material together and to arrange and analyze it.

Vinokouroff's preoccupation with tasks other than those assigned to him appears to have tried his superior's patience. On 30 April 1929 [7] Martel wrote a memo to Vinokouroff sympathizing with his "bibliographical and other special interests such as Tolstoi in the U.S., Russian book production in the U.S., transliteration of Russian, etc., etc." while stressing the need "to devote the official working hours to cataloguing . . . and to revision of the catalogue cards." Vinokouroff later described his Library of Congress cataloging work in glowing terms [1]: "For me, an immigrant, this was the height of success and happiness."

In 1944 Vinokouroff estimated [8] that during the twenty-two years he had worked at the Library, he had brought into it "923 large-sized filing boxes of greatly valued archive material . . . And aside from this material --books, pamphlets, maps, photos, prints, etc., etc., etc." As early as 1923, he later wrote [1], he had

promoted the deposit of very valuable periodical and other publications collected by the Russian Embassy during the war and revolution. These publications, nearly two truck loads, were presented to the Slavic Section by the Embassy when the latter was closed.

The major document transfers effected by Vinokouroff took place in 1927 (from Church archives in New York City) and in 1940 (from individual churches in Alaska).

### Transfer of Russian Orthodox Church Records, 1927

Early in 1927 Vinokouroff, always attentive to matters concerning the early history of Alaska, heard that numerous of Alaska Church documents were being stored in a sub-basement of the Russian Orthodox Cathedral of St. Nicholas in New York City. In February he asked Metropolitan Platon, Archbishop of New York City, for permission to investigate the Alaska section of the archives. The Metropolitan granted permission [9], writing of his joy that Vinokouroff was taking up "the arduous task of rescuing these priceless historical documents from the neglected and chaotic state in which they have, of late years, been kept." Vinokouroff spent several days in New York looking over the documents.

On 5 September Vinokouroff returned to New York. He gave the new Metropolitan, Archbishop John Kedrovskii, a detailed report of his work on the documents, and proposed that they be turned over to the Library of Congress. [10] The plan was endorsed the following day by Waldemar Jochelson, the well-known ethnographer. In a letter dated 17 September Kedrovskii granted his approval provided that 1) the documents be properly cared for and classified, 2) the originals or copies of the originals be kept available for reference by the Church, 3) the expense of packing and shipping the records be borne by the Library of Congress, and 4) a file of documents relating to George Vinokouroff be presented to Michael Z. Vinokouroff with the understanding that copies of these papers would be deposited with the Library. Vinokouroff wrote to Charles Martel with a list of the materials, and on 3 October Martel recommended that Vinokouroff be given a few days' official leave to effect the transfer. Martel cited the Metropolitan's willingness to present the manuscript records from Alaska

at the instance of Mr. Vinokouroff, in order that they may be preserved from deterioration and possible destruction, being housed at present in non-fireproof quarters, exposed also to damp and other damage. These records, together with a certain number of volumes (77?) in the Archives of the State Department, constitute a large and important part of the remaining sources of the history of Alaska prior to 1867. The proposed gift appears to offer an opportunity for the acquisition of a valuable collection of original records . . .

On 7 November 1927 the transfer of the materials from New York was completed. By wish of Dr. Herbert Putnam, the Librarian of Congress, the documents--some 702 cartons--were deposited in the Library attic. Vinokouroff wrote to Dr. Putnam requesting permission to sort, classify, and index the manuscripts [11], but was told to make only a preliminary sorting. Forty years would pass before the task was completed by others. It was not until after the Alaskan Native Land Claims Settlement Act of 1971 made necessary the extensive use of birth and death records of the Russian Church that these were indexed. In 1983 the entire collection was rearranged, a finding aid prepared, and the materials microfilmed, an invaluable tool for Alaskan historical research.

### Bibliography Project, 1928

Vinokouroff would not be able to collect more documents for the Library until his 1940 trip to Alaska. In the meantime he cast a critical eye at the Library of Congress program for

purchasing Russian books, and particularly those books published by Russians outside Russia. As he later wrote in a catalogue describing his personal collection [12],

Within the very first few days of my employment at the Library, I was quite astonished to note the extreme scarcity of Russian books published in the United States in this great National Library. But--later on, I learned that in practically no libraries in this country was this sort of material abundant, and that only very, very few of just such Russian books were received in the Library of Congress through the Copyright Office.

And it was at this very time that I began to collect personally everything in published Russian in the United States that I could find . . .

Toward the end of 1928 the newspaper PRAVDA, organ of the Society of Russian Brotherhoods in Philadelphia, Pennsylvania, printed on its pages an article by Vinokoureff titled "Eto nuzhno sdelat': [It Must Be Done:]." (See Appendix.) Vinokoureff's catalogue later described the formal initiation of his project with that article as having

[rendered] a call to all Russian writers, publishers, printers, and all those interested in the preservation of current Russian literature in the United States, to aid me in the task of preparing a bibliographical record of all Russian publications printed in America. Later on, this same article was published in the form of a pamphlet in 1,000 copies. As a result of having sent out approximately 600 of these pamphlets to various organizations, institutions, and individuals throughout the United States, Canada, and South America, I began receiving an enormous quantity of mail.

It is not known how large a response Vinokoureff's appeal received, but the Collection contains extensive files (Boxes 48-52), presumably created for this project, on Russian writers in the emigration. A column by A. Fovitskii in the Russian-language New York daily NOVOE RUSSKOE SLOVO for 3 May 1931 anticipated the publication as "the most valuable monument to the work of Russian cultural forces in America for many years." The work was never completed.

In 1945 Vinokoureff undertook the sale of part of his collection of books and the entirety of his collection of materials published by Russians in the United States. Vinokoureff appears to have met with little success in trying to sell his collection of Russian materials published in the U.S., although a few libraries bought individual items.

#### Alaska Trip, 1940

Material on Alaska constitutes a strong part of Vinokoureff's collection, reflecting his sentimental fascination with the period of Russian exploration and rule. As he described it in a 1944 letter to Archie Shiels [8], amateur historian and cannery operator, his efforts to get the Library to send him to Alaska to seek materials had begun in 1925:

No one can actually surmise . . . how difficult this venture was, just . . . how much time and energy it took from me--an individual minus any personal means and opportunities, only subject to a great love for Alaska and her past, --no one knows

. . . how hard it was for me to organize and to receive for my efforts this one single trip to Alaska.

And before this--beginning with 1921, when I, in November of that year,-first entered the Library of Congress--I, personally, without any side help or aid of any kind, and . . . only in my spare time aside from the actual hours of work at the Library, began to systematically collect and to bring together all that which was perishing . . . of which no one before me was concerned with and had not thought of concerning themselves with--not here, in the States, and not there, in Alaska itself . . .

From that first year of work at the Library, I began in my spare time to organize the bibliography of the Russian literature of Alaska. And . . . and already in 1925, I had written my very first memorandum of intention to Dr. Putnam, at that time the Librarian of Congress, on the subject of my trip to Alaska for collecting and bringing to order its materials for our Library.

His efforts finally bore fruit in 1940, when he was able to gain permission of the Orthodox Church for a further rescue of manuscript material, this time from Church archives kept in the chapels and churches of Alaska.

The Library of Congress was also willing to sanction this trip. In a rapid tour of about three months, he was able to garner another 150 cartons of materials. His letters to Anastasiia from Seattle, Sitka, Anchorage, Kodiak, and the Aleutians document his itinerary.

Vinokourov's effort, evidently complicated by his peremptory approach, caused resentment in some Alaskan quarters. Archie Shiels, W.J. Erskine, and others queried the transporting of historical materials outside the Territory. An editorial in the DAILY ALASKA EMPIRE (Juneau) termed the trip a "blitzkrieg," stating:

Alaska is in process of being despoiled of the best of her historical documents and mementos from the days of the Russian occupation of the Territory. Last week more than half a ton of these priceless records were taken from Sitka. Soon Kodiak, Unalaska, and the old churches of the Westward are to be similarly stripped of their historic heritage.

. . . The idea is that the records of the Russian colonization will be gathered together in one place, which is Washington, D.C.

. . . Once they reach Washington they probably will never be heard of or looked at again. [13]

The resistance exemplified by this editorial led to Vinokourov's being denied access to the archives of the church at Kodiak. Destruction of the church with all its contents three years later gave futile proof of the soundness of the operation. [8]

In 1941 Vinokourov sought permission at the Library of Congress to make another trip to Alaska to continue his collection of Church documents. In May of that year, however, he was informed that he would not be sent because of the war. Though he asked that he might be allowed instead to work on the Russian collection already assembled, that request too was denied.

#### Later Years

Vinokourov spent his entire working career at the Library of Congress, retiring in 1956. The presence in the Collection of photos of his Library colleagues as well as letters from them and their families suggests close working friendships. on occasion co-workers would dedicate light poems to him.

From his home in Forest Glen, Maryland, Vinokourov continued his personal correspondence, with its emphasis on ties with other Russian emigres and specialists in Vinokourov's areas of interest. One significant friendship of this period had grown out of his Alaska trip in 1940: visiting the grave of Father (now Saint) Herman on Spruce Island, Vinokourov had spent three days as a guest of Father Gerasim Schmaltz (d. October 1969). The visit resulted in a lifelong friendship reflected in letters spanning the nearly thirty years through 1966. [14] In the 1970s Vinokourov came to know Antoinette Shalkop, of Anchorage, Alaska, then working on a special project to index, arrange, and microfilm the Alaska Russian Church archives and to compile a finding aid to the collection. At Ms. Shalkop's suggestion, Vinokourov willed his entire massive collection to the State of Alaska. Vinokourov died a few months later, in 1983, only a few months after the death of his wife. The unique collection put together over a long lifetime by a knowledgeable scholar will add greatly to the ability of the State Librarian to meet the needs of researchers.

#### References

1. MZV to Roger Hawthorne, 7 Feb. 1937. Box 3, Folder 2.
2. Fr. Aleksander Vinokurov to MZV, 17 Aug. 1920. Box 13, Folder 7.
3. See Box 37 for all cited Siberian periodicals.
4. For additional information on Chernykh and on his papers in the Vinokourov Collection, see the description for Box 15.
5. MZV, "The Yudin Collection in the Library of Congress, 1907-1927." N.d. Box 14, Folder 9.
6. MZV to CM, 10 May 1927. Box 17, Folder 13.
7. CM to MZV, 30 April 1929. Box 17, Folder 13.
8. MZV to AS, 23 April 1944. Box 17, Folder 14.
9. Platon to MZV, 18 Mar. 1927. Box 17, Folder 4.
10. See Box 19 (oversize) for Michael Z. Vinokourov's album of copies of transfer-related materials.
11. MZV to HP, 14 June 1928. Box 17, Folder 19.
12. MZV sales list, n.d. Box 47, Folder 5.
13. DAILY ALASKA EMPIRE, June 14, 1940, p. 4. Box 13, Folder 10.
14. For Michael Z. Vinokourov's correspondence with Fr. Gerasim Schmaltz, see Box 25.

## APPENDIX

[Editor's Note: This appeal in Russian by Michael Z. Vinokouroff was published by the newspaper PRAVDA, organ of the Society of Russian Brotherhoods (Philadelphia) in 1928. An English translation by Richard A. Pierce, Ph.D., is given here as evidence of Mr. Vinokouroff's efforts to document Russian emigre writings. His dream of publishing a bio-bibliography was not fulfilled. NOTE: Boldfacing provided as in original.]

## IT MUST BE DONE!

(Concerning the preparation of a bibliographical record of all Russian publications printed in America and of a bio-bibliographical dictionary of Russian writers and scholars living on this continent)

Ever since the development and perfection of typography, printing houses all over the world have turned out millions and millions of printed pages each day. The modest German toiler Johannes Gutenberg, who only four centuries ago came forth with his invention of book-printing as a replacement for the medieval scribe, surely did not even dream of this virtual flood of books worldwide.

And only bibliography, serving as intermediary between books and reader-"users," can endeavor to give us even an approximate understanding of this "flood." Bibliography strives to draw a picture of this, mankind's paper culture--of this multimillion "book output," in current parlance.

It is customary to believe that the so-called "national book repositories" in every country come to the aid of bibliographers in their difficult work. It is customary to assume that these repositories always reflect, fully and in detail, all manifestations of their nation's cultural life.

But in actual fact that is not always so--

One must not forget, of course, that the task of collecting and, what is more, of bibliographically registering all printed works, without exception, issued in a country--that that task is assuredly a difficult and complex one. But, at the same time, no civilized state can dispense with this collection and registration.

That is why the most sensitive areas in the bibliographical literature of the whole world are so-called "state registration" and its customary consequence, the organization of "compulsory-copy" delivery to national book repositories.

In Europe, as is well known, the resolution of all these problems is attempted through various types of legislative methods; and so the whole matter there is usually reduced to the question of these "compulsory copies" (the German pflichtexemplare, the French exemplaire de depot legal, and so forth).

And it would seem to us that the profound cultural significance of these "compulsory copies" must be clear to everyone. Even though they appear, of course, to represent a kind of fixed "tax" on authors, publishers, and printing-houses, nevertheless, if this tax is levied on a moderate scale, then certainly there should be no one who would evade payment. Thus it would seem to us-- But in practice usually the author relegates payment to the publisher, the publisher to the author and on to the printing-house, and the printing-house to both of the others-- And in those circumstances it is naturally no easy matter to achieve delivery of all

copies needed in order that national book repositories may give a full accounting of all "book output" occurring daily within the territory of their countries.

And if in Western Europe the fundamental aim of this "tax" is the gathering and safeguarding of printed products from loss or destruction, in Russia, on the other hand, it must be confessed that all this has been connected mainly with the punitive-censorial functions of certain of our beloved "administrative establishments." Nor have we yet escaped its charm even to this day--

For that reason, or because in Russia printing-houses tended to be very rare (so that they were easier to keep track of), it was only in Russia that the business of gathering and registering all "book output" was always on a higher and better level than in Europe. In this fact we can even, if you will, take pride. I only regret that I cannot dwell longer here on the details of our homeland's practice in this regard. But I can say that under Emperor Alexander I the number of required compulsory copies" was two, under Nicholas II it was ten, and in the U.S.S.R. today it is between thirty and fifty.\*

My main interest now is to organize this affair here closer to us, in America--

In the U.S., too, there is a central governmental book repository: Washington, D.C.'s famous Library of Congress, the richest in the world.

But to call this library a "national book repository" in the usual European sense of the term would be at the very least debatable-- True, the Library of Congress succeeds hugely in expanding its holdings daily by means of a great many free copies (European as well as American); but here this matter is linked to the concept of literary property--that is, to safeguarding the rights of authors.

And here is the result:

Wishing to secure rights to their literary work or publication, authors or publishers (in accordance with American copyright laws) supply the Library of Congress with two copies of their printed product plus two dollars. Then and only then is this work registered, secured, and preserved for the future. And from this it is evident that these are "depository copies" rather than compulsory copies" (a pflichtexemplare or an exemplaire de depot legal) in the European sense--Now the question arises: Does the entire book output" of America fall under this accounting and registration at the Library of Congress? And the unavoidable answer to that is: Absolutely not.

Yet that means that many American publications are, in fact, lost for the future, leaving behind them no trace of any sort--

Yet meanwhile, for the future researcher, printed text of any kind--irrespective of its length and however insignificant its content--can be of enormous interest. We in our own time cannot predict that researcher's fields of interest, therefore we cannot permit any selection whatsoever to be performed even with the greatest of care. We must preserve for the researcher absolutely everything that comes off the printing press.

That is the most elementary demand made (at least in Europe) of "national book repositories" as such. That is for all of them their most important and most obligatory general principle.

Now further: In all countries a running register of all "book output" is usually maintained in organs specializing in such registration. Examples of these are BIBLIOGRAPHIE DE LA FRANCE in France, WOCHENTLICHES VERZEICHNIS in Germany, THE PUBLISHERS' CIRCULAR in England, PUBLISHERS WEEKLY in the U.S., KNIZHNAIA LETOPIS in the U.S.S.R., etc., etc.\*\*

And it would be a great mistake for us to assume that in the American PUBLISHERS WEEKLY we would find all American publications. In that organ are registered many books which nevertheless do not undergo copyrighting in the Library of Congress, just as, in the latter's "Catalogue of Copyright Entries," more books are secured than are registered in PUBLISHERS WEEKLY. And this takes place because PUBLISHERS WEEKLY is the organ of the Union of American Publishers. Consequently, whoever belongs to the Union registers publications there, and whoever does not either is "secured" in the Library of Congress or else--and this is most unfortunate--remains outside any sort of accounting.

There we have the "vicious circle," so to speak, in which every American bibliographer and student of "book output" finds himself.

\*In the F.S.F.S.R. it is 32; in the U.S.S.R., 30; in the B.S.S.R., 27; in the A.S.S.R., 50; in the S.S.R.G., 30; and in the S.S.R.A., 35--

\*\*There are currently six KNIZHNYE LETOPISY in the U.S.S.R.: those of the R.S.F.S.R., the Ukraine, Belorussia, Azerbaijan, Georgia, and Armenia; and it seems that others are about to be published in Turkmenistan and Uzbekistan--

And if this is true of basic or English editions (that is, of editions published in English), then what about the languages of the "national minorities," as they say in the U.S.S.R.? But about this, if you please, nothing whatever is said--

By way of illustration, let us take our Russian publications.

It is very naive, as well as very unfortunate, of us Russians apparently to take no notice, or to want to take no notice, of that done earlier or that being done now regarding Russian publications here on the broad expanses of America. With our characteristic mistrust of everything Russian, we Russians have (and this is most painful) a greater penchant for self-abasement, for self-disparagement.

And yet one really must not pass over in silence so powerful a cultural factor as the printing of books. "The great, mighty, just, and free Russian language" about which Turgenev wrote has found, is finding, and will find the way (be it even by trails or by paths) to its self-manifestation. Yes, it is "free"--and no sort of "emigration" or "flight," be it from tsars or from Bolsheviks, can stifle or kill the Russian language! Truly how well it is said: "In days of doubt, in days of painful meditations on the fates of my homeland, you alone provide my encouragement and support--Were it not for you, how could one not fall into despair at the sight of everything taking place at home?" (Turgenev)

--For some of us, we know, "home" means a bright building, while for others back there it means only bondage--One of us wants to go there with the Gospel, others to sow atheism--etc. And who of us is right?--Truly that is an agonizing question, and for many the most terrible one of all.

But do not forget that this language is heard outside our "house" as well--beginning in the south, with sunny Argentina, through the noisy and wide "melting pot" of the U.S., through the forests and mountains of vast Canada to snowy Alaska, formerly our own--here, there,, and everywhere this language is heard! Here, there, and everywhere various methods are employed--mimeography, shapirography, and even the now-obsolete hectography, as well as typography and lithography--to propagate everything that people want to say to their own kind in their own tongue. Here, there, and everywhere you meet with every variety of general and specialized presses, with all shades of religious literature and church literature in the strict sense, and with all shades of political thought, from the defense of autocracy to anarcho-syndicalism inclusive--

I write all this here in order that we Russians may understand that here in America libraries not only do not register our Russian publications--they do not even gather them. We are poor and therefore remain outside the two-dollar accounting, and in this respect we must think and fend for ourselves.

In 1924 in Prague the "Russian Book Committee" made an attempt at registering all Russian-language foreign publications; but their work can of course claim to be only an approximation at best. The Committee's field of investigation was sizable: the entire globe, wherever Russians live outside Russia--

In the Committee's published work, titled RUSSKAIA ZARIJBEZHNAIA KNIGA (The Russian Foreign Press, Prague, 1924), attention was given to books published in America as well. Unfortunately, the second issue of this work, which it was promised would give "exact tables of book distribution by year, country, and subject," has still not appeared. I have therefore tried to do this work myself; here are the figures obtained.

According to these findings, two hundred ninety titles have been published in the U.S., one in Canada, and fifteen (or nineteen, but I doubt that) in Argentina--325 titles in all. If you count U.S. cities individually, it emerges that of this total (i.e., 290), 258 titles were published in New York; eight in Chicago; three each in Pittsburgh and Wilkes-Barre; two each in San Francisco, Philadelphia, Springfield, and Bridgeport; and one each in the remaining cities (Boston, Detroit, Olliphant, etc.).

(Of course, every Russian resident of these cities who knows even a little about the Russian-"book" situation in his area will tell us that this figure is too low for the city he lives in.)

The Committee selected the so-called "decimal" classification system, but very often certain books were entered twice--that is, in more than one class--so that the total number, 325, must be reduced. Moreover, from this doubtful number, 325, one must subtract 53 titles of serial publications, leaving only 272 titles for the U.S., Argentina, and Canada together--

Naturally, I here set forth all PW calculations in no way to the detriment of the Prague Committee. I dwell on their work only because it represents the sole attempt known to me at listing all Russian-language foreign books, including those published in America. What the "Russian Book Committee" in Prague has done and is still doing is a great and good thing which one should rejoice in and give assistance to. And it is no fault of the Committee in Prague, so distant from us, that their work is only cursory in nature. I repeat: their field of research is the whole globe.

Other attempts at registration have been made only in relation to serial publications. Except for the Prague Committee, no one has yet undertaken the registration of books--

In the well-known RUSSKO-AMERIKANSKII SPRAVOCHNIK (Russian-American Guide, New York, 1920) compiled by Omel'chenko and Korff, twenty-seven periodical publications are registered. In the late Herman Rosenthal's index published by the New York Public Library in 1916, twenty-one periodical publications are registered. M. Vil'chur, in his one separately-published study of the Russian emigre community, RUSSKIE V AMERIKE (Russians in America, New York, 1918), registers 54 periodicals.

That is all we are able to learn from books on Russian publications in America.

Now I will write about myself and my own work--

For several years I have been collecting local Russian editions for my own library. At first my collecting was by chance--or, more accurately, by subject--but having recently become,

so to speak, keen on this work, with the aid of my friends I have been collecting whatever I can and whatever my means permit.

Eight years ago I entered the Slavic Division of the Library of Congress in Washington and three years later transferred to another division of the same Library, where I still work today. When I was in the Slavic Division an idea came to me and began to torment me: in this--America's richest library and its central, federal one--to gather together, insofar as possible, the fullest collection of Russian editions printed in this country.

With this aim I then turned to New York, to Mikhail Mikhailovich Karpovich, former secretary of the Russian Embassy in Washington. At that time he was connected with the Vek (Century) Bookstore managed by the Russian-writer Grigorii Nikolaevich Rakovskii. They compiled for the Library of Congress a list of Russian books published in America.

This list--only the first, of course, and therefore only approximately complete--contained 316 Russian titles, of which 303 had been published in the U.S. and 13 in Argentina. Again, as on the Prague Committee list, the main town by number of editions--282--is New York. But, interestingly, the Karpovich-Rakovskii list contains many titles missing from the Prague list.

--Unfortunately--With my transfer to another division I was not able to maintain such a list in the Library of Congress.

Subsequently, to expand my own collection, I have been compiling (and continue, today, to complete)--from all these bibliographical lists; from other heterogeneous periodical and newspaper sources, sometimes hard to find; from my own materials and those of the Library of Congress; and from correspondence with friends--I have been compiling and I continue to compile a general combined bibliographical catalog of all Russian books published in America.

The number of Russian book titles on my list long ago surpassed 600, and that of titles of serial publications, 200. In this number I do not include leaflets, appeals, reports, circulars, or other small editions; these also have great historical interest, and I therefore devote the greatest attention feasible to collecting them.

Earlier this year (1928) I went to New York, but unfortunately I had only a week to work there--During that week I looked through several private Russian libraries, but mainly through church and parochial (e.g., Baptist) ones. And there I came to the conclusion that the comprehensive completion of my register remains distant enough--

With joy and pride I saw that Russians in America--whether by their own modest means or with the aid of American organizations and institutions--are thinking, working, writing, and publishing--in short, are alive, in the best sense of that word! This was the message I got from the many brochures and leaflets, the little magazines and newspapers published sporadically, the existence of which one would hardly have suspected.

And I realized then that, however I might love this cause, it would be difficult for me alone to deal with such a large and complex task.

Therefore I decided to turn to all booklovers with this appeal of mine in the form of an open letter. With a verbosity perhaps typical of us Russians (but it is said, is it not, that "from abundance of feelings words flow out"?) I decided to write for help, hoping that I would be heard and understood.

I turn, then, mainly to writers, scholars, journalists, poets, and newspaper contributors and correspondents; to public personages, priests, preachers; to the chairmen and secretaries of our Russian organizations, societies, brotherhoods, and circles; to my professional colleagues, the librarians of Russian libraries, large and small; to printers and booksellers; and, more generally, to people in one way or another involved in the business of the printed word.

I know that only with the aid of all of you, dear friends, can I accomplish my good, great, and necessary task.

I will be infinitely glad and grateful for any sort of letter from you; for any communication, no matter how insignificant-seeming at first glance; for anything of any kind sent to me for registration: any booklet, brochure, leaflet, appeal, or issue of a magazine or newspaper which you might discard as insignificant in itself. Please send me the addresses of all persons who can help.

In order that my project, and hence my request, may be comprehensible to you, I wish here to describe the plan as I see it at the present time.

I want to publish my work in the form of a large reference book. It is highly likely that it will be published with two texts, Russian and English. I will publish it with portraits and illustrations.

Details utterly essential to any sort of bibliographical work will of course emerge of themselves by way of an accumulation and display of the nature of the materials collected by me. I must say this concerning the method of bibliographic "description" itself: I personally am very inclined to add so-called "annotations," however brief--some setting forth the content of printed material, others having a purely literary-historical character. By means of these notes I would hope to enliven our overly dry and formal (as usual in library practice) book "anatomization", that is, cataloging. But all this will, I repeat, emerge of itself.

As for the general plan of my work--the most difficult part of which I have already done, that is organizing and collecting everything done before me by others and on that laying, so to speak, a foundation--the general plan of this work will consist of the following five sections:

Section I. A bibliographical list of all Russian publications printed in the U.S., South America, and Canada.

Here will be entered books, brochures, collections, almanacs, notes, maps, plans, calendars, leaflets, proclamations, posters, and appeals; protocols, reports, regulation manuals, journals of meetings, instructions, decrees, resolutions, and, broadly, printed materials of the various conferences, congresses, and party sessions whether professional or public in character; themes of public talks, lecture syllabuses, questionnaires, membership books, catalogs of local bookstores, etc. A list of periodical publications--journals and newspapers--will form an independent subsection. There will, of course, be indexing cross-referenced by name, subject, and placename.

Section II. A list of publishers of Russian books.

Section III. A list of Russian bookstores.

Section IV. A list of Russian libraries and reading rooms.

These three sections (II, III, and IV) will be historical in character. In other words, the lists will contain not only publishing houses, bookstores, and libraries currently in existence, but also former ones no longer extant. These sections require historical information which I usually seek in old newspapers and journals. I need the most important chronological dates, data about the management staff, information on the nature of the enterprise, and so forth.

I hope that in this regard I will hear from the old-timers of the Russian emigre community. I ask earnestly that I be informed of their addresses.

Section V. Materials for a bio-bibliographical dictionary of Russian writers and scholars who have lived in, are living in, or are visiting America.

This section includes not only "celebrities"--not only (in the words of Prof. S.A. Vengerov, the famous Russian literary historian and biographer) the "generals and colonels of literature and science"--but the "ordinary rank and file" (as everyone knows, not all writers, scholars, poets, journalists, newspaper correspondents, and their "fellow authors" publish works that stand alone). Every stand-alone publication will naturally appear in the first section of my work. But to limit the work to that first section alone would mean to resign from the attempt at a full representation of our entire Russian "printed output."

The compilation today of just such a bio-bibliographical dictionary has, I believe, the very greatest significance. It can act somehow to unify our scattered forces, to reveal to us not only the "bibliographical addresses" of those writing in America, but also the "faces" and "spirits" behind those addresses. For that reason I would also wish to compile this section using auto-bio-bibliographic reports from writers themselves.

And so: Whatever you may be--whether you are "great" or "minor" writers; whether you write specialized, scholarly articles; whether you happen, as Russians here in America, to write only in English; whether you write exclusively in Russian; whether some of you write only "correspondence" and not articles; whether you write only articles, tales, and verses, and not "correspondence"; whether you write only "letters to the editor" when so moved by events to respond--all of you (I repeat, great and minor writers alike) get in touch with me and help me in this matter which is essential for you as well!

Here are the main questions to which I would like to have your replies. It would be still better, however, if you would reply to these questions in the form of a small auto-bio-bibliography which I might include in full.

Biography: 1) surname, first name, and patronymic (it is very important that you provide your surname both in Russian and in English); 2) type of literary or scientific activity (poet, fiction writer, journalist, publisher, editor, astronomer, engineer, chemist, botanist, etc.); 3) year, day, and month of birth; 4) nationality; 5) place of birth; 6) names of parents, and a short family history; 7) educational background; 8) knowledge of foreign languages; 9) when you arrived in America (and, if you wish, under what circumstances); 10) at what age you began to write; 11) literary organizations of which you are or have been a member; 12) your public-service and political activity; 13) your primary profession at this time; 14) your family status; 15) your exact address (state also whether you want your address to be published).

Bibliography: 1) where and when your first literary work was printed; 2) an enumeration of everything you have either written (whether in Russian or in English is immaterial) or translated, with its exact title (a. if you have stand-alone publications, list them indicating titles, prefaces if any, year and place of printing, publisher information, and number of pages; b. if this is a matter of journal or magazine articles, list titles, years, dates and numbers of periodical publications, and where they appeared); 3) a list of reviews of and references to your output, designating precisely where these reviews appeared; 4) show any translations of your works that you are aware of (where, when, and by whom); 5) whether biographical information about you has appeared anywhere; 6) whether a portrait of you has appeared anywhere; and 7) your literary pseudonyms (if you wish, I will not "disclose" them).

I would also greatly appreciate receiving photographs with information as to when, where, and of whom they were taken.

I ask that relatives and friends of deceased writers get in touch with me and provide the information necessary for my project.

And there I conclude.

--I hope that editors will report to me the editions their labors have produced and are producing; that publishers will compile for me lists of their publications; that booksellers will inform me of local Russian publications sold in their stores; that librarians will inform me of such publications found in their catalogs--and, finally, that printers who have collected and printed Russian texts will perhaps recall that over which they have labored--

All of you, all of you who love the book business and work in it, can help me--It is to you that I direct my appeal!

Be assured that I wish to do the job well; I know, though, that only with the aid of all of you, dear friends, can I fulfill my wish!

Remember, everyone, that this is our joint endeavor--that it must be done!

M.Z. Vinokouroff.

My addresses: Michael Z. Vinokouroff, Catalogue Division, Library of Congress, Washington, D.C., or 113 Second St., N.W., Washington, D.C.

P. S.

It is with joy that I wish here to report one circumstance which I am finding encouraging now and which somehow "inspires" my hopes for a satisfactory and significant crowning conclusion for our project.

In the past few days I have obtained the kind consent of Mr. Charles Martel, my immediate superior in my job at the Library of Congress, to edit my work. Mr. Martel is very well known and is a great authority in American library circles. He has served in the Library of Congress more than thirty years and today heads the Catalogue Division. It was he who created the well-known library classification scheme bearing the name of the Library of Congress, a system considered the most elastic and convenient of any in the world. This system has been printed in 22 volumes to date and has been adopted by more than 80 major libraries in America and Europe. Mr. Martel, by the way, just recently returned from a trip to Rome, where he spent more than four months. He had been invited there by the Vatican Library (Bibliotheca Apostolica Vaticana)--founded as early as the fifteenth century, the Library is the most ancient in Europe--to direct the reorganization of their catalog.

I had already been long accustomed to regard Mr. Martel with affection, and had always found him to be not only a superior and a friend but above all else a person of exceptional warmth, and a person with something to teach the rest of us. And now I am glad that our common Russian project described above has found here, in this land foreign to us, such a patron, friend, and mentor as only Mr. Martel can be--

In concluding here I must not fail to thank the editorial staff of the Russian newspaper PRAVDA, published in Philadelphia, organ of the Society of Russian Brotherhoods. Knowing of my project, Dr. Simeon S. Pyzh, editor of Pravda, rendered me a service out of sympathy by agreeing to print, free of charge, a thousand copies of this appeal of mine, to be sent free to those persons who can be of assistance in my task.

Great and sincere thanks for this friendly aid!

M.Z.V.



## SCOPE AND CONTENT NOTE

The Michael Z. Vinokouroff Collection spans the years 1764 to 1983, with the bulk of the material falling into the period from 1911 (his first published poetry) through 1940 (his trip to Alaska).

Although many files are fragmentary, the wide range of material in the Collection may be useful to researchers interested in the Russian Orthodox Church, native languages of Siberia and Alaska, the Russian emigre community, or the life and scholarly pursuits of one Russian emigre with special ties to Alaska.

Types of material in the Collection include correspondence, handwritten and typed drafts, notes, lists, Russian Orthodox Church forms, loose notes, soft- and hardbound notebooks, albums, scrapbooks, unbound and bound handcopied texts, ephemera, fliers, broadsides, leaflets, brochures, serials, periodicals, books, and articles and chapters excerpted from journals and books.

The materials are in several languages, primarily Russian and English. There are some rare items in Alaskan native languages and in Yakut. A few publications of non-Russian Slavic emigre communities in the U.S. and Canada are also present in their respective first languages.

Series in the Collection range from Michael Z. Vinokouroff's personal papers, with extensive files of rough notes, to documents and publications collected by him.

The personal papers include correspondence, diaries, family documents, and Michael Z. Vinokouroff's writings and drafts. Among the correspondents are M.P. Antsyferov, Nikolai N. Gribanovskii, Leonid G. Iudin, John and Alice Ivanson (Dziomenko), Mikhail M. Karpovich, Henry R. Krasnow, Edward K. Piekarski, Stepan Perchuk, N. Roubakine, and Petr V. Shchusev. More extensive exchanges of letters with Waldemar Jochelson and his family, K.N. Rosen, and Irina L. Tsolle are represented individually. Letters received from Petr Chernykh are with the rest of the Chernykh papers.

Letters can also be found in the "Russian Emigres and Writers" series, where they may be part of a file containing notes or other materials. The researcher interested in Russian emigre culture can also consult two later series, "Russian Emigres: Organizations and Culture" and "Russian Emigres and Writers," as well as the collected Russian calendars and publications.

Vinokouroff's correspondence with members of the clergy is located in the "Russian Orthodox Church" series. Significant or major correspondence is with the Valaam Monastery in Finland, Fr. Gerasim Schmaltz, Bishop Aleksei (Aleksandr Panteleev), Archbishop Amvrossy (Merezhko), Archpriest Feofan Buketov, Rev. Andrew P. Kashevarov, Metropolitan Leontii (Leonid Turkevich), and Archimandrite Ioann (Zlobin). This finding aid includes alphabetical lists of correspondents, clergy correspondents, and individuals appearing in the "Emigres and Writers" file.

Vinokouroff's diaries include a prison diary (1918) with pencil sketches by fellow political detainees. Many of the diaries include handcopied excerpts from publications such as those in the notebook series.

One diary has pencil copies of East Siberian decrees (1917-1921). The researcher interested in political events in Eastern Siberia around the time of the Russian Revolution can also consult the collected papers, which include many proclamations and broadsides; the Siberian serials could also be useful. One notebook on Okhotsk and Kamchatka contains handcopied texts of revolutionary decrees.

Family documents include Vinokouroff's files containing typed copies of records as well as some original documents from Siberia and the United States. Among his writings are drafts

of his published poetry and of his article IT MUST BE DONE!, together with unpublished poetry and nonfiction drafts, some of them in English.

The collected papers fall into three groups. Poems and papers of Petr Chernykh, the Yakutsk poet and personal friend of Vinokouroff, are separate. There is also an assortment of letters and documents of varied authorship, including over 120 scarce or unique political fliers and pamphlets from the Yakutsk, Siberia, area during the Russian Revolution. Russian Orthodox Church papers collected by Vinokouroff are located in the "Russian Orthodox Church" series.

Michael Z. Vinokouroff's Library of Congress files contain work correspondence drafts, memoranda, and other papers; there is a separate box of his files dealing with Alaska projects. An album contains materials related to the transfer of the Russian Orthodox Church Alaska records in 1927. There is also a scrapbook about the Library of Congress, with photos of personnel.

The Russian Orthodox Church materials in the Collection provide information on the role of the Church in the Russian emigre community, the spread of Orthodoxy in the Americas, the struggle of Soviet-controlled state Church bodies to gain control of the American Church, the spread of evangelical sects, and Russian Orthodox history and theology. There are many references to persons active in the Russian Orthodox Church in North America, particularly Alaska. Materials comprise administrative records, clergy correspondence and writings, and diocesan, parish, and other types of publications; also present are handcopied religious texts in Russian and in Yakut and a photostat of the Russian manuscript of VOYAGE AROUND THE WORLD BY HIEROMONK GIDEON IN 1803-1807. The administrative records are from Eastern Siberia and North America, with an emphasis on Yakutia and Alaska. They include instructions, records, inventories, registers, clergy service reports, individual service records, and clergy writings, including correspondence between members of the clergy. Published statements, fliers, and brochures are interfiled with unique documents; listing is by administrative unit or by individual. Russian Orthodox Church periodicals are located separately, and publications about the Russian Orthodox Church may be found among the collected publications, which include rare works on Orthodox music. The Russian Orthodox Church materials are accompanied by Dr. Lydia Black's detailed English-language notes. Together with excerpts from those notes, this finding aid includes Dr. Black's outline of changes in Church structure (1794 to the present) affecting the Alaska records.

Correspondence between clergymen and Michael Z. Vinokouroff fall into the category of clergy correspondence as described earlier. The correspondence with Fr. Gerasim Schmaltz includes a pamphlet about Fr. Gerasim by Fr. Seraphim Rose and extensive English-language notes (general overview, summary of each letter) prepared by Abbot Herman of the New Valaam Monastery (Ouzinkie) in collaboration with R. Monk Gerasim E. This finding aid includes excerpts from that commentary.

In addition to religious texts among the Russian Orthodox Church materials, Yakut-language materials in the Vinokouroff Collection include a few revolutionary fliers among the collected papers, notebooks of handcopied texts, and brochures among the collected publications. The research notes on Siberia and on the Yakut language also include relevant files. One notebook has a text in Tungus.

A large segment of the Vinokouroff Collection is devoted to Michael Z. Vinokouroff's notes and notebooks. These tend to be fragmentary excerpts (primarily in Russian and usually copied in hand) of published works. Often they are individual bibliographic citations on slips of paper, or a list of such citations on a larger sheet; many are in pencil. Some include photostats

or photocopies of published articles or excerpts. The range of subjects represented in greater or lesser accumulations of these small items is broad. The notes are divided among subject categories, with the inevitable overlaps and omissions; among the largest files are those pertaining to Alaska/Russian America, Russian voyages, Russian Orthodox Church, Siberia, and librarianship. Most of the notebooks are hard- or softbound composition books. They are divided among the following subject areas: "Yakut-language texts"; "Japan" (in Russian and Japanese); "Siberia, Kamchatka, and America" (in Russian and Tungus); "Russian-language literature of Yakutia"; and "Literature and music." The notebooks contain notes handwritten in ink or in pencil.

Most of the Siberian serials in the Collection date from 1917 and 1918. While some of the publications are of a general nature and others are devoted to literature (Jewish writings, for example), many are political.

The series "Russian emigres: organizations and culture" includes poems handcopied by Michael Z. Vinokouroff, collected circulars and brochures, and his files on the emigre artists David D. Burliuk, Mikhail S. Matriukov, and Leonid V. Tulpa. The emigre circulars and brochures are divided into two groups. Those in the "social/cultural" group (1912-1958 and undated) were issued by charitable and cultural organization or commercial establishments; they promote cultural events as well as appeals, fund drives, and refugee relief. The "political/religious" group (1905-1945 and undated) includes political broadsides, meeting announcements, and appeals for membership (primarily New York and Chicago, 1920-1935) and religious tracts and meeting announcements. Emigre publication announcements directed to Vinokouroff personally are filed with other catalogs in the series "Purchase and sale of books."

The series "Purchase and sale of books" contains Vinokouroff's files of book orders, invoices, and catalogs, and the sales catalog he compiled from his own collection in the mid-1940s.

Vinokouroff's files on Russian emigres and writers generally contain fragmentary biographical and bibliographical notes; a few include sample publications or manuscripts submitted by an author together with a cover letter and an "auto-bio-bibliography" of the kind requested in IT MUST BE DONE! (see Appendix). This finding aid includes an alphabetical list of names from that file.

The Russian-language serials are sample issues of U.S. and foreign publications, usually from the 1920s and 1930s.

The clipping and copy file, in numbered envelopes with an accompanying author/title index, is drawn primarily from Russian/U.S.S.R. and U.S. Russian-language periodicals. Subjects include, in part, the Russian Civil War, Russian-emigre writers, and artists in North America, the Russian Orthodox Church, and Russian America. Although most of the articles date from the 1920s and 1930s, some are older. This finding aid includes a sampler of titles from the file.

Michael Z. Vinokouroff's data files are card files containing names and addresses; names, occupations, and birth and death dates for emigres; and notes and pre-1910 bibliographic citations on a variety of topics. Many are handwritten.

Russian Orthodox Church periodicals in the Collection include some Siberian periodicals for 1863 through 1869 and 1906, and the RUSSIAN ORTHODOX AMERICAN MESSENGER for 1896 through 1958. Most of the Russian calendars (1847-1984) are almanacs. These yearbooks, many of them published by organizations connected with the Russian

Orthodox Church, typically feature articles on a variety of emigre concerns. The Vinokouroff Collection includes calendars in Ukrainian and Czech as well as in Russian.

The children's literature includes sample Russian works and translations into Russian from more than half a dozen languages, including English.

The publications at the end of the Collection are books, pamphlets, reprints of journal articles, and articles or chapters excerpted from longer works. There is a separate file of newspaper clippings, primarily in English. Except for the newspaper clippings, the publications have been divided into the following categories: those by Russian emigres; general publications in English; general publications in Russian (three boxes); special publications (art books and rare editions in Russian, French, Finnish, and German); the Russian Orthodox Church (music and special service texts); publications of the Russian Orthodox Church and affiliated societies, agencies, and organizations (these include biographies of prominent churchmen); Siberia; Yakutia; the Yakut people and language (including works in Russian and Polish on the subject as well as booklets and other materials published in the Yakut language from 1897 to 1924); Alaska and related topics; and publications in other languages. Among the Russian Orthodox Church publications are texts translated from Russian into the following Alaska Native languages: Aleut (Unangan), Alutiiq (Kodiak and Chugach), Tlingit, and two dialects of Yup'ik (Lower Kuskokwim/Nushagak and Yukon/Middle Kuskokwim).

The oversize map case contains art prints, engravings, and other materials pertaining to the Russian Orthodox Church, Alaska, Russia, and Siberia; maps (Alaska, with an emphasis on Kodiak and Sitka; Siberia, and the Pacific Ocean); and Russian portraits.

The photograph collection consists of six boxes of photographs and postcards described separately from the manuscript inventory.

#### MATERIALS ON MICROFICHE (BOX 107)

- Box 15: 4 folders
- Box 16: Folder 17
- Box 21a: 1 folder
- Box 22: 59 folders
- Box 23: 53 folders
- Box 37: 35 folders
- Box 96: Folder 10
- Box 98: Folder 10, 16, 19, 22, 27
- Box 99: Folder 2
- Box 100: Folder 9
- Box 101: Folder 5

Selected photographs: in *A Guide to Historical Photographs in the Alaska State Library*

#### SERIES LIST

##### PERSONAL PAPERS

Boxes 1-14

##### COLLECTED PAPERS

Boxes 15-16

LIBRARY OF CONGRESS (1921-1956)

Boxes 17-20

RUSSIAN ORTHODOX CHURCH

Boxes 21-27

RESEARCH NOTES AND REFERENCES

Boxes 28-36

SIBERIAN SERIALS (1906-1919 and n.d.)

Box 37

NOTEBOOKS (HANDCOPIED)

Boxes 38-42

RUSSIAN EMIGRES: ORGANIZATIONS AND CULTURE

Boxes 43-46

PURCHASE AND SALE OF BOOKS

Box 47

RUSSIAN EMIGRES AND WRITERS

Boxes 48-52

RUSSIAN-LANGUAGE SERIALS (1894-1979 and n.d.)

Boxes 53-58

CLIPPING AND COPY FILE

Boxes 59-62

DATA FILES

Boxes 63-67

RUSSIAN ORTHODOX CHURCH PERIODICALS (1863-1972)

Boxes 68-75

RUSSIAN CALENDARS (1847-1984)

Boxes 76-81

CHILDREN'S LITERATURE IN RUSSIAN LANGUAGE

Boxes 82-87

COLLECTED PUBLICATIONS

Boxes 88-105

ART PRINTS, ENGRAVINGS, MAPS, ETC.



INVENTORY  
PERSONAL PAPERS

Letters received

Primarily in Russian. Alphabetical by surname of correspondent. Names capitalized in full have individual folder; others are grouped by letter of alphabet. In addition to letters received in the amount given, folders may contain copies of responses sent by M.Z. Vinokourov (MZV), as indicated. Brief comment is provided identifying correspondent or subject matter of non-routine letters. Letters received lacking full name, letters not addressed to M.Z. Vinokourov, and letters sent by M.Z. Vinokourov follow letters sent. NOTE: Additional correspondence is located in Boxes 4 through 11 (extended correspondence with family and friends), Box 18 (job-related correspondence at the Library of Congress), Box 24 (correspondence with Russian Orthodox Church clergy), and Boxes 48 through 52 (Russian Writers Project--letters accompanying sample publications).

| Box 1                   | A - L              |            |    |  |  |
|-------------------------|--------------------|------------|----|--|--|
| AGRICOLA, Raymond A.    | Washington, DC     | 1943-45    | 8  | Library of Congress coworker.  |  |
| Ald, Margaret           | Washington, DC     | 1977       | 1  |  |  |
| Ahlborn, Richard E.     | Washington, DC     | 1973       | 2  | Curator, Div. of Ethnic and Western Cultural Hist., Smithsonian Inst. Seeks MZV's aid in collection building.  |  |
| ANDREEV, Ivan M.        | Jordanville, NY    | 1962-64    | 4  | Incl. 3 letters from MZV.  |  |
| ANTSYFEROV, Nikolai P.  | n.p.               | 1930       | 1  | Asks for aid for family of G.V. Yudin, in Krasnoyarsk, USSR. Includes Eng. transl. and MZV's letter to superior at Library of Congress. (Cf. letter from Iudin, Leonid G., below.) |  |
| Arbuzov, Pavel P.       | n.p.               | 1918       |    |  |  |
| ARONSBURG, E.           | New York, NY       | 1924       | 6  | Gives information on emigre literature.  |  |
| BELIAVSKY, Catherine S. | RI, DC, NJ         | 1959-82    | 20 | Poet. Discusses literary matters.  |  |
| BENSIN, Basil M.        | Farmingdale, NJ    | 1938, 1963 | 3  | Dept. of Agric. employee. incl. 1 letter from MZV.   |  |
| BENTON, Beth            | DC, NY             | 1921-24    | 6  | Library of Congress co-worker. Incl. letter to A. Vinokourov.  |  |
| Benson, Jack            | Kodiak, AK         | 1940       | 1  | Fed. Wildlife agent. On export from AK of 2 bear skins.  |  |
| Blake, Irma I.          |                    | 1933       | 1  |  |  |
| Blandford, J.H.         | Washington, DC     | 1958       | 1  | On material sent to MZV seized as foreign propaganda by U.S. Postal Dept.  |  |
| Bliumental', L.F.       | Forest Glen, MD    | 1951       | 1  | On apartmental rental inquiry.   |  |
| Bobov, Andrew           | Leningrad, USSR    | 1925       | 1  | On new regime in Yakutia.  |  |
| Boodberg, Baron A.P.    | San Francisco, CA  | 1931       | 1  | On his writings.   |  |
| Borisova, Elena         | Hyattsville, MD    | 1959       | 1  |  |  |
| BUSH, Av.               | Helsinki, Finland  | 1931       | 8  | On situation of Yakuts under Bolsheviks and in Finland.  |  |
| Bramlovei, Aleksandr    | New York, NY       | 1921       | 1  | On paid translation by MZV.  |  |
| Chernov, Boris          |                    | 1921       | 1  |  |  |
| Chernykh, Aleksandr A.  | Yakutsk            | 1913       | 1  | Marked "Received 14 Sept. 1913. Tazhnik." With 2 penciled notes by MZV.  |  |
| CHERNOV, Victor         | Prague; Phila., PA | 1929       | 2  | Russian Social Rev. Party leader   |  |
| Clapp, Vernon           | Washington, DC     | 1947       | 1  | Library of Congress coworker.  |  |

|  |                                   |            |    |   |
|--|-----------------------------------|------------|----|---|
| Clymer, H.M.                           | New York, NY                      | 1927       | 1  | On visit to Dr. N. Rubakin in Switzerland.  |
| Cummings, L.L.                         |                                   |            |    |   |
| DANILUCK, N.                           | Pittsburgh, PA                    | 1921       | 5  |   |
| DAVIS, Mary Lee                        |                                   | 1931       | 3  | Seeks information on AK for book.   |
| DAVYDOV, Boris I.                      |                                   | 1963       | 4  | On emigre publications.   |
| Deich, Lev                             | Moscow, USSR                      | 1929       | 1  |   |
| DENIS, Mrs., George T.                 |                                   | 1925-26    | 10 |   |
| Dimond, Anthony W.                     | Washington, DC                    | 1944       | 1  | AK U.S. Representative. Inquiry about Orthodox parishioners in AK.  |
| DOBROVOL'SKII, Mikhail                 | St. Louis, MO                     | 1924       | 2  | On historical background for writings.  |
| DOLL (DOLGOPOLOY).<br>Alexander        | S. Laguna Beach,                  | 1948, 1965 | 2  | Inquiry about research materials on Russian America.  |
| Duncan, Eleanor                        | New York, NY                      | 1928       | 2  | Managing Ed., LIBRARY JOURNAL. Incl. letter from MZV.   |
| Emel'ianov, I.                         |                                   |            | 1  |   |
| Engelfeld, V.                          | Harbin, China                     | 1923       | 1  |   |
| EVARTS, Anna                           | New York, NY;<br>Cambridge, MA    | 1927, 1952 | 2  | Inquiry about Yudin Collection.   |
| FAITZER, Alexandra A.                  | Hollywood, CA                     | 1940-1948  | 14 | Cousin of MZV.  |
| Fedan, Sid                             | La Canada, CA                     |            | 1  |   |
| von FELD, Elena V.                     | Bronx, NY                         | 1937       | 2  |   |
| Fellows, Dorcas                        | Lake Placid, NY                   | 1924       | 1  | On Dr. N. Rubakin (Lausanne, Switzerland). In simplified spelling.  |
| FON-DER-GUVEN, Kl.                     | Yokohama, Japan                   | 1921       | 4  |   |
| Ford, Gerald R.                        | Washington, DC                    | 1975       | 1  | President of U.S. Card congratulating MZV on birthday.  |
| Gagen, Wilhelmina                      |                                   |            | 1  |   |
| George, Dimitry J.                     | New York, NY                      | 1929       | 1  |   |
| Gladkii, Serge V.                      | New York, NY                      | 1945       | 1  |   |
| GORBATSEVICH,<br>Dionisii M.           | Deans, W                          | 1929-1968  | 10 | On emigre affairs and MZV's list of emigre authors. Incl. 8 letter drafts from MZV.   |
| Gorokhov, Boris. I.                    | Washington, DC                    | 1964       |    |   |
| GRIBANOVSKII,<br>Nikolai               | N. Yakutsk and<br>Leningrad, USSR | 1917-1927  | 6  | Siberian poet, novelist. Incl. letter from MZV.   |
| Grinioff, O.V.                         | Falls Church, VA                  | 1925       | 1  |   |
| Grinioff, Vladimir B.                  | E. Falls Church, VA               |            | 1  |   |
| GROT, Elena Petrovna                   | Berkeley, CA                      | 1929       | 2  |   |
| Gruening, Ernest                       | Juneau, AK                        | 1941       | 1  | Governor of AK. Thanks MZV for volume.  |
| Grushukewicz, Mike                     | S. Island, NY                     | 1924       | 1  | Incl. 2 letters from MZV with thanks for helping Library of Congress assemble files of SVET and ORTH. RUSS.-AMER. CALENDAR. |
| Gunin, Sergei T.                       | Washington, DC                    | 1959       | 1  |   |
| Hall, Thomas R.                        | Chicago, IL                       | 1937       | 1  | Asst. Sup., WPA For. Lang. Project. Inquiry.  |
| HEIFETZ, Anna                          |                                   | 1927-42    | 11 | NY Pub. Lib. employee. Incl. 4 letters from MZV.  |
| Hildebrand, John R.                    | Washington, DC                    | 1946       |    | On MZV's proposed article on Spruce Island, AK.   |
| Homjakow, G.                           | Bayville, W                       | 1981       | 1  | Ed. of RUSSKOE VOZROZHENIE, Paris. On ms. submission by MZV. Incl. MZV's reply.   |
| Hopay, Albert I.                       | Falls Church, VA                  | 1965       |    |   |
| Howlett, Emily J.                      | Washington, DC                    | 1922       | 1  |   |
| Iakutkov, A.J.                         | Yakutsk, USSR                     |            |    |   |
| IASTREMSKII, Sergei V.<br>(Bukovintsy) | Odessa, USSR                      |            | 2  | Writer. Incl. 1 letter from MZV and biog. sketch.   |
| IGELSTROM, A.W.                        | Helsingfors, Finland              | 1924       | 3  | Univ. librarian. Incl. letter from MZV.   |

|  |                                    |            |    |  |
|--|------------------------------------|------------|----|--|
| IUDIN, Leonid G.                       | Krasnoyarsk, USSR                  | 1927       | 1  | Son of G. Yudin. Reply to MZV 2 April 1926 letter inquiring about Yudin library; includes text of N.P. Rezanov epitaph. Cf. letter of N.P. Antsyferov, above.  |
| IVANSON (Dziomenko),<br>John and Alice | New York, NY;<br>Midlington, NJ    | 1925-64    | 33 | Former ed. of emigre newspaper ZARNITSA, later builder, cabinetmaker. Incl. 23 letters from MZV with clipping of MZV's verse lament about life abroad, "'Chuzhimi' unrem" (We Die As "Foreigners"), dedicated to "Uncle Vania." Incl. photocopy of V. Grishehenko's 30 Dec. 1973 letter to I. Dziomenko, with Dziomenko's manuscript "My personal acquaintance with N.A. Rubakin" and Dziomenko's undated letter to Elena Evgenievna --, widow of Ivan Ivanovich -- (surname unknown). |
| JASENECK, Theresa                      | Pittsburgh, PA                     | 1922-24    | 3  |  |
| JOUKOWSKY, Wsevolod L.                 | Ft. Lauderdale, FL                 | 1961-65    | 7  | Library of Congress coworker.  |
| Karpovich, Rika                        | Upper Marlboro, MD                 | 1982       | 1  |  |
| KARPOVICH, Mikhail M.                  | New York, NY, and<br>Cambridge, MA | 1922-30    | 27 | Book dealer and historian. Subjects include book purchases.  |
| KASARINOFF, Valerian V.                | New York, NY                       | 1931, 1934 | 2  | Inventor.  |
| KNAPP, Marilyn                         | Sitka, AK                          | 1979       | 3  | Pres., Sitka Hist. Soc. On possible bequest of Vinokourov Collection. See also "Miller, Isabel," below.  |
| Kolosovskii, Sergei                    | New York, NY                       | 1939       | 1  |  |
| KORFF, Oscar A.                        | New York, NY                       | 1929       | 3  | Writer. Exchange of information.   |
| Kornilov, Georgii M.                   | Irkutsk, USSR                      | 1926       | 1  |  |
| KOROLKEVICH, S.                        | Slaterville, RI                    | 1951       | 4  | Supplies recipe for kvass.   |
| Konstantinov, Petr F.                  | San Francisco, CA                  | 1949       | 1  | Describes holdings at local Museum of Russian Culture.   |
| KOSOLAPOFF, Mikhail P.                 | New York, NY                       | 1932-1940  | 10 | Yakut emigre resisting deportation. Inquiry about possible 1879 Sitka birth record in AK church records. Incl. MZV reply that unable to find.  |
| KRASNOW, Henry R.                      | DC; Chicago, IL                    | 1930-1937  | 32 | Doctor, collector of Russ. emigre materials. Incl. approx. 15 letter drafts from MZV and 9 Jan. 1929 letter to Krasnow from V. Rev. V.N. Ryvlov (Norwich, CT).   |
| KRENOV, Julia A.                       | Tyonek, AK                         | 1932       | 3  | Widow of D.A. Krenov, translator/historian.  |
| Krinitskaia, E.I.                      |                                    | 1933       | 1  |  |
| Kronhaus, S.                           | New York, NY                       | 1932       | 1  | Associate of Maccabees (NY). Recounts war experiences.   |
| Kryzhanovskii, N.N.                    | New York, NY                       | 1927       | 1  | Inquiry about Yakutia.   |
| Kushnareff, Tatiana V.                 | Washington, DC                     | 1959       | 1  |  |
| Kuvshivskii, N.                        | Detroit, MI                        | 1931       | 1  |  |
| Labach, I.                             | Cicero, IL                         | 1923       | 1  |  |
| Lagoda, Mikhail                        | New York, NY                       | 1929       | 1  |  |
| Lambrin, Tatiana S.                    | Monterey, CA                       | 1959       | 1  |  |
| Lebedev, Vladimir                      | Paris, France                      | 1936       | 1  |  |
| Leszuk, Grigory                        | New York, NY                       | 1922       | 1  |  |
| Litovniks, Antonio                     | Buenos Aires                       | 1935       | 1  |  |
| LIUBANKO, Diomid V.                    | Baltimore, MD                      | 1922-23    | 11 | In Russian and Ukrainian.  |

## Box 2

M - Z

|                            |   |           |    |  |
|----------------------------|---|-----------|----|--|
| "M., C."                   | Washington, DC                            |           | 1  | On \$30 loan to MZV.   |
| McKIBBAN, Olga P.          | Los Angeles, CA                           | 1937      | 5  | Daughter of I. Petrov, AK authority of 1880s. On her father's life.  |
| MAKSIMOV, Ivan             |   | 1913-17   | 2  |  |
| Maksimova, Nataliia V.     |   | 1977      | 1  |  |
| Maloff, Pete               | Thrums, BC                                | 1941      | 1  |  |
| MALONE, Dumas              | Washington, DC                            | 1931-33   | 12 | Ed., DICT. OF AMER. BIOG. Incl. 7 letters from MZV.  |
| Mansvetov, Fedor S.        | New York, NY                              | 1931      | 1  |  |
| Marr, N.                   | Leningrad, USSR                           | 1926      | 1  | On book exchange with Library of Congress.   |
| MARTIANOFF, Nicholas N.    | New York, NY                              | 1966-76   | 30 | Emigre publisher. On books and MZV's orders of books, calendars, and lottery tickets. Incl. 50 letters from MZV.   |
| Martin, Belle              | Washington, DC                            | 1948      | 1  | Of Amer. Council of Learned Socs. Sends MZV \$20 for typing Russian booklist.  |
| Matsuba, S.                | Tokyo, Japan                              | 1923      | 1  | Prof. at College of Agric. Describes earthquake and fire.  |
| Melgunov, S.               | Parc St. Maur, France                     | 1925      | 1  |  |
| Menselintseff, N.          | New York, NY                              | 1953      | 1  |  |
| MESHKOFF, John             | Pittsburgh, PA                            | 1921-23   | 8  |  |
| Milam, Carl H.             | Chicago, IL                               | 1923      | 1  | Sec. of Amer. Lib. Assoc. Sends publication lists.   |
| Miller, Isabel             | Sitka, AK                                 | 1979      | 1  | Inquiry about possible bequest of MZV Collection to Sitka Hist. Soc.   |
| Morlander, George A.       | Juneau, AK                                | 1943      | 1  | Inquiry about genealogy of Alice Kong.   |
| Morrison, Hugh A.          | Washington, DC                            | 1930      | 1  |  |
| MOSTIKO, Nikolai and Maria | Millville, W                              | 1972-82   | 54 | Incl. 3 letters from MZV.  |
| NEKLIUDOVA, E.             | Zelienople, PA                            | 1935      | 6  |  |
| NEKRASSOFF, Vladimir A.    | New York, NY;                             | 1929-1946 | 3  | Incl. 1963 letter from MZV.  |
| NICHOLS, Jeannette P.      | New York, NY                              | 1924      | 1  | Historian of AK. Incl. MZV's inquiry to her.   |
| Novitskii, D.V.            | Antibes, France                           | 1931      | 1  |  |
| Oleinikov, Nikolai E.      |   | 1914      | 1  |  |
| Orr, Robert                | New York, NY                              |           | 1  |  |
| Palko, Ivan                | NJ  | 1924      | 1  |  |
| Pavlenkov, Vladlen         | Jersey City, W                            | 1982      | 1  |  |
| PEKARSKII, Eduard K.       | Leningrad, USSR                           | 1925      | 2  | Author of book on Yakut traditions. About Jochelson and MZV's brother Tikhon. Incl. 2 letters from MZV.  |
| PERCHUK, Stepan A.         | Miami Beach, FL;<br>Jackson, W            | 1962      | 13 | About mutual interest in emigre org. ROOVA. Incl. 7 letters from MZV.  |
| PERFILIEFF, Vladimir V.    | Philadelphia, PA                          | 1929-30   | 3  | Arctic trader, explorer, lecturer, painter. Incl. fliers of lectures.  |
| Pokrovsky-White,           | Washington, DC<br>(Pokrovskii), Aleksandr | 1940      | 1  |  |
| POLYNOV, Konstantin B.     | Yokohama, Japan                           |           | 1  | Incl. 1 letter from MZV.   |
| POPOV, Vasili I.           | Yakutsk                                   | 1912-13   | 7  |  |
| Prishukevich, M.I.         |   | 1924      | 1  |  |
| RASTOVTSEV, Mikhail I.     | Madison, WI                               | 1922      | 1  | Historian. Incl. 1 letter from MZV inquiring about fate of Petrograd Pub. Lib.   |
| ROGOSIN, Vera              | Tiburon, CA                               | 1982      | 4  |  |
| ROUBAKINE, N.              | Lausanne,                                 | 1923-29   | 14 | Founder of Russ. library at Lausanne. Incl. 2 letters from Roubakine to K.N. Rosen and materials (booklists, newspaper articles) relating to bibliology. Incl. from MZV: 1 letter, drafts. |
| ROWNEY, Harry J.           | Rutherford, W                             | 1927      | 4  |  |

|                          |                    |            |    |  |
|--------------------------|--------------------|------------|----|--|
| RUDAKOV, L.              | New York, NY       | 1921, 1923 | 2  |  |
| Rysev, M.                | Petrograd          | 1915       | 1  |  |
| Schapiro, Israel         | Tel Aviv, Israel   | 1950       | 1  |  |
| SERGIEVSKY, N.N.         | Bronx, NY          | 1921       | 2  | Ed., NASHA STARINA. Incl. 1 letter from MZV.   |
| SHALKOP, Antoinette      | Anchorage, AK      | 1981       | 5  | On MZV's proposed bequest to AK State Library.   |
| SHCHUSEV, Petr V.        | New York, NY       | 1929       | 28 | Explorer of Alaska, lecturer, writer.  |
| Shkurkin, P.V.           | Seattle, WA        | 1940       | 1  | On interest in AK history.   |
| Simmons (Semenov), A.V.  | Seattle, WA        | 1932       | 1  |  |
| SIVERS,                  |                    | 1929       | 2  |  |
| Snegireff, L.S.          | Trenton, NJ        | 1941       | 1  | Doctor requesting list of items obtained by MZV on recent AK trip.   |
| Somburov, N.             |                    | 1934       | 1  |  |
| Stepanenco, Leonid       | Bucharest, Romania | 1932       | 1  | Offers to sell Lomonosov manuscript.   |
| Steshenko, Iaroslav I.   | Kharkov, USSR      | 1932       | 1  | For own work on Ukrainian press in W. Hemisphere, requests information and sourcelists.                        |
| SWATIKOFF, Serge G.      | Paris, France      | 1932-38    | 4  | On publications. Incl. 1 letter from MZV.  |
| "T."                     | Washington, DC     |            | 1  | Library of Congress coworkers  |
| Tamartsev, Mikhail A.    | Argentina          | 1958       | 1  | Incl. letter from MZV.   |
| Tanenfeld, M.D.          |                    | 1925       | 1  |  |
| Tchirin, D. H.           | Chicago, IL        | 1930       | 1  |  |
| Trutueff, A.             | New York, NY       | 1940       | 1  |  |
| TSAPOFF, Dimitrii T.     | Paris, France      | 1931-50    | 63 | Purveyor of lottery tickets. Incl. 56 letters from MZV.  |
| TSUBINA, E.              | Moscow, USSR       | 1926       | 2  | On planned exchange of periodicals between the Ukrainian Acad. of Sciences and the Library of Congress.        |
| Tuliutseff, G.N.         | Juneau, AK         | 1940       | 1  | Comments about local church administration.  |
| Vitiazev, Ferapont 1.    | Moscow, USSR       | 1935       | 1  |  |
| Vinokourov, Alexander G. |                    |            | 1  | Informs MZV of death of MZV's mother, Feb. 3, 1920.  |
| Vinsk, G.L.              | Paris, France      | 1938       | 1  |  |
| Vlahovic, Vlaho S.       | New York, NY       | 1938       | 1  | Ed. of SLAV LIFE. Requests list of distinguished professional Slavs.   |
| Volkov, Boris            | San Francisco, CA  | 1934       | 1  | Russ. writer.  |
| Woogman, E.S.            | Odessa, USSR       | 1925       | 1  | Librarian, Pub. Library. in English. Requests books on librarianship.  |
| Worobieff, Michael       | Chicago, IL        | 1922       | 1  |  |
| Williamson, Clara R.     | Brookline, MA      | 1933       | 1  | Library of Congress co-worker.   |
| YARMOLINSKY, Avram       | New York, NY       | 1928-46    | 7  | Head of Slavonic Div., New York Pub. Lib. On MZV's wish to sell own book collection. Incl. 5 letters from MZV. |
| Zhukovskii, S. and V.    | Ft. Lauderdale, FL | 1960       | 1  |  |

**Box 3** Letters received/sent

- Folder 1. Letters received (lack surname).  
Some incomplete.
2. Letters sent. 1922-1954.
3. Letters sent (incomplete). 1928-1971.
4. Letters sent: B.I. Davidoff. 1963.
5. Letters sent: D.D. Dragomanov. 1928.

6. Letters sent: Doris Duke. 1934.
7. Letters sent: A.A. Maisanov. 1941.
8. Letters sent: Mariia A. Uspenskaia.,1940s.
9. Correspondence. 1912.
10. Correspondence. 1919-1921 (from Japan).

**Box 4** Correspondence with Waldemar Jochelson (1855-1937) and family

In Russian.

- Folder 1. Waldemar Jochelson (American Museum of Natural History, New York, NY) and Michael Z. Vinokourov. 22 December 1923-19 Nov. 1929 and n.d. 36 letters from Jochelson to Vinokourov. 3 letters from Vinokourov to Jochelson. Letters include autobiographical comment from Jochelson and information on his publications and the works of other ethnographers.
2. Dina Lazarevna Jochelson (New York, NY) and Michael Z. Vinokourov. 25 May 1938-18 April 1941. 3 letters from Jochelson to Vinokourov. 7 letters from Vinokourov to Jochelson. D. Jochelson writes of her husband's death, past activities in the Aleutians, books.
3. Lidiia Leopoldovna Domherr (New York, NY; niece of Waldemar Jochelson) and Michael Z. Vinokourov. 27 letters from Domherr to Vinokourov, 5 October 1927-14 September 1966. 7 from Vinokourov to Domherr, 1930, 1966. Topics: books, Michael Z. Vinokourov's interest in getting books from Yakutia.
4. Biographical data on W. Jochelson from the Jewish Encyclopedia and bibliographical references of Michael Z. Vinokourov.
5. Publications and some references to other Jochelson works.

Contents: 1. "Brodiachie rody tundry mezhdru rekami Indigirkoi i Kolymoi. . ." (Nomadic tribes of the tundra between the Indigirka and Kolyma Rivers. Their ethnic composition, dialects, mode of life, marriage and other customs, and the interrelationship of various tribal elements). ZHIVAIA STARINA. No. 1-2. 1900. P. 151-193. 2. "Aleutskii iazik v osvieshchinii grammatiki Veniaminova" (The Aleut language and the elucidation of Veniaminov's grammar). BULLETIN OF THE ACADEMY OF SCIENCES. 1919. Part 1, p. 133-142 (incomplete). Part 2, p. 287-314.

Incl. photocopies of title pages, with dedications to Michael Z. Vinokourov, of the following Jochelson publications moved to Alaska Historical Library: ARCHAEOLOGICAL INVESTIGATIONS IN KAMCHATKA, Carnegie Inst., Washington (DC), 1928. PEOPLES OF ASIATIC RUSSIA, American Museum

of Natural History, 1928. HISTORY, ETHNOLOGY AND ANTHROPOLOGY OF THE ALEUT, Carnegie Inst., Washington (DC), 1933.

**Box 5** Correspondence with K.N. Rosen (Ekaterina Nikanorovna Rozen, Bookdealer, New York, NY). 1922-1956

In Russian. Arranged by date. This correspondence, business and personal, indicates the source of much of Michael Z. Vinokourov's library. Mrs. K.N. Rosen was responsible for building up many of the major American collections of Russian material. The many postcards sent by Mrs. Rosen offer examples of Russian popular illustration.

Approximately 55 letters (drafts and carbon copies) from Vinokourov and 125 from Rosen.

- Folder 1. 1922-1929.  
 Letter from K.N. Rosen 17-18 April 1924 has information, obtained on a trip to the U.S.S.R., concerning friends and relatives of Vinokourov, including his brothers Innokentii and Tikhon.
2. 1930-1956.
3. Undated.

**Box 6** Correspondence with Irina L. Tsolle (Tbilisi, Georgia, USSR)

In Russian. Irina L. Tsolle's father, Leopold Petrovich Tsolle, came to the United States in 1916 while serving as a colonel in the Imperial Russian Army. As a Russian emigre living in Washington, D.C., L.P. Tsolle met and came to be friends with Michael Z. Vinokourov. Upon L.P. Tsolle's death more than four hundred letters written to him by his daughter in the Soviet Union came to Vinokourov. Irina L. Tsolle's frequent correspondence with her father for two years relates her daily activities and her concern for the health of her father, whom she had not seen since childhood. The letters are of a general personal nature. Irina L. Tsolle's letters to Michael Z. Vinokourov are of a general nature, including discussion of her problems encountered in trying to collect an inheritance left by her father.

- Folder 1. Letters of Irina Leopoldovna Tsolle to father, L.P. Tsolle (Washington, DC), 1934-1962  
 Total in Folders 1 and 2: over 400 letters.
2. 1962-1963.
3. Papers relating to L.P. Tsolle at death, 14 August 1963.
4. Correspondence, Michael Z. Vinokourov and Irina L. Tsolle, 1963-1970.  
 Total in Folders 4 and 5: approx. 41 (including approx. 35 from I.L. Tsolle to Michael Z. Vinokourov).
5. 1971-1975.
6. Notes by Michael Z. Vinokourov regarding letters of I.L. Tsolle, including two lists of excerpts: "Wishes, desires, and laments" and salutations/closings.

## Correspondence (family)

Primarily in Russian. Two boxes of correspondence between Michael Z. Vinokouroff and members of his family from his youth. Letters written and shared by various family members show a close-knit family. As a whole they reflect the life of a Russian family of more than average education in a Siberian town of the period 1901-1929.

Correspondents include Michael Z. Vinokouroff, his mother Paraskeva, his brothers Tikhon and Innokentii, and Innokentii's daughter Liudmila. Tikhon, an ichthyologist whose career did not advance under the Bolshevik regime, is represented by a considerable correspondence; after a restoration of contact with Michael from 1925 to 1929, Tikhon's letters cease. Innokentii, a priest, also stopped writing. Michael Z. Vinokouroff believed that both had become victims of political persecution.

Since many letters include appended letters from Paraskeva, not all the following categories are exclusive.

**Box 7** Letters received

In Russian.

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Letters received by family from Tikhon Z. Vinokurov, numbered sequence p. 1-130, 1910-1911. Includes prospectus of Psycho-Neurological Institute he attended.</li> <li>2. Numbered sequence p. 131-279, 1911-1913</li> <li>3. Numbered sequence p. 280-351, 1913-1916</li> <li>4. Unnumbered file, 1910-1917 and undated. Includes fragments.</li> <li>5. Telegrams received by family from Tikhon Z. Vinokurov (Yakutsk, St. Petersburg, and elsewhere), 1910-1919.<br/>Includes telegram receipts.</li> <li>6. Letters received by Michael Z. Vinokouroff from Tikhon Z. Vinokurov, 1925-1929.</li> <li>7. Letters received by family from Innokentii Z. Vinokouroff.<br/>Includes: notebook with copies of letters Innokentii wrote to his parents while away at school, 1901-1902.</li> <li>8. Letters received by family from Paraskeva Vinokurova, 1911-1917 and undated.</li> <li>9. Letters received by family from Liudmila Vinokurova.</li> <li>10. Letters received by Tikhon Z. Vinokurov and Innokentii Z. Vinkurov from various correspondents.</li> </ol> |
|--------|--|

**Box 8** Letters sent

In Russian.

- Folder 1. Letters sent by family to Tikhon Z. Vinokurov (Yakutsk), 1911-1913. Approximately 80 letters.
2. Letters sent by Michael Z. Vinokouroff to Tikhon Z. Vinokurov, 1910-1913. Approximately 100 letters.
3. Letters sent by Michael Z. Vinokouroff to Tikhon Z. Vinokurov, 1925 and undated.
4. Letters sent by Michael Z. Vinokouroff to Paraskeva (Okhlopkova) Vinokurova, to Innokentii Z. Vinokurov, and to Liudmila Vinokurova, 1911-1917.
5. Letters sent by Tikhon Z. Vinokurov to niece Liudmila, 1915-1917.

**Box 9** Correspondence of Anastasia Semenovna Vinokouroff (Wife, 1895-1983)

In Russian.

- Folder 1. Letters sent, 1910-1919.  
To friends, father, family (mostly in Siberia), and Michael Z. Vinokouroff. Includes letter to Yakutsk Oblast Commissar, 16 Dec. 1918, with her proposal to publish nonparty sociopolitical paper GOLOS.
2. Letters received from a friend, Tatiana Popova. 1912, 1917.
3. Letter received from Michael Z. Vinokouroff while in Japan. In Yakut, with song in Yakut. Also 5 other communications.
4. Correspondence, 1921.  
Primarily with Michael Z. Vinokouroff while at various locations in the U.S.
5. 1922-1927.  
1927 correspondence includes Michael Z. Vinokouroff's letters from New York, where he secured the Church Collection.
6. 1928-1930.
7. 1931-1939.
8. Letters received from Michael Z. Vinokouroff in Alaska, May-August 1940.
9. 1940-1943.
10. 1944.
11. 1945-1948.
12. 1949-1971 and undated.

**Box 10** Correspondence and papers of Anastasia Semenovna Vinokouroff (Wife, 1895-1983)

In Russian.

- Folder 1. Correspondence, n.d.  
Notes and letters, some from and to Michael Z. Vinokouroff, starting about 1910. Some incomplete.
2. Notebook, n.d. Bound.  
Contains poems by A.S. Vinokouroff copied by M.Z. Vinokouroff, with his notes on Alaska and the Russian Orthodox Church, 1918-1927.

3. "A.S.Ia.," "Bessonnoi noch'iu" (On a Sleepless Night [short story]). N.d. Typescript.  
Includes copies of articles published in NOVOE RUSSKOE SLOVO and associated letters sent to editor.
4. Diary with notes (ca. 1920-1921 and n.d.)
5. Diary of studies, with biographical sketches of literary figures, Yakutsk, 1914. Includes school writings.
6. Notebook containing chronology of main events of her life and that of Michael Z. Vinokouroff.

**Box 11** Correspondence of George Vinokouroff (Son) and Lena Vinokouroff (Daughter)

In English and Russian.

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | 1. Correspondence of George Vinokouroff with Michael Z. Vinokouroff and Anastasia S. Vinokouroff. |
|        | 2. Correspondence of Lena Vinokouroff with Michael Z. Vinokouroff and Anastasia S. Vinokouroff.   |

**Box 12** Diaries (1911-1968)

In Russian. Dated items (in chronological order) are listed ahead of undated.

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | 1. Diary, May 1912. In ink in notebook.  |
|        | 2. Diaries, November 1912. In ink and pencil in 2 notebooks.<br>Regarding journey to Charg River. Includes loose notes and maps drawn in pencil.               |
|        | 3. Diary (as "Taezhnik"), Mar. 1913. In ink in school notebook.<br>Includes excerpts copied from various publications (subjects: life in Yakutia, L. Tolstoi). |
|        | 4. Diary, November-December 1913. In pencil in notebook.   |
|        | 5. Prison diary in pencil in notebook. 1918.   |

Many pencil sketches by fellow inmates R. Prostakov and Nikolai Bol'shakov, and several others, of inmates, guards, and parts of prison. Texts of decrees of prison administration. Texts of 27 letters from wife A. Vinokouroff. Handcopied articles and selections from printed works on Yakutsk region. Diary entry from 21 June 1918 in back of book. Poem draft, formerly on loose sheets folded into diary, has been moved to Box 14, Folder 6.

6. "Okhotskie materialy" (Okhotsk Materials). Bound volume.

Decrees issued in East Siberia 1917-1921, copied in pencil. Extracts from books on East Siberia, copied in ink. Two letters regarding effort to emigrate from Japan to the U.S., July 1920 (copies). Poem by Vinokouroff, "Na more" (On the Sea), written en route to the U.S. Diary for 28 Jan. to 31

July 1921, covering voyage to U.S. and temporary establishment at Pittsburgh (PA), described as "Moia Golgofa" (My Golgotha); copies of letters to Aleksei Ivanovich Chernov (New York). Diary entry dated 24 December 1926.

7. Diary in ink and pencil in School notebook. 1923. 14 p. filled.  
Description of daughter Zhenia's death.
8. "Daily Reminder, 1928," bound. In ink. 1928. Notations 3-15 January only.
9. Diary fragments. 12 Aug. 1911, 1 Jan. 1912-2 Feb. 1913, Mar.-July 1913, 5 Mar. 1914, Nov. 1915, 25 April-2 May 1917.
10. "Okhotskii period . . ." (Okhotsk Period. Trip to Okhotsk; dealings with I.G. Sivtsov; Tsutsumi and Co.). Unbound.  
Includes published reference of Aug. 25, 1911, to discovery of gold near Okhotsk and copy of document (Dec. 1917) on education in Kamchatka district.
11. Diary fragments, n.d. 7 items.
12. Financial accounts, n.d. 3 items.

**Box 13** Family documents

In Russian. See oversize folder 11 for photostats of Vinokurov family data from Yakutsk registers.

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Michael Z. Vinokourov.<br/>Includes, in part: Copy of birth certificate. Tape of voice. Yakutsk Seminary vacation pass, 23 Feb. 1912, signed by Seminary Inspector. Autobiographical chronological list, 6 p., n.d.</li> <li>2. REV. GEORGE VINOKOUROFF IN SITKA, 1851-1863.<br/>Reproduced documents arranged by Michael Z. Vinokourov. Bound volume.</li> <li>3. Texts handcopied by Egor (George) Vinokurov.<br/>Latin hymns, with M.Z. Vinokourov's inserted extract from Barsukov's life of Innokentii mentioning Egor Vinokurov. Bound volume. File includes handcopied Russian-language religious texts, unbound.</li> <li>4. Innokentii Z. Vinokurov (brother).<br/>Stationery sample with portrait. Program of concert conducted by him at Yakutsk, 14 Mar. 1910. Authorization as psalm-reader, Feb. 26, 1915. Consistory order concerning duties as psalm-reader. Two written messages from superiors.</li> <li>5. Tikhon Z. Vinokurov (brother).<br/>Travel permit, Irkutsk to Petrograd, 1915.</li> <li>6. Daughter Eugenia (1921-1923).<br/>Birth and death records. Incl. sympathy cards.</li> <li>7. M.Z. Vinokourov's notes on family history and deceased family members.</li> <li>8. George Vinokourov (son).<br/>School record, notification of release from army.</li> <li>9. Prayers for dead and living, made by clergy at M.Z. Vinokourov's request.</li> </ol> |
|--------|---|

10. Newspaper articles about M.Z. Vinokourov.  
Includes "Library Given Alaska Data by Siberian." THE WASHINGTON TIMES. 7 Dec. 1934.
11. Plans for home and house design data.

**Box 14** Writings by M.Z. Vinokourov (1911-1959)

Russian-language poetry (pseud. "Taezhnik") and nonfiction; English translations of others' writings.

## Folder 1. ETO NUZHNO ZDELAT'! (It Must Be Done!)

Pamphlet announcing a project to list and describe writings of Russians in U.S. (See Appendix for translation.) See Boxes 48-52 (RUSSIAN EMIGRES AND WRITERS) for writing samples accompanied by correspondence.

Folder contains drafts; copies of pamphlet; library catalog cards listing pamphlet; and review in Russian by A. Fovitskii, NOVOE RUSSKOE SLOVO, 3 May 1931.

2. Poetry notebook, 1911-1920. Bound .  
Includes handcopies in ink, clippings, and inserted loose copies of later works.
3. Poetry album of clippings from publications.  
From IAKUTSKAIA OKRAINA, 1911-1912 and n.d. Unbound.
4. Poetry (manuscripts and drafts). Some include sketches in pencil.
5. "Iz neokonchennoi poemy" (From an unfinished poem). Manuscript in ink. 3 1.  
Originally was folded into diary of Box 12, Folder 5.
6. Poetry (photocopies and clippings from publications).  
  
Includes first published poem, "Taiga," IAKUTSKAIA OKRAINA, #37, 14 Sept. 1912. Poems from Alaskan cycle, incl. "Humble [St.] Herman." Poems (some by M. Z. Vinokourov) copied in pencil out of RUSSKOE SLOVO, 1917-1920, loose in red notebook. Letter to a Mr. Sukhov regarding Vinokourov's poem, "From the Alaska Rus' Cycle," NOVAYA ZARYA, 221 Feb. 1959, p. 6.
7. "'Mesiatsoslov' s zapisami . . ." ("Monthly Journal" with notes on the Decembrist Iakubovich), DNI, Paris #900, 10 Jan. 1926, p. 3.  
Notes, drafts, and clipping of article.
8. "In memory of Prof. Baron S.A. Korff." Typescript with picture. 3 p.  
Includes articles by Korff, obituaries, and bibliography.
9. "The Yudin Collection in the Library of Congress, 1907 1927." Typescript. 5 p.  
Includes notes and excerpts on the Yudin Collection.
10. Nonfiction (unpublished), drafts.

Includes typescript article on bibliography in Bulgaria, two handwritten drafts about family history, notebook with notes for sketch on shamanism, typed English/Russian draft "Toward a History of the [Alaska Church] Archives," and three other drafts.

11. Nonfiction (published), photocopies and clippings.

#### COLLECTED PAPERS

**Box 15** Chernykh, Petr (Yakutsk poet). Poetry, papers

In Russian. Includes published and copied materials relating to other Yakutsk poets of the period 1909-1918. Available on microfiche (in Box 107).

Petr Nikodimovich Chernykh was born 26 March 1882 to a native Yakut mother. His father, a priest, was of Georgian-Russian-Tatar heritage. Petr was educated in Yakutsk at a church school and then at the seminary. He became active in the revolutionary movement and published poems in leftist periodicals. Imprisoned during World War I for his political associations, he was released in February 1917. In the Soviet period he became known for poems extolling the Revolution and the Civil War. The close ties of his works with his native area led him to be identified as a prominent Yakut figure in Soviet literary history, where he is known as "Chernykh-Iakutskii." In 1926, Chernykh lost his eyesight and moved to the Moscow area for treatment. He continued to work, translating Yakut songs into Russian verse. Chernykh died 22 Dec. 1933 in Yakutsk.

Box 15 includes letters from Chernykh to Vinokouroff and articles and books signed by Chernykh. Subjects of his letters include the life of a poet, his own health, and his political views.

Copies of IAKUTSKIE ZARNITSY in Box 100, Folder 15, contain poems published by Chernykh in 1925-1926.

- Folder 1. Compilation in bound volume.  
Contents include:

P. Chernykh, TIKHIIA STRUNY (Quiet Strings), V.V. Zharov, Yakutsk, 1909, 100 p. Inscribed on p. 1-3 and signed by P. Chernykh (file includes photocopies): poems "Na pamiat' Mishie Vinokurovu" (Dedicated to Misha Vinokouroff, 25 Nov. 1911) and "Bratu po lir" (To my brother bard, 15 Feb. 1912).

N. Usol'tsev, biographical sketch of P.N. Chernykh.

"The verse of Petr Chernykh, Yakutsk, 1912" (verses handcopied by M.Z. Vinokouroff or clipped from newspapers. Includes: P. Chernykh, "On the Song of Z[innaida?] Gippius, 'Zelenoe kol'tso' [The Green Ring]," Iakutskoe obozrenie, no. 30, 8 Feb. 1918 (article clipping signed by P. Chernykh); Iurii Fioletov, "In the Storm [poem]," Petrograd, 16 May 1915, handcopied by M.Z. Vinokouroff; and P. Chernykh, "RODOSLOVNAIA STEFI . . . [A

tribute in verse to a deceased coworker on the newspaper IAKUTSKAIA OKRAINAI," Oblast Press, Yakutsk, 1915.

Card, pasted on another card, with P. Chernykh's signature above "The future belongs to Socialism, 23 Sept. 1917, Yakutsk."

2. Poems by P. Chernykh and other poets and some essays handcopied by M.Z. Vinokourov. 1 vol., manuscript.

Inscribed on inside front cover: "This book with my verses belongs to Mikh. Zin. Vinokurov (the poet Tazhnik) and after my death no one has the right to lay claim to, this collection. All these verses of mine are copied here with my permission by Tazhnik himself. Concerning which I testify 14 November 1918 with sound mind and firm memory. P. Chernykh."

Contents include poems numbered from 1 to 109, not in consecutive order. Tipped-in postcard portrait of P. Chernykh. Inscription (on two pages) titled "My testament 20/IX 1914 . . ." (English translation by R.A. Pierce is in file.) Leonid Utesov, "On the Threshold of Madness: Psychological Sketch" (several chapters). Note in M.Z. Vinokourov's hand. Luka Khrustal', "Yet Another Book of Love" (signed by author). "A Poem of Cherskii and Co.," with signed commentaries by Luka Khrustal' and M.Z. Vinokourov. Artem Verba, "Svirel' zimy" (The Winter Raged) [poem], signed by the author. Short note by "Tazhnik."

3. Letters of P. Chernykh to M.Z. Vinokourov. From Yakutsk area unless noted otherwise.

N.d. In pencil. 6 p.

"My dear, glorious Misha!"

N.d. In ink. 4 p.

Penciled date of receipt: 19 June 1914. "Hail to my glorious Tazhnik, nice Misha!" Signed "Thy Petr."

N.d. Postcard.

"To local second class school. To Priest Innokentii Zinovevich Vinokurov for transmittal to poet Tazhnik. Come at once . . . "

17 June 1913. In pen. 2 p.

23 August 1913. In pen. 6 p.

"My glorious Misha." Complains of illness: heart problems, weakness, hallucinations. "The road winds further toward the grave."

29 Apr. 1915. In ink. 1 p. Copied by M.Z. Vinokourov.

24 Feb. 1926. Handprinted in red ink. 9 p.

With decorated first page. "Mikhail, Mikhail!" Analyzes a letter from M.Z. Vinokourov, taking him to task politically.

5 January 1929. In ink. 2 p. From Moscow area.

Says that since 1926 has lived two hours from Moscow. "I receive a pension from the Yakutsk Republic, as a Yakutsk writer-invalid. I work

at translating Yakut songs in verse into Russian verses." Has visited Maxim Gorky. Will send his translations when the volume is published. Lives well in a four-room house with his wife's brother. Works and reads a lot. Often goes to Moscow.

4. Materials relating to P. Chernykh.  
Includes: Two postcard photographs of P. Chernykh. Photographic portrait of P. Chernykh, multiple copies in various sizes. Receipt for letter sent by M.Z. Vinokourov to P. Chernykh in Moscow 23 Feb. 1929, returned to M.Z. Vinokourov. Draft of note to Post Office regarding refused order. [Biographical sketch] P. Chernykh, by M.G. Kirillova, from BOL'SHAIA SOVETSKAIA ENTSIKLOPEDIIA (2nd ed.), with bibliography (English translation is in file). Grigorii Tarskii, P. CHERNYKH-IAKUTSKII . . . (P. Chernykh-Iakutskii: Sketch of Life and Work), Yakutsk Book Publishing, 1964 (64 p., ill., bibliog.); inscribed "To a distant countryman, M.Z. Vinokourov, in memory, with esteem S. Shelstou?" [surname only partially legible]. 23 April 1966.

**Box 16** Documents and writings by various authors

In Russian unless otherwise indicated. Folder 17 contains scarce or unique Yakutsk political publications of the revolutionary period available on microfiche (in Box 107).

- Folder 1. Membership certificate with church seal in wax, signed by G. Winter, pastor, Lutheran Church (Sitka). In German. 23 Jan. 1860.  
Prepared for Carl Johan Hellman.
2. Letters.  
Senders include:  
  
"Mr. Bryan" (Port Tobacco, MD) to "Mr. Stone" regarding litigation with John H. Downing. 12 March 1838. 1 p. In English.  
  
Iosif Martin (Moscow). To the Yakut Nikolai Grieshnukin (Verkhnyi-Char, Olekminsk system), 30 February 1888. To "Dear Boris," the Yakut Boris Grieshnukin (Verkhnyi-Char, Olekminsk system).  
  
Isabel F. Hapgood (Jamestown, RI). To Nikolai, Bishop of the Aleutian Islands and Alaska, Nov. 1896-Jan. 1898. 20 12 letters.
  3. "Names of the Saintly Fathers of Pechersk reposing without corruption in the Farthest Cave." June and July 1853. Manuscript.  
Inscribed "This manuscript of my youth accompanied me [always] and now, at my life's end, I give it to the priest Benedikt A. Turkevich. Priest Agapii Goncharenko [Honcharenko] November 15, 1919. In America, California." Incl. two additional excerpts on lives of saints and priests.

4. Speech of A. Gatsuk delivered at banquet at the Imperial Moscow University. 1867. Pamphlet in Old Church Slavonic with Russian translation.  
Inscribed by the speaker to Mikhail P. Pogodin.
5. Untitled humorous stories. N.a., n.d.  
In ink. Handcopied volume illustrated with line drawings.
6. Album of journal sketches by R. Nosov and others.  
Collected by Tikhon Z. Vinokourov. Depicts Russian life, battle scenes, and scenes from the Russo-Japanese War. 67 p.
7. HISTOIRE DE SAINTE MONIQUE, by Bougand, bishop of Laval. 12th ed. Paris, 1901. P. 332-1866. Manuscript translation into Russian.
8. "Be noble in your journeys, strong in wishes, and great in [illegible word]" (novel). N.a. 1906. Manuscript.  
Describes Russo-Japanese War. With 1922 note.
9. Verse. Handcopied, small bound notebook. In French, Russian, and German.  
Inscribed "From Misha. 11 Mar. 1910. Novgorod."
10. Diary of Olga Slunin (New York City). 1911-1912. In Russian and English.
11. Verse compilations. Handcopied, unbound notebook sheets.  
Three sections:  
  
Pages 107-122: poetry by Artem Verba and Iv. Kremnistyi, essay by Luka Khrustal'.  
  
Pages 69-100: essay by Leonid Utesov and poem "Lapping and rustle of the night), struck out (author name illegible).  
  
Pages 99-112: essay by Luka Khrustal'.
12. Poems dedicated to Michael Z. Vinokourov by I. Maksimov, 1914-1915. 6 p + 1 small sheet. In Russian.
13. "On reign of Mikhail Feodorovich Romanov" (play in 8 scenes on occasion of 300th anniversary of beginning of Romanov dynasty). 1913. Typescript.  
Belonged to A. Rudakova.
14. "With the Czar in Tobolsk. Reminiscences." In English. 2 p. N.a., n.d.  
Incomplete typescript.
15. Untitled novel, n.d. In Russian.

16. "Razskaz starogo inzhenera" (Story of an old engineer). Manuscript in pencil.
17. Fliers, appeals, and broadsides, Yakutsk region. 1917-1922 and n.d.

More than 120, including in part:

Yakut post-revolutionary political statement by Vasilii Nikolaevich Soloviev. Flier. Excerpt.

Prikaz No. 83. Pri-Amur government (Siberia) 1 June 1922. Flier. Signed by S. and N. Merkulov.

Proclamation of abdication of Nicholas II. 1917. In Yakut.

Program of Yakutsk Federalist Workers' Union. Flier. 2 c.

"To liberated men and women of the Yakut people." Flier in Russian and Yakut.

Appeal to people of Yakutsk to organize. Russian Social-Democratic Labor Party. N.d. Flier.

Appeal by representatives of Yakuts (men and women) in Committee of Public Safety. Flier. Fragment.

Appeal of Provisional Committee for preservation of order in Yakutsk. 24 July 1918. Typescript. By local organizations of party of Socialist Revolutionaries. Signed by Committee Chairman (name illeg.) and 4 Committee members.

Prikaz No. 28. Government Agronomist (Yakutsk Oblast). Flier. States that M.Z. Vinokurov has been hired from 20 November 1917 as bookkeeper.

Appeal to citizens of free Russia. Flier. Faded hectograph.

Report from Assistant Commandant of Yakutsk uezd militia to Commandant of same. Flier.

Regarding investigation of population's refusal to obey law of Provisional All-Russian Govt. introducing zemstvo in Yakutsk oblast.

Money account. Printed by Roditel'skii committee in Yakutsk real school (Yakutsk). 16 Jan. 1917. Receipts and expenditures, 1915-1916 school year.

Appeal by Yakutsk Committee for supplying army with warm clothing. Flier. N.d.

"To Brother Soldiers in Trenches." Group of Socialist Revolutionaries and workers of city print shops for aid of army (Yakutsk). 30 Oct. 1917. Flier.

"In memory of A.D. Dobrosmyslov." Party of Socialist-Revolutionaries, 16 May 1917. Flier. About party member who committed suicide 16 May 1908 after harassment by authorities.

Speech of V.N. Pripuzov (delegate of settlement of Ulakh-Anskii, Pokrovskii rural commune) at session of K.O.B. 20 March (1917). Flier.

Pass (red card) to RSDRP general meeting. Yakutsk Committee of RSDRP. 22 March.

Appeal from Yakutsk mayor P. Iushmanov. 2 March 1917. Flier.

Bulletin "I. Iak. S. R. i K.-Ar. D."

Appeal "To Yakutsk population, brother Yakuts!" Central Executive Committee of Councils of Workers, Soldiers, Peasants, and Cossack Deputies of Siberia. Flier. Regarding attempt to change composition of Soviet.

"Telegrams." Siberian and Petrograd news agencies. No. 1, 25, 12 March.

Resolution of Strike Committee of Yakutsk. 20 March 1918. Flier.

#### LIBRARY OF CONGRESS (1921-1956)

#### Box 17 Employment/work files

Primarily in English.

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | 1. Letters sent by Vinokourov regarding Library of Congress acquisition needs and cataloguing procedures. 1928.      |
|        | 2. Research inquiries received by M.Z. Vinokourov at Library of Congress. 1924-1941.                                 |
|        | 3. Soviet responses received to botanical garden questionnaire. 1936.  |
|        | 4. Letters of Russian Orthodox Church officials concerning transfer of Alaska records, Russian Orthodox Church. 1927 |
|        | 5. Alaska Russian Orthodox Church project. Requests for Alaska trips. 1925-1941.                                     |
|        | 6. Library of Congress personnel correspondence regarding Alaska records. 1942-1943.                                 |
|        | 7. Alaska Russian Orthodox Church project. Planning, authorizations. 1937-1940.                                      |

8. Alaska Russian Orthodox Church project. Alaska trip of M.Z. Vinokouroff. 1940.
9. Correspondence received/sent concerning Michael Z. Vinokouroff.
10. Letters of Library of Congress personnel concerning transfer of Russian Orthodox Church Alaska records. 1927-1941.
11. Letters sent (copies primarily from Slavic Section). 1922-1925.
12. Letters received. Transfer of Alaska Russian Church archives. 1927.
13. Correspondence. Martel, Charles.
14. Correspondence. Shiels, Archie W.
15. Correspondence. Speek, P.A.
16. Letters sent. Macleish, Archibald.
- 16-D. Letters sent. Macleish, Archibald. Drafts.
17. Correspondence regarding a proposed microfilm project for Mt. Athos monastery records. 1952.
18. "History of the Slavic Division" (notes).
19. Staff memoranda, orders, and miscellaneous.  
Includes work procedures for Slavic Cataloguing Project and notes from co-workers.
20. Library of Congress procedures and instructions received, including replies. 1928-1945.
21. Michael Z. Vinokouroff's job description and records.
22. Michael Z. Vinokouroff's work log.
23. Reprints and publications compiled by Library of Congress and coworkers.
24. Yudin Collection memorabilia (bookplates, slips, and photos).  
Most are duplicated in scrapbook (Box 20). For Michael Z. Vinokouroff's drafts and notes on the Yudin Collection, see Box 14, Folder 10.

**Box 18** Alaska projects files

In Russian and English.

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | 1. Archives transfers. Drafts for final inventory.<br>Includes listings of some archives collected. |
|        | 2. Alaska Russian Church Archives inventory, history, and genealogies.<br>Research notes.           |
|        | 3. Alaska trip field notes (1940).  |
|        | 4. Alaska trip travel logs (1940).  |
|        | 5. "Alaska. About my trip there" (letter file).   |

**Box 19** Album (letters, inventory of records)

In Russian. Includes lists, photos, clippings, and copies of records associated with the transfer of the Russian Orthodox Church Alaska records from St. Nicholas Cathedral (New York, NY) to the Library of Congress in 1927. Bound.

**Box 20** Scrapbook (*Located in large, flat box at the end of MS 81 collection*)

In English and Russian. Includes, in part, sample Yudin Collection slips and signed photographs of Library of Congress personnel.

## RUSSIAN ORTHODOX CHURCH

*Contents of Box 21a and Box 21b are located in large, flat box at the end of MS 81 collection*

**Box 21a** Gideon, "Puteshestvie vokrug sveta ieromonakha Gedeona v 1803, 4, 5, 6 i 7-go godakh" (VOYAGE AROUND THE WORLD BY HIEROMONK GIDEON IN 1803-1807) Photostats. Please use fiche located in Box 107.

**Box 21b** An English-language translation prepared by Lydia Black for publication.

**Box 22** Administrative records (instructions, records, inventories, and registers, Eastern Siberia and North America, 1764-1972)

In Russian. Primary emphasis is on Yakutia and Alaska. Available on microfiche (in Box 107). See folders for descriptions.

Administrative changes in the church structure over time affected geographical designation, status, and formal name of administrative units. As a result records relating to Alaska fall under various headings. The following is a chronological list of the changing administrative categories.

1794-1840 The American Mission was within the jurisdiction of the Diocese of Irkutsk, Nerchinsk, and Yakutsk. Siberia, including the Okhotsk Deanery and the Kamchatka Deanery and Consistory, was within the same jurisdiction. At a date not yet determined, the Diocese became the Archbishopric of Irkutsk, Nerchinsk, and Yakutsk. The Diocese of Yakutsk became separate from the latter about 1838-1839.

1840-1852 The Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutian Islands was created in 1840, with the Episcopal See at Novoarkhangel'sk (Sitka). The Novoarkhangel'sk Deanery was established 1841. The diocese became a subordinate unit of the Archdiocese of Yakutsk in 1852.

1852 The Auxiliary Bishopric of Novoarkhangel'sk was created as the Vicariate of the Diocese of Kamchatka, etc., in 1852, with the Auxiliary Episcopal See at Novoarkhangel'sk. It existed until the transfer of Alaska to U.S. sovereignty.

1867-1868 The Diocese of Novoarkhangel'sk, subordinate directly to the Ruling Synod, was the official designation for the Alaska church administration.

- 1869 The Diocese of the Aleutian Islands and Alaska, subordinate to the ruling Synod, was created in 1869. The Episcopal See was moved to San Francisco, then to Sitka, and once again to San Francisco.
- 1900 The name of the diocese was changed to "Diocese of the Aleutian Islands and North America" in 1900.
- 1903-  
present The Auxiliary Bishopric of Alaska was created in 1903 within the Diocese. The latter status changed to Archbishopric of the Aleutian Islands and North America. In 1905 the Consistory and Archbishop's See moved from San Francisco to New York. In 1923 the status of the Diocese changed to the Metropolis of North America and Canada. The Auxiliary Bishopric of Alaska continues to the present, as does the Diocese of Sitka and Alaska established in 1923.

Instructions to missionaries (Siberia and North America, 1764-1905 and n.d.)

- Folder 1. Diocese of Irkutsk, Nerchinsk, and Yakutsk. Order (ukaz) in the name of the Empress and the Holy Synod to Bishop -Safronii. February 1764.

A handwritten contemporary copy. Concerns appointment of young Kamchadals to local cossack units and as clerics.

2. Instructions to missionaries. 1824, 1905, and n.d.

Guidelines to priests and new converts in Russian America, n.d. (probably a pre-1824 prototype for later instructions). Handwritten, with penciled changes. 12 folios, 11 versos.

Instruction to Ioann Veniaminov (Unalaska) by Bishop Michael of Irkutsk, Nerchinsk, and Yakutsk, 1824. Certified copy by Veniaminov. Bound in paper cover. 7 pages, 6 versos, the last page of text on the inside of back cover.

Instructions to missionaries. Printed booklet, published in Peking, China, 1905. 15 p. Damaged. Text states that it was "composed in 1840 . . . [by Veniaminov]," with corrections by Metropolitan Filaret.

Administrative records for Eastern Siberia (Yakutsk, Okhotsk Deanery, and Kamchatka Consistory, 1838-1917)

3. Diocese of Irkutsk, Nerchinsk, and Yakutsk. Report of Dean of Clergy Prokopii Gromov to Nil, Bishop of Irkutsk, etc. 1838-1839.

A standard cover page, "The case for an award for the Priest Vasili Sizov [elsewhere "Sizoi"], of the Kamchatka Cathedral, for organizing the archives of the local Spiritual Consistory. Begun 4 June 1839; completed [n.d]."

First part (folio 1 and verso) describes the archives project and recommends rewarding Sizov. Second part (folio 2 and verso), titled "Statement," gives Sizov's service record.

4. Diocese of Yakutsk, Kamchatka Consistory. Inventory of Kamchatka Consistory archives. 1838.

Covers 1722-1838 inclusive. Signed by Dean of Clergy Prokopii Gromov, Protohieri Ioann Durunov [?], Secretary Ponomarev, and Priest Vasilii Sizoi (compiler).

5. Diocese of Yakutsk, Okhotsk Deanery. Documents relating to Late Deacon Ioann Vinokurov and his son Egor (Georgei) Vinokurov. 1838-1841. 12 documents (20 pages). All except one badly faded, several so damaged as to be unreadable.

Include 5 reports by Ioann Prelovskii, Okhotsk Dean of Clergy, and petitions by Ioann Vinokurov's widow for support and education of her son Egor.

6. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Three additional documents regarding support for the dependents of the late Deacon Vinokurov. 1847.
7. Yakutsk Diocese. DIRECTORY OF THE YAKUTSK DIOCESE FOR THE YEAR 1889. 71 p. Printed booklet. P. 59-62 missing.

Lists churches, parishes, and clergy.

8. Yakutsk Diocese. Student handbook for Yakutsk seminary and associated school. 1889. Printed booklet.
9. Yakutsk Diocese. Parish records. Kynglakh [?]. Birth certificate for Paraskeva Kornilov (b. 12 Oct. 1898).
10. Yakutsk Diocese. Annual report of Head of Yakutsk Parish Missionary School for schoolyear 1898-1899, 3 Sept. 1899. 2 folios and 1 verso of 4 folios and versos. Handwritten. Signed by Protohieri Zinovii Vinokurov.
11. Yakutsk Diocese. Makarii, Bishop of Yakutsk, on proposed Church reform. 1905-1906. Printed sheets.
12. Yakutsk Diocese. Report to Governor of Yakutsk regarding service of Innokentii Vinokurov. November 1908.

Discusses compensation for his temporary work as prison chaplain.

13. Yakutsk Diocese. Documents relating to Michael Z. Vinokourov's service as reader (psalomshchik). 8 documents. 1912-1917.
14. Yakutsk Diocese. "To the clergy of the Church of St. Nicholas at Koglahk from Dean of Clergy Protohierei L. Popov." 28 October 1914. 1 page and verso, torn in two.  
  
On division of income received for performance of various services on demand.
15. Yakutsk Diocese. Priest Aleksei Popov to Michael Z. Vinokourov, 2 memos. 1915 and n.d.
16. Yakutsk Diocese. Documents recording pastoral visits by Innokentii Vinokurov and reader Michael Z. Vinokourov to village churches in 1917. 13 documents.
17. Yakutsk Diocese. Decision of Yakutsk Consistory to permit Christian burial of an unbeliever. 28 May 1917. Handwritten copy.
18. Yakutsk Diocese. 2 printed fliers, 1917-1918.

Episcopal records (North America, primarily Alaska, 1846-1972)

19. Ioann [Metropolskii], Bishop of the Aleutian Islands and Alaska. Drafts of reports to the Holy Ruling Synod. San Francisco. 2 drafts. 1873, 1875.
20. Holy Ruling Synod, St. Petersburg, Russia. Order (ukaz) to Nestor, Bishop of the Aleutians and Alaska. 19 March 1881.  
  
Rejects Nestor's petition to be permitted to become a hermit monk and settle on an Aleutian island.
21. Vladimir (Sokolovskii), Bishop of the Aleutian Islands and Alaska. Instruction to Hegumen Georgii. San Francisco. Penciled date: 21 May/ 2 June, 1888. Handwritten, signed by Vladimir in ink.  
  
Full title: "Brief instruction for a good life by the celebrants and servitors of the Church assigned to the Episcopal See in San Francisco, United States of America."
22. Vladimir (Sokolovskii), Bishop of the Aleutian Islands and Alaska. Documents dealing with discord in San Francisco caused by Russel (formerly Sudzilovskii). 1890 and n.d.

Draft (handwritten in pencil) by Bishop Vladimir and his report (handwritten in ink) to the Holy Synod, San Francisco, 20 Jan. 1890. Single-page English-language statement (printed, 3 c.) of Russian Imperial Consul and officers and directors of Greek-Russian-Slavonia-Eastern Church Benevolent Society.

23. Nikolai, Bishop of the Aleutian Islands and Alaska. Instructions to Alaska Consistory. 2 handwritten documents and 1 copy of archival document. 1895, 1898.

Subjects: Removal and appointment of clergy. Forwarding to Alaska Consistory of 4 boxes of papers accumulated during Bishops Nikolai's tenure; he describes boxes and provides instructions on access, etc. Revitalization of Alaska and American Mission. See also letters of Isabel F. Hapgood dated 1896-1898 to Bishop Nikolai in Box 16, Folder 2.

24. Alexander Hotovitzky (protohieri and editor of AMERICAN ORTHODOX MESSENGER). 3 reports and letter, 1897-1906.

Report to Tikhon, Archbishop of Aleutians and North America, 24 May 1906. Two reports to unidentified archbishop, 13 Dec. 1897 and 26 Feb. 1898. Letter to American Orthodox Spiritual Administration, 13 May 1902.

25. Diocese of the Aleutians and North America. Ioann Kedrovskii. 1900-1904.

Seven petitions to Bishop Tikhon regarding reappointments. One communication from Bishop Tikhon (18 Jan. 1904).

26. Metropoly of North America. Metropolitan Platon. Printed statement, 20 May/ 2 June 1904.

27. Amfilokhi, Bishop of Sitka. Printed proclamation by Archdiocese of America (New York, NY) announcing appointment. 1923.

28. North America and Canada. Statement by Efimii, Archbishop of Brooklyn on legal Church authority and name. 4 Oct. 1929. Typewritten copy.

29. Metropoly of North America and Canada. Leontii, Bishop of Chicago [later Metropolitan]. Letter forwarding materials of the 1935-1936 San Francisco Council to Alaska clergy. 1936.

30. Metropoly of North America and Canada. Address by Archbishop Amvrosii [Bishop of Alaska]. 13 March 1972. Printed statement.

Declares his reasons for leaving the jurisdiction of the Metropoly of North America and Canada.

## Diocesan, consistory, and deanery records (Alaska, 1846-1940)

31. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Adjudication re. Anton Netsvetov. Sitka Consistory. 1846. 8 documents.  
  
Concern the case brought by Russian navigator Netsvetov against Mikhail Tebenkov, Gov. of Alaska.
32. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Hieromonk Gavrill, Kvikhpak [Yukon] Mission. 1859. 2 documents.  
  
Letter to Bishop Petr, Vicar of Novoarkhangel'sk, 2 pages, text covers front page and verso 21 June 1859. Inventory (with valuation) of Gavrill's worldly goods left at his death. 2 folios, 1 verso. St. Michael, 1860.
33. Diocese of Kamchatka, the Kuriles and the Aleutians. Novoarkhangel'sk Vicariate. Priest Georgii Vinokurov, 1851-1863.  
  
Two administrative "cases" [delo]. His assignment to the Diocese (20 documents) and the issuance of baptismal certificates for his children born in Alaska.
34. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Alaska (Sitka) Vicariate. Transfer of Novoarkhangel'sk consistory archives. 1863-1865.  
  
Six documents.
35. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Novoarkhangel'sk Vicariate. Order issued by Bishop Petr. 31 May 1863.  
  
Regarding Hieromonk Feoktist, Moisei Salamatov, and Shishkin.
36. Diocese of Novoarkhangel'sk. Order (ukaz) from the Ruling Synod addressed to Pavel, Bishop of Novoarkhangel'sk, Vicar of the Diocese of Kamchatka. 3 Jan. 1868. 2 folios and versos.  
  
To bring celebration of Sundays into conformity with the American calendar.
37. Diocese of the Aleutians and Alaska. Order (ukaz) of the Holy Ruling Synod addressed to Bishop Ioann. 3 July 1870.  
  
Removes Alaskan churches from the Diocese of Kamchatka etc. and creates Alaskan Bishopric under the name "Diocese of Aleutian Islands and Alaska," with accordant changes in Bishops' titles.

38. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Order addressed by the Sitka Consistory to the clergy of Unalaska Parish to observe Sundays in accordance with the calendar followed by the Americans. 1 May 1871.

Certified copy signed by Priest Innokentii Shaiashnikov.

39. Diocese of the Aleutians and Alaska. Memorandum to Nikolai, Bishop of the Aleutians and Alaska. N.d., damaged.

Subject: role of certain clergymen in the matter concerning Bishop Vladimir. Proposal of various reforms in the Diocesan administration. Ca. 1892.

40. Alaska. Order of ceremonies at the Aleutian Bishopric centennial celebration to be held 25 Sept. 1894. Printed sheet, 2 c.

41. Alaska. Alexy, Bishop of Alaska, "Income and Expense for the Erection of a Monastery in Alaska, To January 1st, 1940." Printed sheet.

42. Alaska. Reports and drafts of reports to the ruling Bishops of Alaska by the Dean of Clergy, Priest Dimitrii Hotovitzky. 16 reports or drafts of reports. 1915-1922 and n.d.

Parish records (1810-1915 and n.d.). Alphabetical by parish.

43. Cleveland Parish. Nikita Stepanov (teacher of Cleveland Parish School) to Ruling Bishop (Evdokim). 23 July 1915.

On education in church school.

44. Kenai Mission. Accounts. 1860-1867.

Eight documents: expenditures, income, disbursements, and receipts.

45. Kenai Mission. Hegumen Nikolai (2 documents). 1867.

Certified copy of last will and testament, 13 Feb. 1867. Report serving as cover letter for testament and for writings (Box 23, Folder 20).

46. Kenai Mission. 16 documents. 1849-1867 and n.d.

Includes reports and letters from Hieromonk Nikolai to Bishop Innokentii and others. Report by subdeacon Makarii Ivanov of the Kenai Mission, 10 August 1867, on the last illness and death of Hegumen Nikolai.

47. Killisnoo, Church of St. Andrew. Reports and letters. 1890-1895 and n.d. Handwritten.

Three letters from Iosif Lubov on parish affairs, 1889[?]-1893.

Declaration to the ruling Bishop on behalf of the Tlingit people for return of Hegumen Georgii Chudnovskii, n.d. Includes names of four village chiefs and of four individuals described as shamans.

Report to Dean of Clergy of the Sitka Region by Vladimir Donskoi. 9 December 1895. Detailed description of the location, environment, and condition of the church and parish.

48. Kodiak Parish. Letter of Russian American Company official Kuglinov (Sitka) to Father Herman. 12 September 1810.

Asks Fr. Herman to supply vegetable seeds.

49. Minneapolis Parish. Guidelines for readers and others, by Priest Leonid Turkevich [later Metropolitan Leontii]. 26 March 1908.

Subjects: services, training of readers.

50. St. Michael Parish, Church of Protection of the All-Holy Theotokos. Letter of Priest Petr Orlov. 25 Feb. 1904.

Alleges that Alaska Commercial Company has unlawfully seized Church lands. Appendix (signed testimony dated 17/29 July 1895 regarding survey of Church lands) and hand-drawn map on silk.

51. Unalaska Parish. Priest Dimitrii Hotovitzky, letter to Makarii Laochnyi (Atka, AK) and two unfinished draft reports. N.d.

Letter asks for economic aid in the form of five or six breeding pairs of foxes.

Church inventories (Kodiak, 1864-1880).

52. Kodiak Parish, Church of the Holy Resurrection. Two inventories. 1864, 1877.

Including item details and valuation in rubles. Folder contains Michael Z. Vinokourov's notes, copied from an archival source, regarding "items donated . . . by the Tlingit woman Ekaterina Sakikan," 7 handwritten pages.

53. Kodiak Parish, Spruce Island Chapel. Two inventories. 1878, 1880.

Church registers (North America, 1907-1929 and n.d.). The standard annual report (Vedomost' o tserkvi) on the parish, deanery, or diocese. May include clergy service records.

54. NORTH AMERICAN ORTHODOX DIOCESE FOR THE YEAR 1915. 16 p. Printed document.

Annual church register.

55. San Francisco. 1906[?], 1915.

Register for 1915 includes data on Orthodox parishioners in California, Arizona, Nevada, Utah, and New Mexico as well as San Francisco.

56. Alaska Vicariate. Summary for the Vicariate, 1907.

This document constitutes an appendix to the substantive report for that year by Bishop Innokentii of Alaska. Lists all churches, chapels, and Orthodox cemeteries in Alaska. Folder includes English-language list.

57. Hoonah. 1929.

58. Unalaska Parish. 1911.

59. Unalaska Parish. N.d. (after 1918).

**Box 23** Administrative records (clergy, educational activities), clergy writings, diocesan and parish publications, and miscellaneous (Eastern Siberia and North America, 1842-1922 and n.d.)

In Russian. Primary emphasis is on Yakutia and Alaska. Available on microfiche (in Box 107). See folders for descriptions.

Parish, diocesan, and other annual clergy service reports

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | 1. United States and Canada. General listing (estimated date: 1912-1914).                                  |
|        | 2. Diocese of Aleutian Islands and Alaska. 1893-1895. Includes biographical data.                          |
|        | 3. Diocese of Aleutian Islands and Alaska. Unalaska deanery. Undated, probably around 1897. Incomplete.    |
|        | 4. Alaska Bishopric. Unalaska deanery. Undated, not earlier than 1902, with new notations dated 1905-1906. |
|        | 5. Alaska Bishopric. 1903. Incomplete. A register of clergy serving former Sitka deanery.                  |
|        | 6. Alaska Bishopric. Church of the Nativity of the All-Holy Theotokos, Afognak Islands. 1908.              |

7. Alaska Bishopric. St. Nicholas Church, Juneau. 2 items, one dated to 1905 and the second to 1910.
8. Alaska Bishopric. Church of the Holy Resurrection, Kodiak. 1908[?].
9. Alaska Bishopric. Church of the Dormition of the All-Holy Theotokos, Kenai. 1907[?].
10. Alaska Bishopric [Vicariate]. Kvikhpak [Yukon] Mission. 1907[?].
11. Alaska Bishopric. Church of the Protection of All-Holy Theotokos, St. Michael. 1908[?].
12. Alaska Bishopric [Vicariate]. Church of the Holy Ascension, Unalaska. 1906[?].

#### Service records of individual clergy

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | 13. Alaska Bishopric. Amfilokhi [cf. Vakul'skii]. Sitka. 1915. Includes biographical data.                   |
|        | 14. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Hieromonk Nikita. Sitka [?]. N.d. [after 1872].              |
|        | 15. Alaska. Iaroshevich, A. Kenai Missionary. 1893. Includes biographical data.                              |
|        | 16. Alaska. Hieromonk Innokentii [Aleksandr Dmitrievich Pustynski; Vicar-Bishop of Alaska, 1906-1908]. 1895. |
|        | 17. United States and Canada. Ioann Savich Kedrovskii [b. 1879], Acting Sacristan. 1899.                     |
|        | 18. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Nikolai Mitropol'skii .1888.                                 |
|        | 19. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Hieromonk Sevast'ian [Dabovich]. Sitka. 1893[?].             |

#### Priests' journals

20. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Novoarkhangel'sk Auxiliary Bishopric. Hegumen Nikolai. Sitka. 1865-1866.
21. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Priest Tikhon Shalamov. Kodiak. 1899-1900.

#### Educational activities records

22. Diocese of the Aleutians and Alaska. Sunday School journal. Sitka. 1883-1888.
23. Alaska. Russian grammar text, handwritten. Sitka. 1864.
24. Alaska. "Educational activity of the Russian Orthodox Church for the academic year." In Russian and English. Report by Hieromonk Antonii, Dean of Clergy, one for year 1899-1900 and one for year estimated to be 1901-1902.
25. Alaska Bishopric. Unalaska response to questionnaire regarding Church-maintained schools. N.d.  
Probably a draft after 1923. 30 of 33 questions unanswered.
26. North America and Canada. List of books donated to seminary. After 1914

#### Episcopal pastoral letters and addresses

27. Episcopal address, Innokentii (Veniaminov). Unalaska. 1842.
28. Episcopal address, Nikolai [Ziorov], Bishop of Alaska etc. 1894.
29. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Archpastoral epistle, unsigned. 1894.
30. Pastoral letters, Filipp [Stavitskii], Bishop of Alaska. N.d. Five letters (one typescript, four manuscripts).
31. Pastoral letter, Antonii [Bishop of the Aleutian Islands and Alaska]. 3 April 1922. Printed.

#### Priests' sermons

32. Leontii [Leonid Turkevich, later Metropolitan]. Four attributed to him; at least one is in different handwriting.
33. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Novoarkhangel'sk Bishopric [Vicariate]. Hieromonk (Hegumen) Nikolai. Kenai. Five sermons, one of which bears the date 6 October 1846.
34. Priest St[epan] V[ino]kurov. Eleven sermons, two of which are dated 1884.
35. Priest Zinovii Grigor'ev Vinokurov. Yakutsk. 1891-1906. Ten sermons.  
All bear the approval of the ruling bishop, sometimes with comments.

#### Clergy writings, general

36. Diocese of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutians. Description of Kenai region completed at request of the [Imperial] Geographic Society. 3 folios and versos in paper cover, sewn together. N.d.  
Appears to predate 1867.
37. Diocese of the Aleutian Islands and Alaska. Historical descriptions of Nushagak mission and church, by Priest V. Modestov. 1896-1897. Two manuscripts.
38. Speech, "At the Grave of Brave Missionaries," by Priest Dimitrii Hotovitzky. Unalaska. N.d.
39. Drafts of articles by Leonid Turkevich [later Metropolitan Leontii]. N.d.  
Eight articles written for publication, including two on the future of Orthodoxy in America and one on Greeks in the U.S.
40. "How does this agree with the American Constitution. , by Bishop Nikolai Ziorov. N.d. Unfinished draft.

#### Clergy correspondence

41. Fr. M.A. Baranov (St. Paul Island, AK) to "Fr. Protoierei Andrei." 15 Aug. 1939.
42. Priest Derenov (Kodiak, AK) to Fr. Tikhon Shalamov. 6 Aug. 1903.
43. T. Clinton Hedenam (St. Dorothy's Rectory, Old Harbor) to Fr. Leonid Turkevich. 19 Sept. 1914.
44. Priest Dimitrii Hotovitzky (Unalaska, AK) to various correspondents. 8 letters, 1915-1923.

45. Rev. A.P. Kashevaroff (Juneau, AK) to Fr. Protoierei Nikolai Kashevarov. 8 October 1935.
46. Reader Ivan I. Kvasnikov (Kenai, AK) to Hegumen Victor. 22 Dec. 1914.
47. Ivan Efimovich Munin to an unnamed ecclesiastical superior. 1892.  
Describes founding of Chapel of St. Sergius and St. Herman following Russian withdrawal of 1867.
48. Priest A. Petelin (Afognak, AK) to "Fr. Petr." 1911.
49. Fr. Pavel Shadura (Kenai, AK) to "Fr. Grigorii." Two letters (14/27 Oct. 1927 and 6 Dec. 1927).
50. To Bishop Filipp Stavitskii. From his. mother, 18 Nov. (n.y.), and from his sister, n.d.
51. Bishop Nikolai Ziorov, to "Your Excellency, Sergei Vasili'evich." 13/25 Dec. 1892 and 14/26 Dec. 1892.
52. Proposal, signed by A. Hotovitzky, for the founding of new journal to be titled PRAVOSLAVNY AMERIKANSKII VESTNIK (Orthodox American Messenger). 1896.  
Bears approval dated 26 July 1896.

#### Miscellaneous and Alaska native language studies

53. Blank forms and printed fragment.
54. Nadezhdin, Ivan
  - Primery dlya neizmenyaemykh chastey rechi (Examination of the invariable parts of speech). 31 p. ms.
  - Sobranie samonuzhneyshikh slov dlya razgovor (A collection of the most useful words for conversation). 83 p. Tlingit-Russian dictionary by topic. ms.

#### Box 24 Clergy correspondence, 1922-1980s

In Russian unless otherwise indicated. Alphabetical by name of correspondent. Correspondence between Michael Z. Vinokourov and members of the Russian Orthodox Church clergy. Letters received by Michael Z., Vinokourov and letters sent by him are filed separately; letters sent to unidentified clerics are in Folder 72. Each entry represents a separate folder. For correspondents who wrote from multiple locations, no place is given. Vinokourov exchanged many letters with Fr. Gerasim Schmaltz in Alaska and the Fathers Superior of the Valaam Monastery in Finland; for these correspondences see Boxes 25 and 26, respectively.

#### Letters received (Folders 1-44)

| NAME   | PLACE     | YEARS     |                           |
|--|-----------|-----------|---------------------------|
| Aleksei, Bishop  |           | 1924-1946 | (Panteleev, Aleksandr R.) |
| Amvrossy (Merezhko), Archbishop<br>Antonin, Bishop-Vicar | Sitka, AK | 1933      | (Pokrovskii, Aleksei.)    |

|   |                              |           |   |
|---|------------------------------|-----------|---|
| Baranov, Fr. Makarii                              |                              |           | Describes Alaska.                         |
| Bellavin, Rev. Nicholas                           | Grand Rapids, MI             | 1931      |   |
| Black, Fr. David                                  | Sitka, AK                    |           |   |
| Buketov, Feofan, Archpriest                       |                              | 1931-1964 |   |
| Bulgakov, P.I., Archpriest                        | Berkeley, CA                 | 1929      |   |
| Burdikoff, V. Rev. Stephen I.                     | Meriden, CT                  | 1929      |   |
| Chepelev, John J., Archpriest                     | New York, NY                 | 1928-29   |   |
| Chernavin, Ioann N., Priest                       | New York, NY                 | 1929      |   |
| Fedorenko, Iosif P., Priest                       | Coaldale, PA                 | 1931      |   |
| Fedorov, Konstantin, Archpriest                   | Jackson, NJ                  | 1980      |   |
| Feodosii, Hegumen (Kulchitskii)                   |                              | 1928      |   |
| Feodosii (Theodosii), Archimandrite               | St. George Is., AK           | 1940      | Metropolitan.                             |
| Feofil, Bishop and Metropolitan                   |                              | 1928      | (Pashkovskii, Fedor.)                     |
| Herman, Abbot                                     | Platina, CA;<br>Ouzinkie, AK |           | (Gleb Podmoshenskii.)                     |
| Hotovitzky (Khotovitskii), Dimitri Ilian, Hegumen |                              | 1940-1951 |   |
|   | Mt. Athos, Greece            |           | Et al. From St.<br>Panteleimon Monastery) |
| Iliodor, Monk                                     |                              | 1933      |   |
| Ioann, Archimandrite                              | Sitka, AK                    | 1944      | (Zlobin.) Bishop of<br>Alaska.            |
| Kashevarov, Andrew P.                             | Juneau, AK                   |           |   |
| Kedrovskii, Ioann (Metropolitan)                  |                              | 1925      |   |
| Kedrov (Kedrovskii), Nikolai I.                   | New York, NY                 |           | Priest.                                   |
| Kiprian, Archbishop                               | Philadelphia, PA             | 1980      |   |
| Kiselev, A.                                       | New York, NY                 | 1979      |   |
| Lavr, Bishop                                      | Jordanville, NY              | 1980      |   |
| Lebedev, Manuil, Archpriest                       |                              | 1929-1930 |   |
| Leontii, Metropolitan                             |                              | 1922-1932 | (Turkevich, Leonid.)                      |
| Moonin, Nicholas E.                               | English Bay, AK              | 1940      |   |
| Nikolai, Archimandrite                            | Falls Church, VA             | 1969-1982 |   |
| Nikon, Archbishop of Florida                      | Jackson, W                   | 1974      |   |
| Polikarp, Archimandrite                           | Jordanville, NY              | 1961-1965 |   |
| Seletskii, Konstantin, Priest                     | Baltimore, MD                | 1923-1924 |   |
| Shadura, Pavel A.                                 | Kenai, AK                    | 1940-1941 | 3 letters.                                |
| Shaposhnikov, Vasilii G.                          | San Francisco, CA            | 1930      | 4 letters and 3 printed<br>enclosures.    |
| Shchookin [Shchukin], Rev. Elias                  | S. Canaan, PA                |           | Hierodeacon.                              |
| Sivtsev, Fedor, Priest                            |                              | 1921-1922 |   |
| Smirnov, Vasili and Pelageia                      | Milville, NJ                 | 1929-1980 |   |
| Sturmer, Rev. Roman                               | Kodiak, AK                   | 1958      |   |
| Vechevslavov, Protohierei                         | San Francisco, CA            | 1933      |   |
| Vitaly, Archbishop                                | Bronx, NY                    | 1941      |   |
| Vladimir, Hegumen                                 | Jordanville, NY              | 1982      |   |
| Williams, Innokentii, Protodeacon                 | Sitka, AK                    | 1970-1976 |   |

## Letters sent (Folders 45-71)

|   |                              |                   |  |
|---|------------------------------|-------------------|--|
| Aleksei, Bishop                                   |                              | 1924-1942         | (Panteleev, Aleksandr R.)                      |
| Amvrossy (Merezhko), Archbishop                   |                              | 1930-1974         |  |
| Antonin, Bishop-Vicar                             | Sitka, AK                    | 1933              | (Pokrovskii, Aleksei.)                         |
| Baranov, Fr. Makarii                              |                              | 1941              |  |
| Buketov, Feofan, Archpriest                       | New York                     | 1930-1964         |  |
| Feofil, Bishop and Metropolitan                   |                              | 1928-1940         | (Pashkovskii, Fedor.)<br>(Gleb Podmoshenskii.) |
| Herman, Abbot                                     | Platina, CA,<br>Ouzinkie, AK | 1944-1951         |  |
| Hotovitzky (Khotovitskii), Dimitri Ilian, Hegumen | Mt. Athos, Greece            | 1958-1962<br>1945 | (Zlobin.) Bishop of Alaska.                    |
| Ioann, Archimandrite                              | Sitka, AK                    | 1962-1964         | 6 items.                                       |
| Iosif, Fr.  |                              | 1924-1939         |  |
| Kashevarov, Andrew P.                             | Juneau, AK                   | 1922-1939         |  |
| Kedrov (Kedrovskii), Nikolai 1.                   | New York, NY                 | n.d.              | [Kokhanik.]                                    |
| Kohanik, Fr. Peter                                | Wilkes-Barre, PA             | 1930              |  |
| Krashkevich, Ioann, Archpriest                    | Wilkes-Barre, PA             | n.d.              |  |
| Lavr, Bishop                                      | Jordanville, NY              |                   |  |
| Leontii, Metropolitan                             |                              |                   | (Turkevich, Leonid.)                           |
| Nikon, Archbishop of Florida                      | Jackson, W                   | 1975              |  |
| Orlov, John                                       |                              | 1924-1945         | [Ioann Grigor'evich.]                          |
| Polikarp, Archimandrite                           | Jordanville, NY              |                   | 1961-1962                                      |
| Shchookin, Rev. Elias                             | S. Canaan, PA                | 1941              |  |
| Shadura, Pavel A.                                 | Kenai, AK                    | 1924              |  |
| Sil'vestr, Bishop                                 |                              |                   |  |
| Vitaly, Archbishop                                |                              | 1937              | Metropol.                                      |
| Vladimir, Father                                  |                              | 1925              | [Averkii Voskhodov.]                           |
| Vosjodoff, Averkio                                | Buenos Aires,<br>Argentina   |                   |  |
| Williams, Innokentii, Protodeacon                 | Sitka, AK                    | 1970-1975         |  |

## Unidentified clerics (Folder 72)

**Box 25** Clergy correspondence: Gerasim Schmaltz (monk, Ouzinkie and Kodiak, 1940-1969)

In Russian. Includes detailed English-language notes (general overview, summary of each letter) prepared by Abbot Herman of New Valaam Monastery (Ouzinkie) in collaboration with R. Monk Gerasim E. One undated letter of Fr. Andrew Kashevarov (Folder 1). Copy of pamphlet FATHER GERASIM, GUARDIAN OF ST. HERMAN OF ALASKA, by Fr. Seraphim Rose. In the listing below, undated letters are listed by the date of receipt (or by the postmark date if they are lacking both the date of composition and the date of receipt).

Born in 1888 in Alexin (Tula Province), south of Moscow, Fr. Gerasim Schmaltz entered the Hermitage of St. Tikhon in Kaluga Province, central Russia, in 1906. ordained hieromonk in 1915, he was assigned to Alaska the following year. He went to Sitka and Kodiak before becoming village priest in Afognak, where he stayed for 18 years. After the Russian Revolution, Fr. Gerasim was the only clergyman in Alaska to reject the authority of the re-established patriarchate of Moscow and to recognize instead the Russian Orthodox Church Outside of Russia. In 1935 Fr. Gerasim left his parish and withdrew to Spruce Island, site of St. Herman's hermitage and burial. Fr. Gerasim died in Kodiak, 2 October 1969.

In this correspondence Fr. Gerasim and Michael Z. Vinokouroff share personal and ecclesiastical views and sorrows.

- |        |    |   |
|--------|----|---|
| Folder | 0. | Calendar/Commentary by Abbot Herman and R. Gerasim E., Ouzinkie.  |
|        | 1. | Undated (1 postcard, 1 letter)<br>The undated letter (to Fr. Andrei Kashevarov) discusses the spirit of Valaam monasticism.   |
|        | 2. | 6 June 1942<br>5 November 1945<br>Spruce Island Hermitage is being repaired, the foundations improved, the buildings painted--a good place, Gerasim declares, for those wishing to flee the world into seclusion.<br>24 November 1946<br>22 May 1947<br>Gerasim censures Saturday-night dancing in church halls and drunkenness among the population.<br>25 January 1952<br>5 December 1952   |
|        | 3. | 10 August 1954<br>2 April 1955<br>6 June 1955<br>2 March 1956<br>Gerasim expresses sadness that no progress is being made toward the canonization of Fr. Herman. Should canonization occur, he would rather die than see Herman's relics removed from Spruce Island.<br>12 July 1956<br>21 November 1956<br>From Kodiak. Gerasim thirsts for the seclusion of his cell in the wilderness of Spruce Island, but he is unable to prepare the firewood needed for the long winter. |
|        | 4. | 2 February 1957<br>Regarding unsupportive clerical brethren, Gerasim exclaims, "Oh, how I want to flee to Mt. Athos, but there too the Russian monks are dying off; oh, how sad, how sad!"<br>14 July 1957<br>Gerasim's sister has been asking him to return to Russia, but monasteries there have been shut down. Gerasim has learned of a huge forest fire near Anchorage after noticing smoke in his clearing.   |

28 August 1957

13 February 1958

10 July 1958

7 September 1958

Gerasim relates how in 1935 he settled in this island wilderness and built the chapel, located on the site of St. Herman's cell, with money earned from working in a store and from selling his own embroidery. He considers funding mismanaged and Herman's memory neglected.

22 September 1958

Discussing a frequent concern, Gerasim describes post-Revolutionary Athonian monasticism as persecuted.

23 September 1958

5. 25 April 1959

1 May 1959

4 May 1959

Gerasim describes his life since his arrival in New York City on this date in 1915, including experiences in Chicago, St. Paul, Seattle, Sitka, Juneau, and Kodiak.

15 August 1959

A characteristic mix of themes: Warm regards to Vinokourov. Gerasim's current devotional practice. His childhood in Russia. The Church's current division. His family's history. Monastic history, scenes, and anecdotes. Daily events on Spruce Island. The continuing discussion about whether to canonize Herman. A cited poem. Finally, the news that he has caught a fish and found a few mushrooms--to a wilderness-dweller, a boon.

26 August 1959 (date of receipt)

1 October 1959 (date of receipt)

11 November 1959

30 December 1959

6. 24 January 1960

20 April 1960 28

July 1960

2 August 1960

An unfavorable comparison of today's missionaries, who fly in planes, with those of the past, who made do with rowboats or, if necessary, with schooners that stank. Gerasim worries about what will happen to the Spruce Island hermitage when he no longer is alive to keep it neat and clean: would any monk of today be willing to live here?

6 August 1960

7. 6 June 1961

Gerasim describes his first visit to Spruce Island in 1926. He deplores changes in liturgical practice and asserts that few in the village take care of him; that church readers and others are dying without replacements; that poor attendance at Easter services has moved him to tears of despair.

1 November 1961

Why the Orthodox Church in Alaska is called the "Russian" Church.

- 10 November 1961  
Written while a storm rages over Gerasim's cell, making it impossible for him to sleep: a description of his earlier near-drowning in Alaskan waters.
8. 21 February 1962  
21 March 1962  
17 May 1962  
29 May 1962  
13 September 1962 (date of postmark)  
9 October 1962  
25 October 1962  
19 November 1962  
10 December 1962  
Gerasim laments that in Sitka everything old and Russian is falling apart.
9. 21 January 1963 7 March 1963  
Gerasim describes his dream in which Tsar Nicholas II consoled him, saying that he too had suffered. 9 April 1963 (date of postmark; enclosure only)  
14 April 1963 (date of postmark)  
Gerasim thanks Vinokouroff for sending incense; he had had only a small amount left.  
23 May 1963  
8 October 1963  
This summer was very dry, Gerasim notes; he had to walk a great distance for water.  
18 October 1963 (date of postmark)  
14 November 1963
10. 18 February 1964 7 April 1964  
A detailed description of the earthquake which took place a few days earlier. Gerasim observes that he was the only person to remain here throughout.  
7 June 1964  
7 October 1964  
23 November 1964  
Gerasim describes the aftermath of the earthquake and tidal wave. Afognak, where he served for 18 years, is being moved.
11. 9 March 1965  
"I do not like electricity in churches; it is the same light which illuminates saloons and unclean places. Devout Moscow merchants were against having electricity in our ancient cathedrals and churches."  
8 June 1965 (date of postmark)  
The fiftieth anniversary of Gerasim's 4 May arrival in New York has been marked by a group in Vancouver (BC) and by an American here; Gerasim wishes that at least one Russian had been here that day.  
8 September 1965  
4 November 1965  
12 December 1965
12. 22 February 1966

With enclosure: a newspaper photograph from 2 January showing St. Michael's Cathedral (Sitka) in flames.

30 April 1966 (date of postmark)

Gerasim's fiftieth Easter in a foreign land. Having tidied the church and trimmed the lamps: "How good it is, how joyful to serve in a clean church!"

**Box 26** Clergy correspondence. Valaam Monastery (1930-1941)

In Russian.

This file contains some of Vinokouroff's correspondence with the Fathers Superior of the Valaam Monastery in Finland. There are several letters to Hegumen Pavlin dated 1930 and 1931 and one reply from Pavlin. The balance of the correspondence is with Pavlin's successor, Hegumen Khariton, from 1933-1941 .

The letters cover a range of topics: Vinokouroff's search for Hieromonk Gideon's original manuscript concerning his voyage to Alaska from 1803 to 1809, his project to collect Alaska Church archives, his search for materials about Father Herman (St. Herman of Alaska), and the fabricated manuscript known as THE JOURNAL OF HIEROMONK IUVENALII. The correspondence ends in 1941 (Folder 24) with news that the Valaam brethren have fled Soviet-occupied territory and that the monastery (Old Valaam) on Valaam Island has been destroyed. The letters include Vinokouroff's proposal that the Valaam monks resettle on Spruce Island in Alaska.

The file includes "Letters sent" by Vinokouroff and "Letters received" by him in chronological order.

Letters sent (Folders 1-14)

|        |     |                  |                        |
|--------|-----|------------------|------------------------|
| Folder | 1.  | Hegumen Pavlin   | 20 Nov. 1930           |
|        | 2.  | Hegumen Khariton | 8 Aug. 1933            |
|        | 3.  |                  | 3 Feb. 1937            |
|        | 4.  |                  | 9 Apr. 1937            |
|        | 5.  |                  | 17 Aug. 1937           |
|        | 6.  |                  | 10 Oct. 1937           |
|        | 7.  |                  | 17 Dec. 1937           |
|        | 8.  |                  | 27 Dec. 1937           |
|        | 9.  |                  | 27 March - 17 May 1938 |
|        | 10. |                  | 31 May 1937            |
|        | 11. |                  | 17 Dec. 1938           |
|        | 12. |                  | 2 June 1939            |
|        | 13. |                  | 5 Oct. 1939            |
|        | 14. |                  | 4 Apr. 1940            |

Letters sent (Folders 15-24)

|  |     |  |              |
|--|-----|--|--------------|
|  | 15. |  | 16 Jan. 1931 |
|  | 16. |  | 27 July 1933 |
|  | 17. |  | 22 Aug. 1933 |

- |     |                  |
|-----|------------------|
| 18. | 10 Mar. 1937     |
| 19. | 6 July 1937      |
| 20. | 25 October 1937  |
| 21. | 8 July 1938      |
| 22. | 14 July 1938     |
| 23. | 7 July 1939      |
| 24. | 24 February 1941 |

Miscellaneous: Folder 25

**Box 27** Religious texts. Handcopied

In Russian and Yakut.

- |        |    |   |
|--------|----|---|
| Folder | 1. | Untitled compilation of religious texts. N.a. In ink in various hands. Two bound volumes.<br>In Russian. One volume includes a "history of the Church". The inside front cover bears an unsigned inscription from 1860 expressing disappointment with the contents. |
|        | 2. | "Michael D-n," RUSSIA IN THE PROPHECY OF THE APOCALYPSE, Sept. 19/Oct. 2, 1925. Hectograph of manuscript. Bound in paper.<br>In Russian.  |
|        | 3. | Untitled work on history of Church and life and work of St. Paul. N.a., n.d. In ink. Bound in cardboard, missing front cover and pages at front.<br>In Russian.   |
|        | 4. | JOB[, Biblical book of]. N.d. In ink. Bound.<br>In Russian.   |
|        | 5. | Untitled history of Christianity (Part 1) and of Russian Orthodox Church (Part 2). N.a., n.d. In ink. Bound.<br>In Russian.   |
|        | 6. | Teachings on the text of Matthew 1:21. In ink. Unbound.<br>In Yakut. Copied by Innokentii Vinokurov in 1906.  |
|        | 7. | Canon of St. Andrew of Crete. In ink. Unbound.<br>In Yakut. Copied by Innokentii Vinokurov.   |

RESEARCH NOTES AND REFERENCES

**Box 28** Miscellaneous

In Russian. This box contains printed materials pertaining to North America and Canada (exclusive of Alaska) dating after 1917, for the most part.

Episcopal addresses, appeals, and pastoral letters

- |        |    |   |
|--------|----|---|
| Folder | 1. | Bishop Aleksander. 1917-1922 and n.d. 11 items.   |
|        | 2. | Archbishop Apollinari, Bishop of San Francisco. 1927-1923 and n.d.<br>The undated item is from approximately 1920-1922. |

3. Antonii, Metropolitan of Kiev and Galicia. 22 June (Julian) 1928. Single sheet broadside.  
General address, with ukaz of Metropolitan Sergei and epistle of Bishop Evlogii (Paris).
4. Evdokim. 1916[?]. 8 p.  
Address to the Russian folk in America.
5. Metropolitan Feofil. Ca. 1943-1944. 1 p. 3 cc.  
Appeal to the Russian people to assist in creation of a national cathedral in the capital.
6. Gregory, Bishop of Sitka and Alaska. N.d.  
(After 1966.) Appeal for contributions for restoration of the Cathedral of St. Michael in Sitka.
7. Nikon, Archbishop of Washington and Florida. 1976-1976.  
Christmas address.
8. Platon, Metropolitan of North America and Canada. 1925, 1930.  
Address, 12 April 1925, on the death of Patriarch Tikhon. General address to the American Orthodox, 10 November 1930, 3 p.
9. Theodosius (Feodosii), Metropolitan of North America and Canada. 3 items.  
Christmas addresses for 1979, 1981, and 1982.
10. Vitalii, Archbishop. 5 items.  
Various appeals to the faithful, no dates.

#### Appeals, broadsides by Sobors (Councils) and Synod

11. First Orthodox Sobor (took place in Cleveland, 25-28 Feb. 1919).  
Address to all Orthodox in America about results.
12. Synod of Bishops in Exile (Karlovtsy, Serbia).  
Address to all the Orthodox in the U.S. and Canada. Signed by Antonii, Metropolitan of Kiev and Galicia, as chairman. 6 c. Ca. 1921-1922.

#### Parishes and churches, by name of church

13. Cathedral of Christ the Savior, NY. Schedule of services.
14. Parish of St. Cyrill and Methodius, Milwaukee, WI. 2 items.
15. Church of the Holy Trinity, Baltimore, MD. 2 items.
16. Cathedral of the Holy Trinity, Chicago, IL. 2 items.
17. Parish of St. John the Baptist, Warren, OH. History of the parish. n.d.  
Brochure.
18. Parish of St. Michael the Archangel, Detroit, MI. 1 item.
19. St. Michael Parish, Pittsburgh, PA. 1 item.
20. St. Nicholas Cathedral, New York, NY. 9 items.
21. St. Nicholas Orthodox Church, Washington, DC. 10 items.
22. Parish of St. Nicholas Church, Wilkes-Barre, PA. 2 items.
23. Cathedral of the Protection of the All-Holy Theotokos (Pokrova), New York, NY. 7 items.
24. Parish of St. Peter and St. Paul, Meriden, CT. 3 items.

Monasteries, nunneries, seminaries, and theological institutions

25. 5 items.

Missions and Orthodox Communities in Other Countries

26. Mission in Japan. 2 items.  
 27. Russian Orthodox community in Rome. Appeal to Orthodox in America. Ca. 1945.  
 28. Orthodox community of Lithuania. Request for aid in rebuilding the Church of St. Alexander Nevskii in Verzhbolovo, near Kibartakh, destroyed in 1924.  
 29. Imperial Orthodox Society. Appeal for aid for Arabic Orthodox in Palestine. 1903.  
 30. In defense of the Orthodox community in Poland. 2 items.

Brotherhoods, sisterhoods, affiliated organizations, mutual aid societies, and other organizations

31. North America and Canada. 8 items.  
 32. Patriarch Tikhon Fund, Chicago, IL. 4 items.  
 33. Adherents of orthodoxy Society. 3 items.  
 34. Russian St. John the Baptist Society, New Britain, CT. 1931.  
 35. Russian Orthodox Society of St. Prince Vladimir, Bronx, NY. 1942.  
 36. Russian Youth Committee. 2 items.  
 37. Mutual Aid Society. 3 items. 1915-1927.  
     Includes twenty-fifth anniversary volume (New York, 1915).  
 38. Russian Church Assistance Fund. 5 items, 1926-1927. Some incomplete.  
 39. Russian Emigres House, New York, NY. Brochure describing history, mission, and activities. New York, 1909. 46 p. In Russian.  
 40. Union of Orthodox priests in America. Application form.

Serbian Church

41. 2 items.

Jurisdictional and dogmatic disputes within the North American Church

42. T. Peshkov, St. George "Independent" ("People's") Church, Chicago, IL.  
     Includes, in part: Official public statements on T. Peshkov, 1915. Five addresses by the Committee of St. George Church, 1915-1917. Broadsides of St. George Church.  
 43. Ivan Kedrovskii, The Living Church (Zhivaia Tserkov'). 1924-1934.  
     Includes, in part: Instructions from the Synod of the Living Church in the U.S.S.R. to Nikolai I. Kedrov (Kedrovskii), 1934. Extract from minutes of

meeting of Diocesan Council, 14/27 Feb. 1924. Copy of Supreme Court (State of New York) decision., 1925.

44. Metropolitan Platon. 1917-1930.

Printed and mimeographed materials, mostly statements and appeals by members of the Episcopate. The folder contains an English-language description of these documents, which include episcopal epistles and appeals, anonymous anti-Platon broadsides, decrees of Synod of Russian Orthodox Church in Exile, pamphlets, and proclamations.

Records of North American Archbishopric [Diocese], Consistory, and Diocesan Council, including by-laws

- 45. STANDARD BY-LAWS FOR THE PARISHES OF THE NORTH AMERICAN ORTHODOX [ARCH]DIOCESE. Approved 22 Mar. 1905 by Archbishop Platon. 33 p.
- 46. North America. Diocesan Commission on Reorganization of Administrative Structure of the Diocese and Education. 1930. 2 items.
- 47. North America. Diocesan Council. Instructions to the parishes on keeping records and preparing annual reports. 1930. 2 c.
- 48. Blank sample administrative forms.
- 49. North American Consistory, New York, NY. Various circulars. 1916.
- 50. North America. Archdiocesan Council, New York, NY. Circulars. 1925-1931.
- 51. North America. Diocesan Council. Financial report for the year 1926.
- 52. North America. Diocesan Council. Repentance [Raskaianie] of Adam Filippovskii [Bishop]. N.d.  
After 1922.

North American Diocese/Metropoly: Education

- 53. Regulations for training deacons/teachers. N.d.
- 54. Reorganization of Orthodox education [by Archimandrite Filipp]. 1916. 2 c.

Miscellaneous

- 55. Information on Church supplies.
- 56. Miscellaneous.

**Box 29** Document copies and extracts from the Yudin Collection in the Library of Congress

In Russian. A file of 87 envelopes containing references to various documents, with some handcopied by M.Z. Vinokouroff. Most of the documents concern N.P. Rezanov's visit to Russian America, voyages around the world, and Russian American Company affairs in the early 1800s. In envelopes numbered I.1-13, II.1-58, and III.1-24. Some are empty.

**Box 30** Biography

Primarily in Russian. Includes fragmentary files of handwritten and photocopied extracts, miscellaneous notes, and card references. This box contains biographical materials and references to Russian American Company officials, explorers, authors writing on Alaska, and other individuals associated with Alaska.

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baranov, Aleksander A. (ca. 1746-1819), Russian American Co. manager.</li> <li>2. Berkh, Vasilii N.(1781-1834), historian.</li> <li>3. Brykin, Fedor P.</li> <li>4. Buldakov, Mikhail M. (d. 1830).</li> <li>5. Chevigny, Hector.</li> <li>6. Chistiakov, Petr E.</li> <li>7. D'Wolf, Capt. John (1779-1872), author.</li> <li>8. Etolin, Adolph K., Russian American Co. manager.</li> <li>9. Fox, Gustavus V.</li> <li>10. Govorlivy, Z.S., doctor at Sitka in 1850s.<br/>Wrote on native physiology.</li> <li>11. Hagenmeister, Ludwig A. von, Russian American Co. manager.</li> <li>12. Honcharenko, A., publisher of ALASKA HERALD, San Francisco.</li> <li>13. Ianovskii, Semen I. (1789-1876), Russian American Co. manager and later Monk Sergei).</li> <li>14. Kashevarof, Aleksandr F.</li> <li>15. Khlebnikov, Kirill T., Russian American Co. official and author.</li> <li>16. Kostromitinov, Nikolai I. (1834-1900).</li> <li>17. Krusenstern, Lieut. Ivan F., explorer.</li> <li>18. Kupriianov, Ivan A., Russian American Co. manager 1834-1841.</li> <li>19. Lisianskii, Iurii F., explorer.</li> <li>20. Maksutoff, Dimitrii, last Russian American Co. manager.</li> <li>21. Matrosow, E.N. (author "Count Leliva").</li> <li>22. Murav'ev, Matviei I.</li> <li>23. Ogorodnikov, Pavel I.<br/>Author of one of the first books on Russians in the U.S.</li> <li>24. Rezanov, Nikolai P. (1764-1807), Russian American Co. official.</li> <li>25. Rudakov, Aleksandr I. (vice-admiral in Alaska 1840s-1850s).</li> <li>26. Shelekhov, Grigorii I. (1747-1795).</li> <li>27. Tebien'kov, Mikhail D., Russian American Co. official and author.</li> <li>28. Tikhmenov, Petr A., Russian American Co. official and author.</li> <li>29. Tolstoi, Fedor I. "The American" (1782-1846).<br/>On voyage of <u>Nadezhda</u>, 1803.</li> <li>30. Ushin, Stepan M. (1832-1895), clerk at Sitka.</li> <li>31. Voevodskii, Admiral Stepan V., Russian American Co. official.</li> <li>32. Wickersham, James, Alaskan judge and author.</li> <li>33. Wrangell, F.O. and Mrs.<br/>Includes article by A. Khlebnikov "To E.P. E.V.V. [Mrs. Wrangell] on her birthday, the 6th of January," SYN OTECHESTVA &amp; SEVERNYI ARKHIV,</li> </ol> |
|--------|--|

vol. 2, no. 6, March/April 1838, p. 1-5. Article describes her behavior, her meeting with Tlingits at Sitka, her visits to Kodiak and Fort Ross, etc.

**Box 31** Alaska/Russian America

Primarily in Russian. Includes fragmentary files of handwritten and photocopied extracts, miscellaneous notes, and card references.

- Folder
1. Alaska (miscellaneous).
  2. Alaska (churches).
  3. Alaska (natives).  
Romanov, Vladimir, "O Koliuzhakh ili Koloshaikh voobshche" (on the Koliuzh or Kolosh), SEVERNYI ARKHIV, 1825. Handcopied excerpt.
  4. Alaska purchase centennial, 1867-1967.
  5. Russian America.
  6. Russian American Company.
  7. History of Russian America. *Folder located in large, flat box at the end of MS 81 collection*
  8. History of Russian America. Fort Ross.
  9. Russian fur trade.
  10. Russian laws and legal documents.  
Subject: Russian America and misc.

**Box 32** Russian voyages

Primarily in Russian.

- Folder
1. Khvostov, Lieutenant.  
Includes English-language translations of logbook of ship JUNO and excerpted articles by A. Sokolov.
  2. "LOG OF THE ST. PAUL (CHIRIKOV'S SHIP, 1741)." Photostat. 135 p.  
Marked "Ministry of the Marine, Russia, Hydrographic Section, Petrograd."
  3. Russian voyages, travels 1701-1818.
- 11b. Gedeon (missionary monk) - Travels around the world 1803-1807. *Located in large, flat box at the end of MS 81 collection.*

**Box 33** Russian Orthodox Church

In Russian. Includes fragmentary files of handwritten and photocopied extracts, miscellaneous notes, and card references. This box contains materials pertaining to famous religious shrines, monasteries, etc., and clergymen. Files on clergymen contain primarily biographical data, extracts of works, and other material arranged alphabetically by surname or monastic name.

- Folder
1. Mt. Athos, Greece.

2. Chronology of the Church in Alaska and North America.
3. Village churches and chapels (list), Alaska bishops (chronological list).
4. Yakutia and Finland (Valaam).
5. Kodiak and Sitka churches.
6. Kodiak mission.
7. Spruce Island (cf. St. Herman of Alaska).
8. Afanasii, Hieromonk (1755-1831)?
9. Amvrosii, Bishop [Mereshko].
10. Buketov, Feofan M., 1922.
11. Feoktist, Hieromonk.  
Excerpts from Innokentii's letters and TIJORENIIA . . .
12. Feofil, Metropolitan [Pashvkovskii].
13. Filaret, Hieromonk.  
Two handcopies of communications by Fr. Iakov Netsvetov about activities of Filaret at Kvikhpak mission.
14. Filip, Bishop of Alaska [Stavitskii].
15. Gavriil, Hieromonk [Milashevich, Grigorii].
16. St. Herman of Alaska.  
Two folders.
17. Innokentii [Veniaminov] (1797?-1879).
18. Ioann, Bishop [Mitropol'skii].
19. Ioasaf, Archimandrite [Bolotov, Ivan Ili'ich] (1761-1799).
20. Ioasaf, Monk (Kodiak Mission).
21. Iuvenalii, Hieromonk (Kodiak Mission).
22. Kashevaroff, Andrew Petrovich.
23. Khariton, Hegumen (Valaam), 1937.
24. Larionov family.
25. Lavrishev, Tikhon I.
26. Mordovskii, Priest Frumentii.
27. Nestor, Bishop [Zass] (1826-1882).
28. Nikita, Hieromonk [Marchenko, Nikolai] (Kenai Mission).
29. Nikolai, Hierodeacon [Militov], 1840.
30. Nikon, Archbishop of Florida [Rklitskii, Nikolai Pavlovich] (1892-1976).
31. Sevastian, Archimandrite [Dabovich].
32. Shabalin, Priest Vasilii Nik., 1876.  
Also Nikolai Mitropol'skii and Mikhail Kosolapov.
33. Shaiashnikov, Innokentii K., d. 1880.
34. Sokolov, Aleksei P.
35. Turkevich, Leonid Ieronimovich.
36. Turkevich, Venedikt Ieronimovich (b. 1874).
37. Tyshnov.
38. Zyrianov, Sacristan Geronim (Kodiak, 1846).
39. Other clergy biographical notes.  
Ivan I. Nadezhdin, Bishop Pavel Popov (1813-1877), Bishop Feodosii Samoilovich (b. 1884), and Priest Tikhon Shalamov (Kodiak).

**Box 34**    Siberia

In Russian, Yakut, French, and English. Handcopied in ink.

- Folder 1. Siberia. In Russian.  
Bibliographies.
2. Siberia, 24-28 July 1915. In Russian.  
Notes copied from publications at the Petrograd Public Library.
3. Baron V.I. Steingel (1783-1862) (excerpts of works). In Russian.
4. Cherskii, I.D., on exploration of Kolyma, Indigirka, and Iana (1891-1892). In Russian.
5. "Voyage dans la Sibirie Orientale," REVUE GEOGRAPHIQUE INTERNATIONAL. 1889." In French.
6. Yakutsk. In Russian.
7. Yakut manuscript about Troshchanskii. In Yakut.
8. Yakut language. In Yakut, Russian, and English.
9. Literature in Siberia and the Crimea.
10. Siberian botany.

**Box 35** Bibliography, classification, and librarianship

In Russian and English. See Appendix for IT MUST BE DONE!, M.Z. Vinokourov's plan for a bibliography of Russian-language works published in the U.S.

- Folder 1. Bibliography, classification, and librarianship.
2. Russian-language press.  
Includes, in part: U.S. local presses and periodicals. Russian 19th-century periodicals. VOICE OF JAPAN.
3. History and transliteration of Cyrillic alphabet.

**Box 36** Miscellaneous

Primarily in Russian.

- Folder 1. Numbered lists of names. 2.  
Possibly indexes to unknown files.
2. History and culture.  
Includes individuals. Three folders.
3. Chernoff, Victor M.  
Notes, articles, banquet announcement.
4. Kamchatka.
5. "Materials on Olonets Gubernia" (file).
6. Literature.
7. Style in literature
- 8-9. Verse, copied.
10. Music.
11. Education.
12. Archeology.

13. Science.
14. The Japan-American Society (Washington, DC).  
Mailings for 1967-1968 season.
15. New Testament (excerpts).
16. Prosody: theory, history, and rules.  
Student notes.
17. Varied subject matter.  
Examples include: On exile in Yakutsk. Extract of an article on the Russian American Company, by V. F. Shirokii (1942). Poems.

## SIBERIAN SERIALS (1906-1919 and n.d.)

**Box 37** In Russian. Microfiche available in Box 107. Volume numbers are provided when given in the original. Oversize.

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BIULLETEN' IAKUTSKAGO OBLASTNOGO PRODOVOL'ST. KOMITETA (Bulletin of the Yakutsk District Provisional Committee). Yakutsk.<br/>July 8-Oct. 8, 1917. 6 issues.</li> <li>2. BIULLETEN' IAKUTSKAGO SOVETA RABOCHIKH DEPUTATOV (Bulletin of Yakutsk Union of Workers' Delegates). Yakutsk.<br/>Sept. 20, Dec. 12, 1917. 2 issues.<br/>Telegrams: Feb. 8, 1918.</li> <li>3. BIULLETEN' ISPOLNITEL'NAGO KOMIMITETA [sic] ZEMSKICH I GORODSKOGO SAMOUPRAVLENII (Bulletin of the Executive Committee of Rural and Urban Self-Government). Yakutsk.<br/>July 27-Aug. 19, 1918. 10 issues.<br/>Telegrams: Aug. 11, 1918.</li> <li>4. BIULLETEN' SOVETA RABOCHIKH DEPUTATOV (Bulletin of Soviet Workers' Deputies). Yakutsk.<br/>Mar. 20-June 22, 1918. Issues 1, 3-5, 15-21, 23-26, 30, 31, and 35-37.<br/>Proclamation (n.d.) signed P. Ershov.</li> <li>5. BIULLETEN' STACHECHNOGO KOMITETA G. IAKUTSKA (Bulletin of Yakutsk City Strike Committee). Yakutsk.<br/>Feb. 18-Mar. 2, 1918. Issues 4, 5, 8-10, 12, 13, and 15.</li> <li>6. ENISEISKOE SLOVO (Enisei Word). Krasnoyarsk.<br/>Nov. 19, 1906 (incomplete)</li> <li>7. EVREISKAIA PIS'MA (Jewish Letters). Yakutsk.<br/>Vol. 1: Nov. 21, Dec. 22, 1917. 2 issues.<br/>Vol. 2: Jan. 12, Feb. 8, 1918. 2 issues.</li> <li>8. IAKUTSKIE VOPROSY (Yakutsk Issues). Ed. V.V. Nikiforov. Yakutsk.<br/>Vol. 1: July 30-Dec. 31, 1916. Issues 5, 8, 12-36, 41, 42. Extra editions: Sept. 1-Dec. 30, 1916. Issues 1-60.<br/>Vol. 2: Jan. 1-Mar. 4, 1917. Issues 1-9, 11-16. Telegrams: Jan. 8 and n.d. Issues 5, 8-33.</li> <li>9. GOLOS SOTSIALISTA (Socialist's Voice). Socialist-Revolutionary Party, Yakutsk Committee. Yakutsk.<br/>Vol. 1: Jan. 18-Feb. 21, 1919. Issues 1, 3-5, 7-10.</li> </ol> |
|--------|---|

10. GOLOS TRUDA (Voice of Labor). Socialist-Revolutionary Workers' Group. Yakutsk.  
Vol. 1: Dec. 6, 1917.  
Vol. 2: Jan. 31-Dec. 25, 1918. Issues 2-15, 17, 18, 21-26, 29, 30-32.  
Vol. 3: Jan. 7, 1919
11. IAKUTSKAIA OKRAINA (Yakutsk Outskirts). Ed. Z.P. Chizhik. Yakutsk.  
Vol. 2: Apr. 6, 1913.
12. IAKUTSKAIA ZHIZN' (Yakutsk Life). Ed. V.Kh. Popov.  
No. 4 (incomplete), Mar. 16 (incomplete)-Dec. 23, 1908. Issues 4, 9, 38, 39-41, 45-47, 50-53, 55, 56, 59, 61-71, 76-87.
13. IAKUTSKII GOLDS (Yakutsk Voice). Yakutsk Federalist Labor Union, Central Committee. Yakutsk.  
Nov. 7, 1917. Dec. 4, 1918. Dec. 22, 1918.  
Vol. 2: Jan. 26, 1919-.
14. IAKUTSKII OBLASTNOI VIESTNIK (Yakutsk Oblast Herald). Ed. Iv. Krasnov. Yakutsk.  
Sept. 3-Oct. 13, 1918. Issues 1-16, 18-27, 30, and extra edition Sept. 25.
15. IAKUTSKOE KHOZIAISTVO (Yakutsk Economy). Ed. M.P. Skadchenko. Yakutsk.  
Mar. 5-Aug. 5, 1914. Issues 2-12.  
N.d. and Nov. 5, 1916?-Feb. 20, 1917. Issues 1 (n.d.)-7.
16. IAKUTSKOE OBOZRENIE (Yakutsk Review). Ed. N.E. Afanas'ev and M.V. Sabunaev. Yakutsk.  
Vol. 1: Sept. 13-Dec. 16, 1917. Issues 1-19, 27, 29, 34-36, 38, 40. Bulletins: Sept. 14-Dec. 20, 1917. Bulletins 1-4, 6-17, 28, 32-34, 37.  
Vol. 2: Jan. 1-Jan. 31, 1918. Issues 1-4, 6-29, 34, 35, 38.
17. IAKUTSKOE ZEMSTVO (Yakutsk Zemstvo). Zemstvo of Yakutsk Oblast. Yakutsk.  
Vol. 1: May 2-Sept. 28, 1918. Issues 1-5, 8, 10, 11, 13, 15-21, 23-25. Bulletins: Apr. 17-May 28, 1918. Bulletins 2-6. Telegrams: Aug. 1-Oct. 4, 1918. Telegrams 1, 3, 6, 8, 9.  
Vol. 2: Feb. 15-Mar. 23/10, 1919. Issues 6-11.
18. IRKUTSKAIA NEZABUDKA (Irkutsk Forget-Me-Not. Literary-Humor Magazine). Ed. K.V. Kats (K. Dubrovskii). Irkutsk.  
Aug. 26, 1915.
19. IUNYI PROLETARII (Young Proletarian). Proletarian-Socialist Youth Club. Yakutsk.  
Vol. 1: Aug. 3, 1918.
20. IUNYI TOVARISHCH (Young Comrade). Yakutsk Student Union. Yakutsk.  
Vol. 1: May 14-Dec. 9, 1917. 5 issues.  
Vol. 2: Feb. 13, 1918.
21. IZVESTIIA IAKUTSKOGO SOVETA RABOCHIKH DEPUTATOV (Proceedings of the Yakutsk Union of Workers' Deputies). Yakutsk.  
Vol. 1: July 7/June 24-Aug. 4/July 22, 1918. 23 issues. Extra edition July 29, 1918.

22. IZVIESTIIA IAKUTSKAGO OBLASTNOGO PRODOVOL'STVENNAGO KOMITETA (Proceedings of the Yakutsk Oblast Provision Committee). Yakutsk.  
Vol. 1: July 10, 1917.
23. IZVIESTIIA IAKUTSKAGO SOVIETA RABOCHIKH I SOLDATSKIKH DEPUTATOV (Proceedings of the Yakutsk Union of Workers' and Soldiers' Deputies). Yakutsk.  
Vol. 1: July 23, 1917.
24. KAMCHATSKII LISTOK (Kamchatka Leaflet). Ed. E.M. Klochkova. Petropavlovsk-Kamchatskiy.  
Vol. 4: Apr. 20, 1917.
25. KAMCHATSKII VIESTNIK (Kamchatka Herald). Ed. A.A. Purin. Petropavlovsk-Kamchatskiy.  
Vol. 1: Dec. 25, 1918.  
Vol. 2: Jan. 4, 1919.
26. MOLODOI SOTSIALIST (Young Socialist). Krasnoyarsk Student Socialist Club. Krasnoyarsk.  
Vol. 1: Nov. 3, 1917.
27. NARODNAIA SVOBODA (National Freedom). National Freedom Party, Yakutsk Section. Yakutsk.  
Oct. 29, 1917-Oct. 12, 1918. Issues 1, 2, 4-7, 11, 12.
28. OBZOR IAKUTSKOI OBLASTI (Survey of Yakutsk Region). For years 1908 (Yakutsk, 1910; includes foldout city map) and 1909 (Yakutsk, 1911).
29. SIBIRSKII UCHASHCHIISA (Siberian Student). Irkutsk Student Committee. Irkutsk.  
Vol. 1: June 15, 1917 (damaged).
30. SOTSIAL'DEMOKRAT (Social Democrat). Russian Social-Democratic Workers' Party, Yakutsk Committee. Yakutsk.  
Vol. 1: Mar. 18-July 27, 1917. 6 issues.  
Vol. 2: Jan. 24 (insert only) and Mar. 15, 1918.
31. SOTSIALIST (Socialist). Socialist-Revolutionary Party, Yakutsk Committee. Yakutsk.  
Vol. 1: Mar. 22-Nov. 11, 1917. 12 issues.  
Vol. 2: Aug. 12, 1918.
32. V BOR'BE ZA PRAVO (In the Struggle for the Right). Yakutsk.  
Mar. 11/24 191? (year illegible).
33. VIESTNIK ISPOLNITEL'NAGO KOMITETA OBSHCHESTV. BEZOPASNOSTI G/ IAKUTSKA (Herald of the Yakutsk City Committee of Public Safety). Yakutsk.  
Vol. 1: Mar. 4-2/15 Sept., 1917. Issues 1, 3-40, 42-62, 64, 65, 67, 68, 101, 114, 125, 146, 152. Insert to 41 (n.d.). Telegrams (1): n.d. Extra edition May 7, 1917.
34. VOSTOCHNOE OBOZRIENIE (Eastern Review) and SIBIRSKII SBORNIK (Siberian Collection). Article Index for 1895. Ed. I.I. Popov.
35. ZVEN'IA (Groups. Non-Party Socialist Literary-Scientific Magazine-Newspaper). Ed. Bor. Konvisarov et al. Tomsk.  
Vol. 1: Jan. 1, 1918.

## NOTEBOOKS (HANDCOPIED)

**Box 38** Yakut-language texts

- Folder 1. Yakut-language riddles, proverbs, tongue-twisters, songs, and words. Five volumes numbered 1-5. Two are hardbound and three softbound. In ink and pencil.
2. "Manan butar" (Yakut-language text). In ink in softbound volume.  
Title page (in Russian) reads: "Manan butar. Copied by M.V. (Taezhnik). Petersburg. Office of Public Library. Finished 12 June 1915."
3. Untitled short Yakut-language texts. Softbound lined tablet. In ink.

**Box 39** Japan

In Russian and Japanese.

- Folder 1. Works by Oskar F. Berg on Russo-Japanese War. 166 p. In pencil.
2. Japan, Japanese language lessons, and sketches on history of Yakutsk region. 4 hardbound volumes.
3. Japanese language lessons and vocabulary lists. 4 softbound volumes.  
Folder includes vocabulary cards.

**Box 40** Siberia, Kamchatka, and America

In Russian and Tungus.

- Folder 1. Siberia, primarily Yakutsk. 6 softbound volumes and one hardbound. In ink and pencil.
2. Siberia and America. One hardbound volume. In ink and pencil.
3. Siberia and Sitka (AK). One hardbound volume. In ink.
4. Siberia. One hardbound volume. In ink.
5. Okhotsk and Kamchatka. One hardbound volume. In ink and blue pencil.  
Includes handcopied revolutionary decrees.
6. Tungus glossary compiled by Michael Z. Vinokourov. Unbound volume, sewn. In pencil.

**Box 41** Russian-language literature of Yakutia

*Located in large, flat box at the end of MS 81 collection*

- Folder 1. Poems and essays of Yakutia copied from periodicals 1913-1920. In Russian. 2 hardbound notebooks.
2. Poems of Yakutia copied from IAKUTSKAIA OKRAINA, 1912-1913. In Russian. 3 softbound notebooks.
3. "New" literature in Yakutsk.

**Box 42** Literature and miscellaneous

Primarily in Russian.

- Folder 1. Russians in the U.S. and their publications. 3 bound notebooks. Brown "Compositions" softbound notebook includes lists of Russian emigre writers, 1928-1929. Blue "100 pages" softbound notebook includes bibliography about Russians in the U.S. and list of periodicals. Red hardbound notebook includes references to Russian periodicals and Yakut recordings.
2. Literature and music, 1913-1917 and n.d. In Russian and English. 11 notebooks. Bound and unbound.
3. "Materials on the history of scientific expeditions . . . on Aian-Maisk route" (bibliography). In Russian. Hardbound notebook.
4. "Shamanism. Materials." N.d. In Russian. In pencil. Hardbound.
5. "Notes on botany. Tikhon Vinokurov," 1907. In Russian. In ink.
6. Varied subject matter, 1912-1915 and n.d. In Russian. 12 notebooks. Include extracts from publications and decrees.
7. Verse, 1926 and n.d. In Russian.

## RUSSIAN EMIGRES: ORGANIZATIONS AND CULTURE

**Box 43** Poets

In Russian. Envelopes containing poems handcopied by Michael Z. Vinokourov. Alphabetical by name of poet. 181 envelopes.

**Box 44** Social/cultural affairs: circulars and brochures (1912-1958 and n.d.)

Primarily in Russian.

- Folder 1. Charitable and cultural organizations  
Announcements from the Society of Russian Brotherhoods, the Tolstoy Foundation, the Circle of Russian Culture, the Russian Historical Society, the Society for Distribution of Useful Knowledge Among Immigrants in U.S.A., the All-Russian Union in America, the Federation of Russian Organizations in America, the Russian Charitable Society.
2. Commercial establishments  
Flier advertising Victor Ukrainian Records. Prospectus of V. Cherniak's Iridio-Platinum Gold Mining Corp., 1921. Flier from the Russian Credit Association. Brochure of Great Oriental Land Development Industrial Co. Inc., 1923. Announcement of NOVOE RUSSKOE SLOVO that it will help subscribers send funds to relatives in Russia. Fliers from the Russian-American Building and Loan Assoc. and the United Committees of the Groups of Shareholders of the Great-Eastern Land-Industrial Company.
3. Appeals, fund drives, refugee relief (1912-1930 and n.d.)

Ephemera from: Service Bureau for Russians (n.d.); Russian Information Bureau in America; National Information Bureau, Inc.; several Orthodox mutual aid societies; the Russian Christian Colony in Philadelphia (1912); the Chicago Society for Aid to Political Exiles and Prisoners in Russia (1912); the Committee for Aid to Russian Prisoners in Germany and Austro-Hungary (1916); the Russian Charity Society (1919); the Russian Refugee Children's Welfare Society, Inc. (1921?); the Russian American Relief Association (1921?); the American Central Committee for Russian Relief, Inc.; the Committee for the Aid of Famine Victims in Russia of the city of Pittsburgh (1921); colonization projects for Russian emigres in America (mid-1920s, 1930); the Russian Refugee Children's Welfare Society; post-World War II groups.

4. Concerts, balls (1920-1927)  
Announcements (for charity or for entertainment) of concerts, balls, and vecherinki (evening gatherings).
5. Concerts, balls (1928-1950)
6. Concerts, balls (1951 -1958 and n. d.)
7. Art, exhibitions
8. Education, schools
9. Lectures
10. Publishing  
Advertising brochure for Vil'chur, "Russians in America," account (in Russian) of Russians in U.S. before 1917. N.d. Fliers advertising publications (23 items).
11. Theater, ballet, opera
12. Theater, ballet, opera
13. Theater, ballet, opera
14. Picnics

**Box 45** Political/religious affairs: circulars and brochures (1905-1945 and n.d.)

Primarily in Russian. Political broadsides, meeting announcements and appeals for funds and membership, primarily out of New York and Chicago in the period 1920-1935, many bearing the stamp of Dr. H.R. Krasnow (Chicago). Religious tracts, meeting announcements, brochures, and miscellaneous.

- Folder 1. Political affairs (1905-1927)  
Approximately 100 leaflets and fliers. Organizations include: Conference of Industrial Workers of the World (I.W.W.), 1905. Russian Christian Colony in Philadelphia, 1913. Russian Section of the Socialist Party, 1916. Union of Russian Socialists in New York, 1917. American Socialist Party. Russian National Defense, 1918. Union of Russian Citizens for the Aid of the Revolution and the Defense of Russian Democracy, 1918. American Committee for Charitable Aid to Russia, 1920. Russian Monarchist Society. Russian Student Fund, 1923. Fund of Baroness Olga Wrangell. Boston Committee of Russian Workers for Struggle with the III International. Chicago Committee for Aid to Russian Children in China, 1927.

2. Political affairs (1928-1932)  
Approximately 40 leaflets and brochures. Organizations include: White Russian-American National Club (in support of Presidential candidate Alfred E. Smith). Russian-American Republican Committee of the City of New York. Society for Aid to Russian Invalids Outside of Russia. Russian Workers Club. Workers (Communist) Party. Russian Fraction of Workers' (Communist) Party. White Russian American National Club, 1928. White Russian Defense Committee, 1928. Russian United Society for Mutual Aid in America, 1929. Russian National Christian Student Union, 1930. Russian and Ukrainian Sections of International Workers' Defense, 1930. Russian Progressive Women's Club of the City of Baltimore. Russian Society to Aid National Russia. Unemployed Councils of New England, 1932.
3. Political affairs (1933-1945)  
Approximately 30 leaflets and brochures. Organizations include: Friends of the Soviet Union. Federation of Russian Anarchist-Communist Groups of the U.S.A. and Canada. Fund for the Relief of Men of Letters and Scientists of Russia. Russian Socialist-Revolutionary Party, New York Group. Chicago Committee for the Defense of Belorussia.
4. Political affairs (undated)
5. Political affairs  
In support of the Kolchak government (1919): bulletins of the Russian Liberation Committee and brochure SIBERIA AND MOSCOW (Novo-Nikolaevsk, 1919).
6. Political affairs  
Appeal by supporters of Prince Kirill, pretender to the Russian throne, 1922. Pro-Revolutionary appeal, n.d.
7. Political affairs  
Appeal by Committee For Lifting the Blockade (fragment).
- 8-9. Religious groups (non-Orthodox)  
Selected tracts, announcements of meetings, and miscellaneous.
10. Religious groups (non-Orthodox)  
Brochure concerning Molokan-Prigunyn, by "Staryi Emigrant" (Old Emigre), ZAKONA NET. RAZSKAZ IZ ZHIZNI RUSSKIKH MOLOKAN (There is no law . . . ), New York, 1912. 32 p.
11. Religious groups (non-Orthodox)  
MOLITVENNIK' (Molokan prayerbook), Los Angeles (CA), 1915.

**Box 46** Artists

Primarily in Russian. Files of brochures, clippings, and notes. Alphabetical by name of artist.

- Folders
- 1-2. Burliuk, David Davidovich
  3. Mastriukov, Mikhail Stepanovich
  4. Tulpa, Leonid V.  
Includes signed photographic portrait, 1928.

**Box 47** PURCHASE AND SALE OF BOOKS

In Russian and English. These files include correspondence, bookstore invoices, and selected catalogs from Michael Z. Vinokourov's book collection efforts. In the mid-1940s Vinokourov compiled several sales lists offering books from his collection. Some of the letters and lists are included.

- Folder
1. Book purchases, U.S. sources (1925-1970)
  2. Book purchases, U.S. sources (A. Chernoff, 1921-1963)
  3. Book purchases, U.S. sources (Victor Kamkin, 1962-1983)
  4. Book purchases, foreign sources (1929-1965)
  5. Sale offers from private library: lists (n.d.)
  6. Sale offers from private library: correspondence and sales (1944-1949)
  7. Selected book catalogs and announcements, foreign (1917-1932)
  8. Subscription notices (1897-1969 and n.d.)

## RUSSIAN EMIGRES AND WRITERS

Boxes 48-52 Primarily in Russian. Biographical and bibliographical data files arranged alphabetically by author. The files include bibliographical references, clippings, some writing samples and photos, and accompanying correspondence. Some files include "auto-bio-bibliographies" received in response to Michael Z. Vinokourov's appeal in IT MUST BE DONE! (1928, see Appendix). Box 52 contains a card file of Russian-language authors arranged alphabetically by name.

**Box 48** A - D

Adam (Filippovskii), Bishop  
 d'Adamovich, Boris Mikhailovich  
 Abramov, Yakov Vasilevich (Fedoseevich)  
 Adaiants  
 Afanasev, Georgii Emelianovich  
 Akimov, Y.S.  
 Aladin, Aleksei Fedorovich  
 Albov, Nikolai Mikhailovich  
 Alekhin, Aleksandr Feodorovich  
 Aleksandr (Nemolobskii)  
 Aleksandrenko, Vasilii Nikiforovich  
 Aleksandrov, Antonii Nikolaevich  
 Aleksandrovich, Aleksandr Aleksandrovich  
 Alekseev, Aleksandr Grigorevich  
 All, Nicholas N.  
 Alland, Aleksandr  
 Altukhov, Mikhail Ivanovich  
 Amdur, Meyer Kalmanovich  
 Anichkov, Vladimir Petrovich  
 Antsiferov, Vasilii Ivanovich

Anuchin, Dmitrii Nikolaevich  
Apollinari, (Bishop)  
Ardov-Apreleva, Elena Ivanovna (E. Blaramberg)  
Aristarkhov, Pavel Nikolaevich  
Arsenii (Matseevich)  
Astashkin, Nikolai  
Avksentev, Nikolai Dmitrievich  
Avrorov, Constantine  
Avseenko, Vasilii Grigorevich  
Babine, A.V.  
Baevskii, Boris Moiseevich  
Balmont, Konstantin Dmitrievich  
Banko, N.  
Barkov, Vladimir Aleksandrovich  
Bashkirov, V.I.  
Belavenets, Ivan Petrovich  
Belinskii, Valerian Donatovich  
Bellavin, Nikolai  
Bernadskii, Grigorii  
Biriukov, Pavel Ivanovich  
Birsky-Okuntsoff, N.A.  
Bitman, Samuel  
Blavatskaia, Elena Petrovna  
Bogoliubov, Vasilii Petrovich  
Bogoraz, Vladimir Germanovich (Tan)  
Bonch-Bruevich (Velichkina), Vera Mikhailovna  
Bonch-Bruevich, Vladimir Dmitrievich  
Bookin, Boris W.  
Borodin, Dmitrii Nikolaevich  
Borodin, Nikolai Andreevich  
Borukh, Ivan Grigorevich  
Borzenko, Aleksandr Aleksandrovich  
Botkin, Gleb Sergeevich  
Botkin, Petr Sergeevich  
Brailovskii, Aleksandr Yakovlevich  
Bratov, Yurii Georgievich  
Brazol, Boris Lvovich  
Breitman, Grigorii Naumovich  
Brodskii, Lev Evseevich  
Bulgakov, Piotr Ivanovich  
Butin, Mikhail Dmitrievich  
Bykova, Aleksandra Fedorovna  
Cherep-Spiridovich  
Chernikoff, Ivan I.  
Chernov, Aleksandr  
Chernov, Aleksei Ivanovich  
Cheshiknin, Vsevolod Evgrafevich

Chomoneva, Nadezhda Georgievna  
 Chuzh, Yaroslav  
 Colachoff, Paul J.  
 Dakhov, Nikolai T.  
 Danevskaia, Sofia Khristianobna  
 Danilov, Flegont Alekcandrovich  
 Demens (Dementev), Peter A.  
 Dementev, Piotr (Tverskoi, P.)  
 Demiashkevich, Mikhail Ivanovich  
 Demidov, Vasilii (Protoierei)  
 Deriuzhinskii, Vladimir Fedorovich  
 Dimsha, Lyubomir Petrovich  
 Dmitrieva, Valentina Ionovna  
 Dobrinin, Aleksandr Vladimirovich  
 Dolinin, Evgenii Zakharevich  
 Donskaya, Maria  
 Dorosh, Ivan  
 Druzhinin, Vadim  
 Dubovoy, Andrei Karpovich  
 Dudikov, Ivan Feoktistovich  
 Dunina, A.  
 Durmashkin, Ilya Lvovich  
 Durnovo, O.  
 Dushein, Aleksandr Ilich

**Box 49** E - K

Efimov, A.I.  
 Egorchev, Ivan Pseudonym Matrena Egorchik  
 Elovskii, Ivan Yakovlevich  
 Emelianov, Ivan Vasilevich  
 Engelmeier, Petr Klimentovich  
 Epstein, Efim Moiseevich  
 Erin, Ivan Filippovich  
 Ermakov, George  
 Evfimii, Archbishop of Brooklyn  
 Evdokim (Vasilii Ivanovich Mescherskii), Archbishop  
 Evstafev, Aleksei Grigorevich  
 Evstifeev, Aleksandr Andrianovich  
 Fedorov, Nikolai Pavovich  
 Fedyaevskaya, Vera Miklhailovna  
 Fekula, Mikhail  
 Feldman, Konon Abramovich  
 Feltyn, Aleksandr Mavrikievich  
 Fisher, Eugene B.  
 Fortunatov, Stepan Fedorovich  
 Foster, Edward P.

Fovitskii, Aleksei Leonidovich  
Frank, N.  
Fridolin, Vladimir Petrovich  
Gaevskii, Nikolai Aleksandrovich  
Gagarin, Sergei Andreevich (Prince)  
Gambal, Vasili  
Garkavi, Aleksandr  
Generozov, Vladimir Yakovlevich  
Gerd, Ivan Yakovlevich  
Gindlin, Vyacheslav  
Goldenberg, Israel  
Golitsina, Elizabeth Alekseevna  
Gollerbakh, Eric Fedorovich  
Golokhvastov, Georgii V.  
Golovnin, David Nikolaevich  
Gordeenko, Kasian Filippovich  
Gordon, Anna  
Gornostaev, Boris Mikhailovich  
Grebenshchikova, Olga  
Grebenshtchikoff, George Dmitrievich  
Grebnev, Leon Aleksandrovich (L. Fainberg)  
Gri, Henry  
Griboedov, Valerian  
Grigorovich, Karl Bertulevich  
Grishina-Givago, Nadejda  
Gurovskii, Adam  
Gusev, Boris Sergeevich  
Gusev-Orenburgskii, Sergei Ivanovich  
Hanenfeldt, Zenaide  
Hapgood, Isabel F.  
Holmstrom, Vladimir Aleksandrovich  
Hoyniak, Ilya Kuzmich  
Ilin, Vladimir Grigorevich  
Ilin, Vladimir Mikhailovich  
Inber, Vera Mikhailovna  
Innokentii (Aleksandr Pustinskii) Metropolitan  
Ioffe, Tema Borisovna  
Israilovich, Savva (Saul) Tovevich (Timofeevich)  
Ivaniukov, Ivan Ivanovich  
Izbraztsov, Konstantine  
Jacobson, Nadezhda  
Kablukov, Ivan Aleksevic  
Kablukova, Mina Karlovna  
Kachmarskii, Roman Antonovich  
Kagan, Avraam Shakhnovich  
Kalet, Anna  
Kamenskii, Fedor Fedorovich

Karapetov, Vladimir  
 Karishev, Nikolai Aleksandrovich  
 Karolik, Maksim G.  
 Karpik, Julian Stepanovich  
 Kartozhinskii, Oscar  
 Kedrov, Nikolai  
 Khavkina, Lyubov Borisovna  
 Khilkov, Mikhail Ivanovich  
 Khudoj, L.  
 Kirov  
 Kisel, Nikolai Andreevich  
 Klazhin, D.A.  
 Kliurin, Mark Zakharevich  
 Kloss, Waldemar (Poet)  
 Knorring, Fyodor Ivanovich  
 Koblik, Kh.  
 Kochansky, John P.  
 Kolobovnikov  
 Komarov, Petr Mikhailovich  
 Komiakov, Nikolai Konstantinovich  
 Kondrateva, Adelaida  
 Konovalov, Jacob Petrovich  
 Konradi, Evgeniya Ivanovna  
 Korolenko, Vladimir Galaktionovich  
 Korotkaia, Doktora  
 Kovalevskii, Maksim Maksimovich  
 Kovalskaia, Olga Nesterovna  
 Kovalskii, Kazimir Adolfoyich  
 Kovbasniuk, Stefan M.  
 Krasnik, Pavel Sergevich (P. Karelin)  
 Krishtofovich, Fiodr Fedorovich  
 Kropotkin, Petr Alekseevich  
 Kruglak, Theodore E.  
 Krymov, Vladimir Pimenovich  
 Krymskii, Veniamin Davidovich  
 Kulakovskii, Aleksei El.  
 Kulikovskii, Petr Aleksandrovich  
 Kurbskii, A.S.  
 Kurilovich, Aleksandr Nikolaevich  
 Kutuzova, Aleksandra  
 Kutyrina, Y.A.

**Box 50** L - R

Latkin, Nikolai Vasileevich  
 Lattman, Isador  
 "Lavrova, Nadia" (Shapiro, N.L.)

Lavrovskii, Mikhail Y.  
Leavitt, Ezekiel M.  
Lepeshkin, Vladimir Vasilevich  
Levenson, Boris Lvovich  
Levine, Benjamin  
Levkovich, Vladimir Semenovich  
Likhacheva, E.O.  
Likhtenshtein, Anatolii Yakovlevich Chuzhoi  
Lir, Maria  
Lissitzyn, Jacobivanovich  
Lissovoy, Jacques M.  
Lomot, Osip Osipovich  
Lopukhin, Aleksandr Pavlovich  
Lukanina, Adelaida Nikolaevna  
Lvov, Georgii Evgenevich Prince  
Machtet, Grigorii Aleksandrovich  
Magidov, R.  
Magnitskii, Gennadii Ivanovich  
Makashin, Sergei Aleksandrovich  
Maksimov, Nikolai Vasilevich  
Maleev, Vladimir Leonidovich  
Malitskii, Valentine Sergeevich  
Maltzeff, Aleksei Georgievich  
Maltzeff, Georgii Aleksandrovich  
Manenkov, Sergei Matveevich  
Mark, Anna  
Marsov, Aleksei  
Martinovich, Nikolai Nikolaevich  
Mastriukova, A.A.  
Matisiuk, D.A.  
Mazurova, Aleksandra Nikolaevna  
Meyerson, A.W.  
Michailoff, S.S.  
Miklashevskii, Aleksandr Nikolaevich  
Miliukov, Pavel Nikolaevich  
Miloserdoff, David Petrovich  
Miloslavskii, Petr Petrovich  
Mintslov, Rudolf Rudolfovich  
Mitkevich, Vladimir Vladimirovich  
Mizhnev, Pavel Grigorevich  
Mogilnikov, G.  
Mordvinova, Nadezhda Nikolaevna, Countess  
Morza, Cyril V.  
Moshuz, Ivan Prokhorovich  
Moskoff, Eugene A.  
Mostovoi, Constantine Ivanovich  
Mylnikov, Nikolai Viktorovich

Nadezhina, Lidiya  
Narkevich, Victor  
Nazarevskii, Mikhail Ivanovich  
Nedumov, Aleksei Ivanovich  
Nelidova-Fiveiskaya, Lydia Yakovlevich  
Nemirovich-Danchenko, Vasili Ivanovich  
Neprash, I.T.  
Nogin, V.P.  
Novakovskii, S.I.  
Oberutcheff, C.M.  
"Obschestvo Druzei Russkoi Knigi." Paris  
Odinokaia, Nadezhda  
Offin, Georgii  
Oginskii, Maksim Aleksandrovich  
Okuntsoff, Ivan Kuzmich  
Olarovskii, A.E.  
Olkhon (Pestiukhin), Anatolii Sergeevich  
Omelchenko, Evgenii Ivanovich  
Openkhovskii, Stanislav Frantsovich  
Opolonik, Nikifor Ivanovich  
Orbinskii Robert Vasilevich  
Orlov, Vladimir Grigorevich  
Oskolkoff, Joe  
Ozerov, Ivan Christoforovich  
Paretskii, Albert  
Parfenoff, Stephen S.  
Pepel, Thomas  
Perov, Pavel  
Pertsoff, D.P.  
Peshkoff, Timothy V.  
Petrenko, Sergei Nikolaevich  
Petrovskii, Ivan Alekseevich  
Pirotskii, Aleksandr Nikolaevich  
Pirozhnikov, Aleksandr Alekseevich  
Platoff, Andrei Mikhailovich  
Pogozheva, Anna Vasilevna  
Pollak, Emanuelle  
Polner, Tikhon Ivanovich  
Polonskii, Grigorii Iakovlevich  
Polonskii, Iosif B.  
Poloushkin, Nikolai Sergeevich  
Polushkin, Evgenii Pavlovich  
Popoff, Peter J.  
Porokhovshikov, Pierre S.  
Postnikov, S.  
Postnikov, Aleksandr Sergeevich  
Postnikov, Fiodor Alekseevich

Prikhodskii, Petr  
 Prostov, Evgenii V.  
 Prugavin, Aleksandr Stepanovich  
 Pyzh, Simeon  
 Ragoza, Mary  
 Rakovskii, Grigorii Nikolaevich  
 Rashevskii, N.  
 Rempel, David Egorovich  
 Reznik, T.  
 Rodionoff, Daniel Andreevich  
 Romanovskii, Yurii Sergeevich  
 Rozhdestvenskii, Andrei Andreevich  
 Rubinov, Isaac Maksimovich  
 Rudovskii, Nikita Dmitrievich

**Box 51** S - Z

Sack, Arcady Osipovich  
 Salov-Astakhov, N.I.  
 Samarin, Ivan Gurevich  
 Sanderov, A.  
 Satina, Sophia Aleksandrovna  
 Scherbina, M.  
 Sechko, Nikolai Andreevich  
 Seltsov, Georgii  
 Semenov, Andrei Vladimirovich  
 Semenov, Mikhail Leonidovich  
 Sergei (Nikiforov), Hieromonk  
 Seroshevskii, Vatslov  
 Seryshev, Innokentii  
 Shamurin, Evgenii Ivanovich  
 deSherbinin, M.A.  
 Shevchenko, Kuz'ma Platonovich  
 Shimanskii, Adam  
 Shimkin, Victor isaakovich  
 Shmidt, Vladimir Petrovich  
 Shnarkovskii, V.  
 Shpekht, Vladimir Andreevich  
 Shpolianskii, Aminadov Petrovich (Don-Aminado)  
 Shubin, Abram Vasilevich  
 Shurov, Mikhail  
 "Simon, G." (Utkin, Simon G.)  
 Simonis, M.  
 Sinitsyn, Dimitrii Feodorovich  
 Skaldov, Matvei Matveevich  
 Skalkovskii, Appolon Aleksandrovich  
 Skitskii, Vsevolod Lavrovich

Slivkov, Gurii Petrovich  
Slonimsky, Nicolas Leonidovich  
Slukhov (Harbin), A.K.  
Smirnov, Aleksei Vasilevich  
Sokolovsky, Abraham  
Sorokin, Pitirim Aleksandrovich  
Sorokina, Elena Petrovna  
Spairo, Rosa  
Stadnichenko, Maria  
Staniukovich, Constantine Mikhailovich  
Steklov, Vladimir Andreevich  
Stepanov, Nikita Klavdevich  
Strakhovskii, Leonid Ivanovich  
Strunskaya, Maria  
Sukhova, Matrena Andreevna  
Sulerzhitskii, Leopold Antonovich  
Surnin, Vladimir Nikolaevich  
Suvorin, Boris Alekseevich  
Suvorin, Mikhail Alekseevich  
Syroboyrskii, Aleksandr Vladimirovich  
Telep, Stefan Fedorovich  
Ter-Asaturov, Dmitrii Georgievich  
Thimm, Alexius, W.  
Tiazhelov, Leonid Dmitrievich  
Tikhomirov, N.  
Tolmachev, Innokentii Pavlovich  
Tsakni, Nikolai Petrovich  
Tsebrikova, Maria Konstantinovich  
Tsependa, Mikhail Nikolaevich  
Tserich, Slavko  
Tsibuchnik, Anna Mikhailovna  
Tulpa, Leonid V.  
Tyrkova, Arianda Vladimirovna  
Umanskii, Leonid Aleksandrovich  
Uspenskii, Sergei  
"V., S."  
Vainberg, Y.  
Varnov, Ivan Ivanovich  
Varnek, Elena  
Varshavskaia  
Vasilenko Samuil Ivanovich  
Vasilev, Aleksandr Aleksandrovich  
Vasilev, Nikolai V.  
Vassiliev, Sergius A.  
Vavilov, Nikolai Ivanovich  
Veimarn, Mikhail Aleksandrovich  
Vereschagin, Vasilii Vasilevich

Vergun, Dmitrii Nikolaevich  
 Verigin, Petr Petrovich  
 Vernadskii, Georgii Vladimirovich  
 Viacheslavov, Aleksandr Matveevich  
 Vilchur, Mark Efimovich  
 Volgin, Vyacheslav Petrovich  
 Volianskii, Ivan  
 Volkonskii, Sergei Mikhailovich (Prince)  
 Volkov, Boris Nikolaevich  
 Volkov, Mikhail Semenovich  
 Vonsiatskii, Anatolii Andreevich  
 Voronko, Iosif Yakovlevich  
 Vorontsov, Vasilii Pavlovich  
 Vovshin, Vladimir Aleksandrovich  
 Vussovich, Yurii Aleksandrovich  
 Weremenko, A.T.  
 Yadrintsev, Nikolai Mikhailovich  
 Yakhontov, Victor Aleksandrovich  
 Yakovlev, L.  
 Yanzhul, Ekaterina Nikolaevna  
 Yanzhul, Ivan Ivanovich  
 Yushkevich, Semyon Solomonovich  
 Yuzefovich, Aleksei Mikhailovich  
 Zavalishin, Dnitrii Irinarkhovich  
 Zemetchinskii, A.  
 Zenzinov, Vladimir Mikhailovich  
 Zhaludskii, Aleksandr Aleksandrovich  
 Zhaludskii, Konstantine Aleksandrovich  
 Zhelton.oga, Ioann  
 Zhilina, K.  
 Zhitkov, Boris Mikhailovich  
 Zhitlovskii, Khaim  
 Zhivotovskii, Sergei Vasilevich  
 Zhuk, Foma Gerasimovich  
 Zigel, Fedor Fedorovich  
 Zimin, Nikolai Petrovich  
 Zimmerman, Edward Romanovich  
 Zimmerman, Julii Heinrich  
 Znosko, Vladimir

**Box 52** Card file

Contains brief information such as occupation, background, and writings.

RUSSIAN-LANGUAGE SERIALS (1894-1979 and n.d.)

Boxes 53- 56 Sample issues by title of United States publications  
 56 Oversize items indicated by \* are boxed separately (Box 58). File includes several Russian-related serials in English.

**Box 53** A - Kh

THE AMERICAN OBSERVER. New York. 1930.  
 AMERIKANSKAIA RUS'. Chicago. 1926-1927.\*  
 AMERIKANSKAIA SELS'KO-KHOZIALSTV. TEKHNIIKA. New York, NY. 1931.  
 AMERIKANSKII BEZBOZHNIK. Chicago. 1930.  
 AMERIKANSKIE IZVESTIIA. New York. 1921-1924.  
 BASHNIA STRAZHI. Brooklyn. 1924-1928.  
 BELORUSSKAIA TRIBUNA. Chicago. 1926-1929.  
 BICH. New York. 1936-1937.  
 BIULLETEN'. New York. 1921.  
 BIULLETEN'. Boston. 1925.  
 BIULLETEN' AMERIKANSKOI FEDERATSII. New York. 1930-1931. \*  
 BIULLETEN' OBSHCHESTVA TEKHNICHESKOI POMOSHCHI. New York. 1924  
 BIULLETEN' RUSSKOGO OBEDINIONNEGO OBSHCHESTVA. New York. 1929.  
 BIULLETEN' TEKHBIURO. New York. 1930.  
 BOR'BA ZA RUS'. New York. 1922.  
 BUREVESTNIK. U.S. 1921-1922.  
 CHERTOVA PERECHNITSA. Brooklyn. No. 981-983.  
 DEN San Francisco. 1923.  
 DERZHAVNAIA RUS'. New York. 1923. \*  
 DRUG ROSSII. Chicago. 1924-1925. \*  
 ECONOMIC REVIEW OF THE SOVIET UNION. New York. 1929-1930.  
 EZHENEDL'NYI NOVYI MIR. New York. 1926-1927.  
 GOLOS PRAVDY. Chicago.  
 GOLOS RUSI. New York. 1923.  
 GOLOS TRUDA. New York. 1917.  
 GOLOS TRUZHENIKA. Chicago. 1924-1927.  
 THE GOSPEL IN RUSSIA. New York. 1930-1931. \*  
 INOSTRANNIIA IZVESTIIA. Boston. 1919-1920.  
 ISKRA. New York. 1922.  
 ISTINA. New York. 1920.  
 ISTINA I ZHIZN Seattle. 1917.  
 IZSLEDOVATEL' SV. PISANIIA. Brooklyn.  
 IZVESTIIA FEDERATSII RUSSKIKH ORGANIZATSII V AMERIKE. New York.  
 IZVESTIIA OBSHCHESTVA TEKHNICHESKOI POMOSHCHI. Chicago. 1920.  
 KHLEB I VOLIA. New York. 1919.  
 KHOROSHIE NOVOSTI. Chicago. 1932.  
 KHRISTIANIN. Willimantic (CT). 1924.  
 KHRISTIANSKII VESTNIK. Cleveland. 1924-1926.

**Box 54** Ki - Ra

KITOVAS. New York. 1924.  
KLICH ANARKHISTOV. U.S. 1921.  
KOLOKOL. New York. 1918-1921.  
KOLONIAL'NOE TVORCHESTVO. 1938.  
KOMMUNIST. New York. 1922-1923.  
KOMMUNIST. New York. 1920.  
KOZHEVIK. New York. 1925-1926. \*  
KUSTAR New York. 1929.  
LEMKO. Cleveland. 1930. \*  
LUCH. Detroit. Jan. 1912.  
MIRIANIN. San Francisco.  
MOLOT. New York. 1921. \*  
NA CHUZHBIINE. New York. 1911, 1924.  
NASHE SNAMIA. Seattle. 1919.  
NASHI DNI. Bryte (CA). 1979.  
NASTOIAISHCHAIA ISTINA. Brookfield (IL). \*  
NAUKA I ZHIZN . New York. 1923  
NEDELIA. New York. 1921.  
N'IU IORSKII KOMSOMOLETS. New York. 1925  
NOVAIA RUS Coaldale (PA). 1915, 1917.  
NOVAIA RUSSKAIA ZHIZN Chicago. 1918.  
NOVYI MIR. New York. 1930. \*  
NOVYI MIR. New York. 1920-1921. \*  
NOVYI PUT New York. 1922.  
OB0ZRENIE AMERIKANSKOGO SELS'KOGO KHOZIAISTVA. New York. 1925.  
ODNOKASHNIK. New York. 1929-1930.  
OVERSEAS ENTERPRISES. New York. 1920.  
PAIATS. New York. 1909. \*  
PAKHAR. New York. 1920.  
POSTUP. New York. 1910.  
PRAVDA. New York. 1919.  
PRAVDA ANTIRELIGIOZNIIEZHEMESIACHNIK. Brooklyn. 1917.  
PRAVOE DELO. New York. 1923-1924.  
PRAVOSLAYNAIA ALIASKA. Sitka (AK). 1917.  
PRAVOSLAVNYI PRIKHODSKII LISTOK. New York. 1919.  
PRIBOI. New York. 1919.  
PRIKHODSKII LISTOK. Newark (NJ).  
PRIAMYIA RECHI. Chicago. 1917.  
PRIKARPATSKAIA RUS'. New York. 1920. \*  
PROGRESSIRUIUSHCHAIA MYSL'. Chicago. 1923-1924.  
PROROCHESKOE SVETLO. Proctor (VT). 1925-1926.  
PROLOM. New York. 1919-1920. \*  
PROSVESHCHENIE. New York. 1918-1919.  
PUT' NARODA. Pittsburgh (PA). 1924.  
PUTI. New York. 1933.  
RABOCHEE DELO. New York. 1920.

RABOCHEE SLOVO. Chicago. 1918.  
 RABOCHAIA RECH . Chicago. 1916.  
 RABOCHII I KREST'IANIN. New York. 1918.  
 RANEE UTRO. New York. 1932.  
 RASSVET. Chicago. 1932.

**Box 55** Re - S

REVNITEL' PRAVOSLAVIIA. New York. 1913-1915.  
 RODNAIA RECH'. New York. \*  
 ROSSIIA. New York. 1933. \*  
 RUS'. Seattle (WA). 1915.  
 RUSSIAN ABC. New York. 1929. \*  
 RUSSIAN EMPIRE. New York. 1916. \*  
 THE RUSSIAN ORTHODOX JOURNAL. Pittsburgh (PA). 1929-1930.  
 THE RUSSIAN REVIEW. New York. 1916.  
 THE RUSSIAN REVIEW. Washington (DC). 1923-1924.  
 THE RUSSIAN STUDENT. New York. 1924-1928.  
 RUSSIAN UKRAINIAN EVANGELIST. New York. 1928-1929.  
 RUSSKAIA MYSL'. San Francisco.  
 RUSSKAIA POCHTA. Chicago. 1917.  
 RUSSKAIA POCHTA. Detroit. 1931.  
 RUSSKAIA ZEMLIA. New York. 1915-1917. \*  
 RUSSKII AMERIKANETS. New York. 1975.  
 RUSSKII EMIGRANT. New York. 1915.  
 RUSSKII MEDVED'. Berkeley. 1931.  
 RUSSKII PRAVOSLAVNYI ZHURNAL. Pittsburgh (PA). 1929-1930.  
 RUSSKII VESTNIK. New York. 1914.  
 RUSSKII VESTNIK. Chicago. 1924-1926.  
 RUSSKII VESTNIK. New York. 1927-1928.  
 RUSSKII ZHURNAL. Bloomfield (NJ). 1919.  
 RUSSKIIA NOVOSTI. Pittsburgh (PA). 1915.  
 RUSSKO-AMERIKANSKII VESTNIK. New York. 1910-1911.  
 RUSSKOE OBOZRENIE. Chicago. 1928-1929.  
 SLAVIIA. New York. 1924-1925.  
 SEIATEL' ISTINY. Hartford (CT). 1919, 1929-1930.  
 SHKOLA. Boston. 1926. \*  
 SHKOL'NIK. New York. 1916.  
 SLOVO PRAVDY. San Francisco. 1927-1929.  
 SMEKH. New York. 1914.  
 SMEKHOMET. New York. 1922-1923.  
 SOBORIANIN. Bronx (NY). 1933.  
 SOVREMENNIK. New York. 1928-1929.  
 SPUTNIK PRAVOSLAVNAGO KHRISTIANINA. Seattle (WA). 1927.  
 STAVROPIGIIA. New York.  
 SVET PRAVDY. Bloomfield (NJ). 1919.  
 SVETOCH PRAVOSLAVIIA. Homestead (PA). 1930.

SVIATO-TROITSKII LISTOK. San Francisco.  
 SVOBODNOE OBSHCHESTVO. 1921.  
 SVOBODNOE SLOVO. New York. 1915-1916.  
 SYN OTECHESTVA. New York. 1919. \*

**Box 56** T - Z

TRANSPORT V AMERIKE. New York. 1930.  
 TSERKOVNO-PRIKHODSKII VESTNIK. Chicago. 1921.  
 UCHEN'E-SVET. New York. 1923-1924.  
 VERA I PRAVDA. San Francisco.  
 VERNOST . Philadelphia (PA). 1943.  
 VESTNIK. Chicago. 1928-1929.  
 VESTNIK MONARKHISTA. New York. 1930, 1932.  
 VESTNIK O-VA RUSSKIKH VETERANOV VELIKOI VOINY. San Francisco.  
 VESTNIK O-VA TEKHN. POMOSHCHI SOV. ROSSII. New York. 1921-1922.  
 VESTNIK RUSSKOGO OBEDINENNOGO O-VA VZAIMOPOMOSHCHI. New  
 York. 1927.  
 VESTNIK RUSSKOI PROMYSHLENNOI ARTELI V AMERIKE. Philadelphia. 1920.  
 VESTNIK ZNANIYA. New York. 1921.  
 VESY. N.p. March 1904.  
 VIENOCZEK. Springfield (VT). 1920.  
 VOLIA. New York. 1915.  
 VOLNA. 1921-1924.  
 VOSKRESENIE ROSSII. Stratford (CT). 1933.  
 VOZROZHDENIE ROSSII. New York. 1926.  
 VREMMENIK. New York.  
 ZAATLANTICHESKII KUMAN. New York. 1924.  
 ZEMLIA I KHLEB. New York. 1924.  
 ZHALO. Trenton (NJ). 1918.  
 ZHIZN . New York. 1924-1925.  
 ZHIZN' I DELO. New York. 1918.  
 ZHIZN' I SMEKH. New York. 1915-1918.  
 ZION'S HERALD. Boston. 1928.  
 ZNANIE-SILA. New York. 1919.  
 ZNAMENIYA VREMEN. Brookfield (IL). 1926.

**Box 57** Sample issues by title of foreign publications

Oversize items indicated by \* are boxed separately (Box 58). For Siberian newspapers, see Box 37.

AVSTRALAZIYA. Sydney, Australia. 1933.  
 AZIYA. Sydney, Australia. 1933.  
 BEZBOZHNIK. Moscow. 1928.  
 BOGOSLOVSKII VESTNIK. 1894-1913.  
 Tables of contents only.

BOR'BA ZA ROSSIU. Paris. 1927, 1930.  
DLIA NARODNAGO UCHITELIA. Moscow. 1916.  
DRUZHESKOE SLOVO. Sao Paulo, Brazil. 1929, 1932.  
EVREISKAIA TRIBUNA. Paris. 1923.  
GOLOS RUSSKAGO KREST'IANSTVA. Tokyo. 1920.  
GOLOS TRUDA. Buenos Aires, Argentina. 1929.  
GOLOS ZHIZNI. Petrograd. 1915.  
KIANIADIISKII PRAVOSLAVNII MISSIONER. Winnipeg, Canada. 1927-1928. \*  
LETOPIS' DOMA LITERATUROV. Petersburg.  
MIROVOI KOMMERSANT. Yokohama, Japan. 1919-1920.  
NA CHUZHIBINE. Montevideo, Uruguay. 1932.  
NARODOPRAVSTVO. Moscow. 1917.  
NOVYI PUT'. Geneva. 1932.  
OBLAVLENIE KNIZHNAGO MAGAZINA I.L. TUZOVA. St. Petersburg. 1893.  
OBSCHEE DELO. Paris. 1919.  
OGON'KI. Paris. 1932-1933.  
OSVOBOZHDENIE. Stuttgart. 1904.  
PARIZHSKI VESTNIK. Paris. 1910.  
PRAVDA. Moscow. 1927.  
PRIRODA. Leningrad. 1931.  
PUT' PO KHRISTU. Winnipeg, Canada.  
RABOTNITSA. Moscow. 1924.  
REVOLIUTIONNAIA ROSSIIA. 1903. Partial.  
REVOLIUTIONNAIA ROSSIIA. Czechoslovakia. 1931.  
RODINA. Edmonton (Canada). 1915. \*  
ROSSIIA I SLAVIANSTVO. Paris. 1932.  
RUSSIAN CAUSE. Yokohama (Japan). 1920.  
RUSSKAIA GAZETA. Sao Paulo, Brazil. 1928, 1932.  
RUSSKAIA KNIGA. Berlin. 1921.  
RUSSKAIA MYSL'. Prague. 1922.  
RUSSKII NAROD. Winnipeg, Canada. 1917-1919. \*  
RUSSKOE OBOZRENIE. Harbin, Manchuria. 1921.  
RYBNOE KHOZIAISTVO. Moscow. 1948.  
SATIRIKON. Paris. 1931.  
SEIATEL'. Buenos Aires, Argentina. 1932-1934, 1941, 1943-1944.  
SOLNTSE ROSSII. Petrograd.  
SOTSIALISTICHESKII VESTNIK. Berlin. 1921.  
SOVREMENNAIA MUZYKA. Moscow. 1927.  
SOVREMENNAIA ZHENSHCHINA. Berlin. 1932.  
SPOLOKHI. Berlin. 1921.  
STUDENCHESKII BIULLETEN'. Paris. 1928.  
SVOBODNAIA MYSL'. Geneva. 1900.  
TSERKOV' I NAUKA. Sydney, Australia. 1934.  
VESTNIK. Paris. 1928.  
VESTNIK KREST'IANSKOI ROSSII. Prague. 1931-1932.  
VINTIK, ALMANAKH NOVYKH POETOV. Petrograd. 1915.  
VOLIA ROSSII. Prague. 1922. \*

VOL'NAIA MYSL'. Buenos Aires. 1932.  
VUIKO. Winnipeg, Canada. 1927.

**Box 58** oversize

#### CLIPPING AND COPY FILE

Boxes 59-62 Primarily in Russian. A file of numbered envelopes containing handcopied or clipped articles from books, journals, and newspapers. Subjects include, in part, the Russian Civil War, Russian-emigre writers and artists in North America, the Russian Orthodox Church, and Russian America. Box 62 contains a handwritten author/title index serving as a key to the numeric files. Some envelopes are empty or missing.

**Box 59** Numbers 1-625 (missing numbers 1-215)

**Box 60** 626-1190

**Box 61** 1191-1764

**Box 62** Author/title index to numeric files

A sampler of some material indexed in these files with envelope number in parentheses:

"A., M." Review of ON QUESTION OF RESETTLEMENT IN YAKUTSK OBLAST, by "Yakut." SIBIRSKIE VOPROSY, St. Petersburg. Nos. 20-21, 9 June 1911, p. 75-76. (628)

Abdank-Kossovskii, Vladimir. "Conquest of Siberia." VOZROZHDENIE, Paris. No. 2226, 7 July 1931, p. 4-5. (869)

Aleksii (hierodeacon). "Short sketch of modern religious status of the Yakuts." PRAVOSLAVNYI BLAGOVESTNIK. No. 14, 1900, p. 255-262. (475)

Antonin (bishop). "Alaska impressions. I. Sitka. II. Angoon and Hoonah." SVET, Wilkes-Barre (PA). No. 9, 17 Feb. 1933, and no. 10, 24 Feb. 1933. (846)

Arkhangel'skii, V. "Monastic chimes." DNI, Paris. No. 1283, 30 Dec. 1927, p. 2; no. 1291, 7 Jan. 1929, p. 2; no. 1319, 4 Feb. 1928, p. 2. (876)

Arskii, Sam. "Is the court limited with regard to means of punishment? (On the trial of Gen. Pepeliaev)." DAL'NE-VOSTOCHNOE PUT', Chita. No. 19-643. 24 Jan. 1924, p. 2. (574)

Averkieva, Iu.P. "Slavery among prisoners of the northwest coasts of North America." SOV. ETNOGRAFIIA, Moscow. No. 4-5, 1935, p. 40-61. (1435)

- Blashke, E. "Several notes about a trip in baidarkas and about the Fox Islands." MORSKOI SBORNIK, St. Petersburg. 1848, p. 115-124, 160-165. (1366)
- Bramlovskii, Aleksandr. "Alaska's turn." RUSSKII GOLOS, New York (NY). 15 Apr. 1930, p. 2. (1209)
- Burnakin, A. "Jazz band (column)." NOVOE VREMIA, Belgrade. No. 2161, 19 July 1928. (919)
- "D., A." "Schools in Greenland and Alaska." PRIVABLENIIA IZ TSERKOVNYKH . . . St. Petersburg. No. 23, 1890, p. 769-771. (610)
- Delevskii, Iu. "In search of ancestors." EVREISKAIA TRIBUNA, Paris. No. 24, 11 June 1920, p. v. (256)
- Demidov, V. (protoierei). "Spirit of the Russian people (conclusion)." SVET, Wilkes-Barre (PA). No. 1, 20 Dec. 1929, p. 3. (1229)
- "E., V.S." "Siberian old times. On Yudin and his bibliophilic side." SIBIRSKIIA VOPROSY. V. 7, nos. 15-16, 1 May 1911, p. 9-24. (294)
- "Exhibit about the first Russian voyages around the world." PRAVDA, Moscow. No. 2121 (7536), 2 Aug. 1938, p. 3 (1301)
- "The Far East region. Vladivostok." RUSSK. EKHO, Shanghai. No. 80, 6 Oct. 1920. (663)
- Grekov, I. "Tale (On Sacco and Vanzetti case). RASSVET, Chicago (IL) No. 204, 8 Sept. 1927. (1014)
- "Gulliver." "Literary chronicle. On Tolstoy and Leskov." VOZROZHDENIE, Paris. No. 2137, 9 Apr. 1931, p. 4. (855)
- "In Siberia. Irkutsk revolutionary committee's alarm." SLOVO, n.p. No. 562, 30 Mar. 1922. (236)
- Ioann (hieromonk). "Questions of Russian national spirit." NOVOE VREMIA, Belgrade. No. 2806, 1 Sept. 1930, p. 2-3. (814)
- Kavamoto, Ivan. "Strength of Orthodoxy in Japan." PRIBAV. K TSERKOVNOM VED., St. Petersburg. V. 7, no. 16-17, 17 Apr. 1894, p. 549-551. (120)
- "Siberian meeting in St. Petersburg" (on economics in Yakutsk Oblast). SIBIRSKI VOPROSY, St. Petersburg. No. 15-16, 1 May 1911, p. 80-87. (362)
- Veidle, V. "Dostoevskii's European fate." VOZROZHDENIE, Paris. No. 1752, 20 March 1930, p. 3. (1220)

Vladimir, bishop of Alaska. "From letters." PRIBAVLENIIA K TSERKOVNOM . . . , St. Petersburg. No. 10, 1889, p. 261-267. (480)

Zenzinov, Vlad. Mikh. "Russians in Detroit." DNI, Berlin. No. 437, 13 April 1924. (1455)

#### DATA FILES

**Box 63** Name and address file. 2 cardex boxes

In Cyrillic alphabet. Includes names, addresses, and biographical/bibliographical information on correspondents, emigre cultural figures, and celebrities.

**Box 64** Biographical reference file. 1 cardex box

In Russian. Gives full name, occupation, and birth/death dates of emigres, citing NOVOE RUSSKOE SLOVO and other serials.

**Box 65** Catalog cards and notes (pre-1970)

Primarily in Russian. This file contains typed and handwritten citations and Library of Congress cards on subjects of interest to Michael Z. Vinokourov.

- Folder 1. Russian-language works on America.  
     Books and translations by Russians (including those in the U.S.) about America. About 900 cards, some repeated in file 2, below.
2. Russian emigre writers publishing in the U.S. About 700 cards.
3. Russian-language children's books. About 200 slips.
4. Books, with prices. On slips.
5. Russian publishing in the U.S.  
     Journals, newspapers, and firms/organizations publishing incidentally.
6. Materials in Alaska Church Collection. 700 slips.  
     References to Church personnel matters/cases.
7. Library cataloguing. On slips.  
     Michael Z. Vinokourov's views on methods used at the Library of Congress.
8. Russian-language works on Church history.  
     Including Siberia but not Alaska.

**Box 66** Catalog cards and notes

In Russian and English.

- Folder 1. Job at Library of Congress.  
     Includes, in part, pay, leave, and draft card.
2. Major events occurring during Michael Z. Vinokourov's lifetime.

3. Russian archival materials pertaining to North America.  
From work by F.A. Golder.
4. Household tools. Names and pictures.
5. 1894 centennial volume in honor of Kodiak Mission.  
Lists materials contained in volume.
6. Alaska bibliography.
7. Composers and their works.
8. Russian Orthodox Church books obtained for the Library of Congress during Alaska trip (1940). Cards numbered 1-382.

**Box 67** Sample catalog-card dividers

From Yakutsk personal library.

## RUSSIAN ORTHODOX CHURCH PERIODICALS (1863-1972)

**Box 68** Sample issues by title of U.S., Siberian, Serbian, and Finnish publications

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BULLETEN' TSENTRA BRATSTVA RUSSKOI PRAVY V S.S.H.A. (Bulletin of the Russian Verity Brotherhood Center), n.p. (U.S.A.). 1931, no. 2, 25, 27-28.</li> <li>2. IAKUTSKIIA EPARKHIAL'N'IIA VIEDOMOSTI (Yakutsk diocese registers), Yakutsk (Siberia). 1906, nos. 7, 11, 19, 20.</li> <li>3. IRKUTSKIIA EPARKHIAL'N'IIA VIEDOMOSTI (Irkutsk diocese registers), Irkutsk (Siberia).<br/>1863, no. 2, 28, 32, 35, 38, 39, 44.<br/>1864, no. 20, 21, 31.<br/>1866, no. 14, 15, 24, 49, 50, 52.<br/>1867, no. 2, 8, 11, 24-26, 28, 38, 43, 44, 45, 50, 51.<br/>1868, no. 33, 39-41, 44-46, 49, 51.<br/>1869, no. 2, 3, 6, 7, 16, 17-18 (combined issue), 22, 24, 25, 28, 31, 39, 40.</li> <li>4. LITTLE DROPS OF LIVING WATER, San Francisco. N.d., no. 3.</li> <li>5. MIRIANIN (Layman), San Francisco (CA). 1928, 2 issues. Mimeographed.</li> <li>6. ORTHODOX ALASKA. Sitka (AK).<br/>N.d. (old series), one issue.<br/>1917, no. 1-2.<br/>1969, Vol. 1, no. 1-2.<br/>1970, vol. 1, no. 3, 5-6.<br/>1970, vol. 2, no. 1.</li> <li>7. ORTHODOX AMERICA. N.p., n.d. One issue, incomplete.</li> <li>8. THE ORTHODOX CATHOLIC REVIEW. Brooklyn (NY). 1927, Vol. 1, no. 1 (2 c.), 2, 7.</li> <li>9. THE ORTHODOX SUNDAY SCHOOL. Washington (DC), 1935, no. 1, 3-6.</li> <li>10. ORTHODOX WORLD (supplement), California. 1965, one issue, incomplete.<br/>Single page illustration "Holy Russia in America."</li> <li>11. ORTHODOX YOUTH, Washington (DC). 1935, Lenten lesson 2.</li> <li>12. PRAVOSLAVNAIA ZHIZN' (ORTHODOX LIFE), Jordanville (NY). 1968, no. 6. 1972, no. 2. Supplement to journal PRAVOSLANAIA RUS' (Orthodox Rus').</li> </ol> |
|--------|--|

13. PRIKHODSKOI LISTOK (Parish leaflet), New York Church of Christ the Savior Parish. 1956, no. 35.
14. ST. NICHOLAS TIDINGS, Washington (DC) St. Nicholas Church. 1956, June. In Russian and English.
15. SLOVO PRAVDY (San Francisco).  
1927, no. 5.  
1928, no. 6.  
1929, no. 1 and n.n. (25 Dec. 1929/ 7 Jan. 1930).  
N.d., supplement.
16. STAVROPIGIIA, New York Russian People's House of Prince Vladimir. N.d., nos. 1-2, 4, 5 (3 c.), 11 (3 c.), 23, 27-28, 37, 44.
17. SVETOCH' PRAVOSLAVIIA (The light of Orthodoxy), Homestead (PA). 1930, no. 6.
18. SVIATO-TROITSKII LISTOK (The Holy Trinity leaflet), San Francisco. 1929, no. 8. N.d., 1 (3 c.), 2 (4 c.).
19. TSERKOVNYIA VIEDOMOSTI (Church registers), Sremski Karlovtsy (Serbia). 1926, no. 3-4 (single issue), 5-6 (single issue).
20. UTRENNIAIA ZARIIA (The morning dawn), Finland.  
1935, no. 12 and n.d. (10th anniversary issue).  
1936, no. 2.  
1937, no. 2.

Box 69-75 RUSSIAN ORTHODOX AMERICAN MESSENGER (1896-1958)

Organ of the American Orthodox Mission, New York, established 1890. A bilingual periodical in Russian and English issued bimonthly. The Library of Congress has microfilmed this periodical and an index to Alaska references is available.

|               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| <b>Box 69</b> | 1896-1900                          |
| <b>Box 70</b> | 1901-1906                          |
| <b>Box 71</b> | 1907-1912                          |
| <b>Box 72</b> | 1913-1917                          |
| <b>Box 73</b> | 1918-1943                          |
| <b>Box 74</b> | 1944-1958. Some incomplete issues. |
| <b>Box 75</b> | Supplements                        |

RUSSIAN CALENDARS (1847-1984)

Box 76 - Primarily in Russian. Almanacs featuring articles on Russian emigre concerns, the Russian Orthodox Church, Russian history and culture, or subject areas such as music. Includes some calendars in Ukrainian and in Czech and some pictorial desk or wall calendars.

|               |   |
|---------------|---|
| <b>Box 76</b> | 1847-1914   |
| Folder        | 1. Church calendars with Alaska references. 1901-1984. Sample calendar covers. Ill. |
|               | 2. Russian calendar. Undated. Moscow. 30 p.   |

3. 1847.  
KALENDAR' DLIA BEREMENNYKH. Translated from German.  
Moscow. 16 p. For pregnant women.
  4. 1867.  
ILLIUSTRIROVANNYI KALENDAR . St. Petersburg. 248 + 8 p. Ill.
  5. 1901.  
KALENDAR' PRAVOSLAVNAGO OBSHCHESTVA VZAIMOPOMOSHCHI V S.-A.  
S.SH. New York. 146 p. Ill. Partial.
  6. 1904.  
KALENDAR' SVET. 96 p. Ill. Damaged.
  7. 1905.  
KALENDAR' SVET. Chicago. 80 p. Ill.
  8. 1906.  
KALENDAR' DLIA AMERIKANSKICH PRAVOSLAVNYKH RUSINOV.  
Philadelphia. 144 p. Ill. Partial.
  9. 1908.  
KALENDAR' DLIA AMERIKANSKICH PRAVOSLAVNYKH RUSINOV.  
Philadelphia. 143 + 14 p. Ill. Partial.
  10. 1909.  
ILIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR '. Olliphant  
(PA). 240 p. Ill. 2 c.
  11. 1910.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. New York.  
183  
p. Ill. 2 c.
  12. 1912.  
ILIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 248 p. Ill.
  13. 1913.  
ILIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 256 p. Ill.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. New York. 182 p. Ill.  
VSEROSSIISKII OBSHCHEDESTUPNYI KALENDAR'. 110 p. Ill. Partial.
  14. 1914.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'.  
(SPRAVOCHNIK). New York. 207 p. Ill.  
VSEROSSIISKII OBSHCHEDESTUPNYI KALENDAR'. New York. 112 p.  
Ill. Damaged.
- Box 77** 1915-1920
- Folder 1. 1915  
ILIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 266 p. Ill. KALENDAR NA GOD 1915. New York. 151 p. Ill. POLNYI  
RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. New York. Unnumbered pages.  
Ill. 2 c. Damaged. VSEOBSHCHII NA 1915 G. RUSSKII KALENDAR'. 60 p.  
Partial.
2. 1916.

- PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR . New York.  
320 p. Ill. 2 c.
3. 1917.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR . New York.  
361 p. Ill. Damaged. VSEOBESHCHII NA 1917 G. RUSSKII KALENDAR'.  
Moscow. 71 + 14 p. Damaged.
  4. 1918.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 245 p. Ill. KALENDAR' UKRAINS'KOGO NARODNOGO SOIUZA.  
Jersey City (NJ). 240 p. Ill.
  5. 1919.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'.. Olliphant  
(PA). 248 p. Ill.
  6. 1920.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 198 p. Ill. 2 c. KALENDAR' UKRAINS'KOGO NARODNOGO  
SOIUZA. Jersey City (NJ). 239 p. Ill.

**Box 78** 1921-1925

- Folder 1. 1921. Three folders.  
ILLIUSTROVANNYI NARODNYI KALENDAR' Lvov (city). 166 p. Ill.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 194 p. Ill.  
NASHA RODINA KALENDAR 1921. Springfield (VT). 175 p. Ill. 2 c.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Wilkes-  
Barre (PA). 334 p. Ill. 2 c.
2. 1922. Two folders.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Olliphant  
(PA). 188 p. Ill.  
KALENDAR NA 1922 GOD. N.p. 16 p. Partial.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Wilkes-Barre  
(PA). 254 p. Ill. 2 c.
  3. 1923.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'.  
Philadelphia (PA). 173 p. Ill.  
PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Wilkes-Barre  
(PA). 245 p. Ill. 2 c.
  4. 1924.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'.  
Philadelphia (PA). 207 p. Ill .  
VSEOBESHCHII NASTOL'NYI KALENDAR'. 96 p. Ill. Partial.
  5. 1925.  
ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'.  
Philadelphia (PA). 222 p. Ill.  
KARMANNYI KALENDAR' KNIZHECHOK MISSIINYKH. New York. 47  
p.  
KARPATORUSSKII KALENDAR' LEMKO. New York. 146 p. Ill.

PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Wilkes-Barre (PA). 213 p. Ill. 2 c.

**Box 79** 1926-1928

- Folder 1. 1926.  
 ILLIUSTROVANNYI RUSSKO -AMERIKANSKII KALENDAR'. Philadelphia (PA). 239 p. Ill.  
 RUSSKO AMERIKANSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR'. Wilkes-Barre (PA). 215 p. Ill.
2. 1927. Three folders.  
 AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 352 p. Ill.  
 ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Philadelphia (PA). 224 p. Ill. 2 c.  
 KALENDAR KANADIISKOGO FARMERA. Winnipeg, Canada. 159 p. Ill.  
 PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Wilkes-Barre (PA). 116 p. Ill. 2 c.  
 RUSSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR . Pittsburgh. 288 p. Ill.
3. 1928.  
 PRAVOSLAVNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR . Wilkes-Barre (PA). 120 p. Ill. 2 c.  
 PRAVOSLAVNYI TSEKOVNO-NARODNYI KALENDAR'. Warsaw, Poland. 71 p. Missing front cover.

**Box 80** 1929-1939

- Folder 1 1929. Two Folders.  
 ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Philadelphia (PA). 246 p. Ill. 2 c.  
 KARPATORYSSKII KALENDAR' LEMKO I SMIEKH I PRAVDA. New York 144 p. Ill.  
 RUSSIAN AMERICAN CALENDAR ALMANAC. 97 p. Ill. Damaged.  
 RUSSIAN NATIONAL ALMANAC. Chicago. 226 p. Ill.  
 RUSSKO-AMERIKANSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR'. Chicago. Unnumbered pages. Ill.
2. 1930.  
 ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Philadelphia (PA). 245 p. Ill.  
 RUSSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR Pittsburgh. 256 p. Ill.
3. 1931.  
 KARMANNYI RUSSKO PRAVOSLAVNYI KALENDAR'. Wilkes-Barre (PA). 92 p. Ill.  
 RUSSIAN ALMANAC. Philadelphia. 254 p. Ill.
4. 1932.  
 AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 272 p. Ill.  
 ILLIUSTROVANNYI RUSSKO-AMERIKANSKII KALENDAR'. Philadelphia (PA). 218 p. Ill.
5. 1933.  
 AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 272 p. Ill.

6. 1934.  
AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 272 p. Ill. Damaged.
7. 1936.  
AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 288 p. Ill.
8. 1937.  
AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 284 p. Ill.
9. 1939.  
AMERIKAN NARODNI KALENDAR. Chicago. 285 p. Ill.

**Box 81** 1961-1984

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 1959-1961.<br/>1959. MUZYKAL'NYI KALENDAR'. Moscow. 208 p. Ill.<br/>1961. RUSSIAN-AMERICAN CALENDAR GUIDE. New York. 135 p.</li> <li>2. 1963-1975.<br/>1963. VLADIMIRSKII PRAVOSLAVNYI RUSSKII KALENDAR'. New York. 128 p. Ill.<br/>1967. RUSSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR'. New York. Unnumbered pages.<br/>1975. NEDEL'NYI OTRYVNOI KALENDAR' IZDATEL'STVA POSSEV. Frankfurt, Germany. Unnumbered pages. Ill.<br/>1975. RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York. Unnumbered pages. Ill.</li> <li>3. 1976-1977.<br/>1976. RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York. Unnumbered pages. Ill.<br/>1976. VLADIMIRSKII PRAVOSLAVNYI RUSSKII KALENDAR'. New York. 128 p. Ill.<br/>1977. VLADIMIRSKII PRAVOSLAVNYI RUSSKII KALENDAR'. New York. 110 p. Ill.</li> <li>4. 1978-1979.<br/>1978. RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York. Unnumbered pages. Ill.<br/>1978. VLADIMIRSKII PRAVOSLAVNYI RUSSKII KALENDAR'. New York. 125 p. Ill.<br/>1979. RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York. Unnumbered pages. Ill.</li> <li>5. 1980-1081.<br/>1980. VLADIMIRSKII PRAVOSLAVNYI RUSSKII KALENDAR'. Jackson (NJ). 127 p. Ill.<br/>1980. RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York. Unnumbered pages. Ill.<br/>1980. SAINT HERMAN CALENDAR. Platina (CA). 76 p. Ill.<br/>1981. RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York. Unnumbered pages. Ill.</li> <li>6. 1982-1983.<br/>1982. PRAVOSLAVNYI TSEKOVNYI KALENDAR'. Moscow. 80 p. Ill.</li> </ol> |
|--------|--|

1982. RUSSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR'. Washington (DC).  
Unnumbered pages.

1983. RUSSKII PRAVOSLAVNYI KALENDAR'. Washington (DC).  
Unnumbered pages.

7. 1984.  
RUSSIAN YOUTH COMMITTEE [CALENDAR]. New York.  
Unnumbered pages. Ill.

#### CHILDREN'S LITERATURE IN RUSSIAN LANGUAGE

Box 82 Includes translations into Russian from English, French, German, Japanese,  
87 Norwegian, Polish, Yakut, and other languages. Includes two items in French.  
Alphabetical by author, translator, compiler, or editor. Folders contain a single item  
except where indicated.

#### Box 82 A - C

- Folder
1. AKIM, Ia.
  2. ALEINIKOVA, M. (transl.).
  3. ALEKSANDROVA, Z.
  4. ANDERSON, Hans Christian. 2 items.
  5. ANDREEV, L.
  6. ASHUKINYI, N.S. and M.G., and BULATOV, M.A.
  7. BAINS, E. 2 items.
  8. BARISHNIKOVA, A.K.
  9. BARTO, A. and P.
  10. BELOSTOTSKAIA, E.M.
  11. BERNT, Lee.
  12. BETTHER, G.M.
  13. BLACK, A.
  14. BOGDANOV, M.N. 9 items.
  15. BOICHUK, M.
  16. BURROUGHS, Edgar Rice. 2 items.
  17. CALDWELL, Erskine.
  18. CANFIELD, D.
  19. CELLI, Rose. In French.
  20. CHARNLEY, M.
  21. CHERNYI, Sasha. 3 items.
  22. CHISTIYAKOV, V.M.
  23. CHUKOVSKII, K.
  24. CHUMACHENKO, Ada.

#### Box 83 D - Ge

- Folder
1. DANGULOV, Savva.
  2. DAUDET, A.
  3. DEARBORN, B.
  4. DEFOE, D.
  5. DEMAUPASSANT, Guy.

6. DEMENT'EV, Nikolai.
7. DIETI I ZVIERI.
8. DMITRIEVA, N.
9. DUROV, V.L.
10. EASTMAN (O'HIDGES), C.A.
11. ECKLE, D.
12. ELIASOV, L. (ed.)
13. EL'MANOV, E. and N.
14. EMDEN, E.M. (ed.)
15. EWALD, Karla.
16. FEDORCHENKO, S.
17. FERSMAN, A.E.
18. FILIPPOVA, A.D., and SHURAVINA, N.D.
19. FITCH-PERKINS, Lucy.
20. FLEIRON, Svend.
21. FLEROV, V.A., and TOLSTOI, L.N.
22. FORTUNATOVA, E.Ia., and SHLEGER, L.K. 2 items.
23. FRIS, A.
24. GAIDAR, Ark.
25. GASHEVA, N. (ed.)
26. GAUSMAN, L.M. (transl.)
27. GEDROITZ, V.
28. GERLACH, A.
29. GERSHENZON, M.

- Box 84**      Go      - L
- Folder
1. GORBUNOV-POSADOV, I. 6 items.
  2. GORODETSKII, Sergei.
  3. GORODILOV, V.I., and RAY, E.F. 3 items.
  4. GOROKHOV, Anatolii.
  5. GRAVE, Jean.
  6. GRIAZNOV, In.
  7. GRIBY V KARTINKAKH.
  8. GRIGOR'EV, Sergei.
  9. GUSEV-ORENBURGSKII, S.
  10. HARDING, J.
  11. KARMILOV, V.
  12. KHLEBNIKOV, P.
  13. KHOTIMSKI I, P., et al.
  14. KIPLING, Rudyard.
  15. KONDIAIN, E.
  16. KONDRAT'EV, I.K. (ed.).
  17. KOROLENKO, V.
  18. KOSITSKII, G.I.
  19. KOT V SAPOGAKH.
  20. KOVALENSKII, A.
  21. KOVARSKII, I. and L.

22. KOZLOVSKII, Iakov. 2 items.
23. KRASIL-NIKOVA, L.
24. KRYLOV, I.A. 3 items.
25. KULIKOVSKII, Viacheslav.
26. LEZEVITS, E.Ia.
27. LONG, William.
28. LUK'IANSKAIA, V.

**Box 85** M - Ro

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MAKSIMOV, Anatolii.</li> <li>2. MANASEIN, N.</li> <li>3. MANINA, M. (ed.).</li> <li>4. MARSHAK, S.</li> <li>5. MEKSIN, Ia.</li> <li>6. MIRAEV, D.</li> <li>7. MORLEY, M</li> <li>8. MOROZOVOI: M.</li> <li>9. MURZILKA. 1950 (no. 9); undated issues (no. 5, 10). Children's magazine.</li> <li>10. MURZILKA. 1963 (no. 1-4, 6-12).</li> <li>11. MURZILKA. 1964 ( no. 1-4, 6-9, 11-12).</li> <li>12. NEKRASOVA, Lidiia.</li> <li>13. NEVEROV, A.</li> <li>14. NIKANDROV, N.</li> <li>15. NORDAU, Max.</li> <li>16. NOSOV, Nikolai.</li> <li>17. NOTNOE LOTO.</li> <li>18. NOVIKOV, P.</li> <li>19. OGOV'KI. SBORNIK RAZSKAZOV . . .</li> <li>20. PEREL-MAN, Ia.I.</li> <li>21. PERGO, Louis.</li> <li>22. POKROVSKII, S.</li> <li>23. POPOV, VI.A. (ed.). 5 items.</li> <li>24. PORUDOMINSKII, V.</li> <li>25. PRO ZHIVOTNYKH. MALYI DIETSKII AL'MANAKH.</li> <li>26. PUSHKAREV, G.</li> <li>27. PUSHKIN, A.S.</li> <li>28. RAGOZA, N. 2 items.</li> <li>29. ROBERTS, C., et al.</li> </ol> |
|--------|---|

**Box 86** Ru - T

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. RUBAKIN, N.A.</li> <li>2. RUSSIAN ALPHABET BOOKS. 2 items.</li> <li>3. RUTKOVSKII, Ivan Mikh. 2 items.</li> <li>4. SANDZIN, Sadzanami.</li> <li>5. SANFORD, Winifred.</li> <li>6. SEROVA, M.</li> <li>7. SHAKHOVSKAIA, N.D. 2 items.</li> </ol> |
|--------|---|

8. SHVEDER, Evgenii.
9. SIENKIEWICZ, Henryk.
10. SIVTSEV-OMOLLON, D. (transl.).
11. SMIRNOVA, V.
12. SMITH, Nora.
13. SNEGIREV, Gennadii.
14. SOLOV'EV-NESMIELOV, N.A.
15. SVIRSKII, A.I.
16. TARAKHOVSKAIA, Elizabeta.
17. TERNAVTSEV, V.
18. TIKHONOV, Valentin.
19. TITOV, N.F.
20. TOLSTOI, L.N.
21. TRAKHTMAN, Ia.
22. TROSHIN, Nikolai, and DEINEKO, 01'ga.
23. TSVIL'GMEIER, D.
24. TULUPOV, N.V.
25. TULUPOV, N.V., and SHESTAKOV, L.M.
26. TUMIN, G.G. (ed.
27. TURKIN, F.

**Box 87** U - Z

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. UKHATIN, N.</li> <li>2. UL'IANOV, A.</li> <li>3. UL'IANOVA, A.I., et al.</li> <li>4. UL'RIKH, E., and SAKONSKAIA, N.</li> <li>5. USHAKOV, N.N.</li> <li>6. USHINSKII, K.</li> <li>7. VELICHKEVICH, A.</li> <li>8. VETLUGINA, N.A.</li> <li>9. VLADIMIROV, Iurii.</li> <li>10. VLADIMIRSKII, V.</li> <li>11. VOINOV, V.</li> <li>12. VOKRUG SVIETA.</li> <li>13. ZAPEKA, Van'ko.</li> <li>14. ZASODIMSKII, P. 2 items.</li> <li>15. ZENZINOV, V.</li> <li>16. ZHITKOV, Boris S. 2 items.</li> <li>17. ZOLOTNITSKII, N.F.</li> </ol> |
|--------|--|

## COLLECTED PUBLICATIONS

**Box 88** By Russian emigres

Primarily in Russian.

- Folder 1. Bal'mont, K.D IZBRANNYIA STIKHOTVORENIIA (Selected verse). New York, n.d. 96 p.
2. Beininger, Otto. O GENRIK IBSEN I EGO PROIZVEDENIIAKH (On Henrik Ibsen and his works). Transl. from German by P. Grek. N.p., n.d. 55 p.
3. Elmer, R. RUSSKIE RABOCHIE V AMERIKE (Russian workers in America). Philadelphia, 1935. 47 p.  
Published for fifteenth anniversary of Russian People's Society for Mutual Aid in America.
4. Gsovski, Vladimir. PETER THE GREAT OF RUSSIA. Washington (DC), 1952. 17 p. Mimeograph.
5. Grebenshchikov, Georgii. CHURAEVYI. SPUSK V DOLINY (The Churaevs. Into the valley). New York, n.d. 197 p.
6. Grebenshchikov, Georgii. CHURAEVYI. TRUBNYI GLAS (The Churaevs. Sound of Trumpet). Southbury (CT), n.d. 123 p.  
Fourth volume of epic. Copy 293 of private edition.
7. Gusev-Orenburgsky, S. GORIASHCHAIA T'MA. SOVREMENNYE RASSKAZY (Burning darkness. Modern tales). New York, 1926. 155 p.
8. Gusev-Orenburgsky, Sergei. THE LAND OF THE FATHERS. New York, 1924. 298 p.  
Translated from the Russian.
9. Gusev-Orenburgskii, S. STRANA OTTSOV (Land of the fathers). Petrograd, 1923. 253 p.
10. KRUZHKA PROLETARSKIKH PISATELEI I POETOV V SEVERNOI AMERIKE. K NOVYM GORIZONTAM. AL'MANAKH . . . (Toward new horizons. Almanac). Book 1. New York, 1922. 59 p.  
Published by Circle of Proletarian Writers and Poets in North America.
11. Mart'ianov, N.N. RUSSKIE V AMERIKE. POLINYI RUSSKO-AMERIKANSKII SPRAVOCHNIK (Russian-American Guide). New York, 1939. 64 + 30 p.
12. Shkurkin, P.V. OTKRYTTIA AMERIKI DO KOLUMBA (Discovery of America before Columbus). San Francisco, 1939. 48 p.
13. Slavinskii, Nikolai. PISIMA OB AMERIKE I RUSSKIKH PERESELENTSAKH (Letters on America and on Russian settlers). St. Petersburg, 1873. 303 p.  
From Yudin Collection.
14. RUSSKII SIROTSKII PRIIUT IMENI BAT'KA AMERIKANSKOI PRAVOSLAVNOI RUSI, PROTOIEREIA ALEKSIIA TOVTA . . . (Russian orphanage in name of the grand old man of American Orthodox Rus', Protohieri Aleksei Tovt, under protection of the convent at Springfield, VT). N.p., 1916. 24 p. Ill.
15. Lomoc, Jose. NA KLADBISHCHE. STIKHOTVORENIE" (To the cemetery. Verse). Elegy for piano by Alexis Aboutcow. Buenos Aires, 1938. 11 p. 2 c.  
Folder includes: Glinka, M.I. "Ne iskushai menia bez nuzhdy" (Seek me not . . . [elegy]). Photostat.
16. Bookin, Rev. B.W. STEBALOCHKA (A story from life in Russia [short story]). New York, n.d. 23 p.
17. Prozora, Emile. PRITCHA SAMARIANINA [dramatical poem]. New York, 1899. 77 p.

Dedicated to Bishop Nikolai, formerly of Alaska.

18. Morozov, Nikolai. "Svobodnyia gorgy" (Free mountains). RUSSKAIA MYSL, Nov.-Dec. 1915.
19. Tuimenev, I.F. "Na iuzhnoi-n beregu" (On the southern shore). ISTORICHESKII VESTNIK, 1905, no. II. About Sebastopol.

**Box 89**    General    (in English)

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. TURKSIB. ON THE OPENING OF THE TURKESTAN-SIBERIAN RAILWAY, MAY 1ST, 1930. Moscow, 1930. 66 p.</li> <li>2. Novosseloff, S.S. THE BOLSHEVIKI AND THE AMERICAN AID TO RUSSIA. New York, 1918. 16 p.</li> <li>3. Glagolin B.S. "The false clue." N.p., n.d. P. 16. Excerpt.</li> <li>4. Koch, Theodore W. "The Imperial Public Library, St. Petersburg." THE LIBRARY JOURNAL. Jan.-Feb. 1915. 35 p. Ill.</li> <li>5. Rubinchek, Leonid S. "The red archives, a review article." THE AMERICAN SLAVIC AND EAST EUROPEAN REVIEW. Vol. 6, no. 18-19, 1947, p. 159-171.</li> <li>6. Uzafovich, A.M. "Alexander V. Suvorov, Generalissimo." THE MILITARY ENGINEER. Jan.-Feb. 1931, unpag. Ill.</li> <li>7. RUSSIA? Chicago, 1919. 14 p. Ill.<br/>Published by the West Side National Bank under U.S. government supervision.</li> <li>8. RUSSIA, A JOURNAL OF RUSSIAN AND AMERICAN FOREIGN TRADE. Vol. 6, no. 6-7, 1919. 32 p.</li> <li>9. LETTERS FROM RUSSIAN PRISONS. New York, 1925. 317 p.</li> <li>10. Casanowicz, Immanuel M. THE GUSTAVUS VASA.FOX COLLECTION OF RUSSIAN SOUVENIRS IN THE U.S. NATIONAL MUSEUM. Washington (DC), 1910. Unpag. Ill. 2 c.</li> <li>11. Zenzinoff, V. THE RUSSIAN SITUATION. Address at meeting of National Industrial Conference Board, Jan. 17, 1924. 14 p.</li> <li>12. Sack, A.J. AMERICA'S POSSIBLE SHARE IN THE ECONOMIC FUTURE OF RUSSIA. New York, 1919. 25 p.</li> <li>13. Markoff, Dr. Dimitri A. BELGIUM OF THE EAST (interview). Wilkes-Barre (PA), 1920. 16 p.</li> <li>14. Eroshkin, M.K. THE SOVIETS IN RUSSIA. New York, 1919. 46 p.</li> <li>15. Scheffer, Paul, et al. "In Soviet Russia." FOREIGN AFFAIRS, AN AMERICAN QUARTERLY. Vol. 7, no. 2, Jan. 1929, p. 234-259.</li> <li>16. BALIEFF'S CHAUVE-SOURIS NEW INTERNATIONAL REVUE. New York, n.d., 38 p.</li> <li>17. SIBERIAN DANCERS AND SINGERS OF OMSK. New York, n.d., unpag.</li> <li>18. SOVIET OIL INDUSTRY. New York, 1927, 31 p.<br/>Published by Amtorg Trading Corp.</li> <li>19. Giri, Jnanavatar Swami Sriyuktswar. THE HOLY SCIENCE. Calcutta, India, 1949. 63 p.</li> <li>20. Pierson, Harriet Wheeler. Two volumes privately printed in Washington (DC).</li> </ol> |
|--------|---|

GARDENS SIDE BY SIDE (verse, 1939, 59 p.) and ROSEMARY:  
REMINISCENCES OF THE LIBRARY OF CONGRESS (1943, 23 p.).

21. Yarmolinsky, Abraham. THE KENNAN COLLECTION. New York, 1921. 13 p.
22. Wilson, William Jerome. A NARRATIVE OF THE DISCOVERY OF VENEZUELA (1494?), IN THE THACHER MANUSCRIPT . . . Washington (DC), 1940. 22 P.

**Box 90**      General (in Russian)

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Birkin, V.N. 1904-1905 GODU. Berlin, n.d. 412 p.<br/>Ca. 1929. Novel about the Russo-Japanese War.</li> <li>2. KRATKOE RUKOVODSTVO DLIA NACHINAIUSHCHI.KH FOTOGRAFIROVAT' (A short guide for beginning photographers). St. Petersburg, 1904. 296 + 48 p.</li> <li>3. NOVYIA USOVERSHENSTVOVANNYIA LITERY DLIA RUSSKAGO ALFAVITA . . . (The new perfected letters for the Russian alphabet). Moscow, 1833. 37 + VI + II p.</li> <li>4. Kv., V. NOVOE RUSSKOE PRAVOPISANIE. OPYT RATSIONAL'NOI ORFOGRAFI (New Russian writing. An attempt at a rational orthography). Orel, 1900. 19 p.</li> <li>5. Zavaskii-Krasnopol'skii, V.A. KATAKANA I KHIRAGANA. DVE IAPONSKIKH AZBUKI (Katagana and Hiragana. Two Japanese alphabets). St. Petersburg, 1906. 14 p.</li> <li>6. Kornilov, V. SHKOLA I ZAKON BOZHII (The school and God's law). Moscow, n.d. 16 p.<br/>On teaching scripture in the schools.</li> <li>7. Lebedev, V. UCHEBNIYE STOLY (PARTY) DLIA SEM'I I SHKOLY . . . (On desks, according to latest hygienic data). St. Petersburg, January 1910. 27 pp.<br/>Part 16 of series NARODNOE OBRAZOVANIE UCHITE'SKAIA BIBLIOTEKI PO VOPROSAM (Educational and teachers' library on questions of school and education). Free supplement to journal NARODNOE OBRAZOVANIE (Popular education). 8. Sukhotina, T.L. MARIIA MONTESSORI I NOVOE VOSPITANIE (Maria Montessori and the new education). Moscow, 1914. 68 p</li> <li>9. RUSSKII ZAGRANICHNYI ISTORICHESKII ARKHIV PRI MINISTERSTVE INOSTRANNYKH DEL CHEKHO-SLOVATSKIKH RESPUBLIKI V 1929 GODU (The Russian historical archive abroad under the Ministry of Foreign Affairs of the Czecho-Slovak Republic in 1929). Prague, 1929. 15 pp.</li> <li>10. ARKHIV RUSSKOI I VOSTOCHNO EVROPEISKOI ISTORII I KUL'TURY PRI KOLUMBIISKOM UNIVERSITETE V GOR. N'IU IORKE (The Archive of Russian and East European History and Culture at Columbia University in New York). New York, n.d. 16 p.<br/>1955?</li> <li>11. LIUTNIA. SOBRANIE SVOBODNYKH RUSSKIKH PESEN I STIKHOTVORENIIA (Liutnia. A collection of free Russian songs and verse). Berlin, 1869. 287 p.</li> </ol> |
|--------|--|

12. Borisovskii, N.F. TSVETY POLEVYE. I. IAKUT MACHARA, II. MELKIIA STIKHOTVORENIIA (Field Flowers. I. The Yakut Manchara, II. Little verses). Tiflis, 1897. 75 p.  
A book of verse about life in the Yakut region.
13. Openko, I.I. TETRAD' DLIA LITERATURNAGO RAZBORA (Notebook for literary instruction). Kiev, 1914. Unnumbered pages.  
Blank.
14. OCHAROVANNYI STRANNIK (Charmed wanderer). St. Petersburg.  
Two issues: Winter 1915, 16 p. (a New Year's gift inscribed to Michael Z. Vinokourov by his brother Tikhon). Spring 1916. 12 p.
15. Burtsev, V.L. KAK PUSHKIN KHOTEL IZDAT' . . . (How Pushkin wanted to publish "Evgenii Onegin" and how they published it). Paris, 1934. 59 p.
16. Bridges, S. KNIGA OTKRYTII (Book of discoveries). Transl. by Ia. Barskov, from English ed. Leningrad, 1927. 232 p.
17. PIS'MA EGORA ALEKSEEVICHA KLUDOVA (Letters of Egor Alekseevich Kludov). Moscow, 1878. 45 p.  
On travel in India and the U.S.
18. Sidorov, M. O KITOLOVTSVE I VLIANII EGO NA RYBNUIU LOVLIU . . . (Whaling and its influence on fishing on the coasts of Arkhangel'sk gubernia). St. Petersburg, 1879. 168 p.
19. GALICHINA, BUKOVINA I UGORSKAIA RUS'. N.p., n.d. 8 p.  
On Galicians in the "Austrian prison of peoples" in World War I.
20. Glushkevich, Dr. Markiiian F. KARPATOROSSY I ROSSIIA. OCHERK 1914-1920 (The Carpatho-Russ. An outline, 1914-1920). N.p., 1922. 24 p. Partial.
21. Sokolov, A. RUSSKIIA IMENA I PROZVISHCHA V XVII VEKE (Russian names and nicknames in the 17th c.) Kazan, 1891. 16 p.
22. Five socialist pamphlets:

Korolenko, Vladimir. PADENIE TSARSKOI VLASTI (The fall of Tsarist rule). Irkutsk, n.d.

Publ. ca. 1918 by Irkutsk Committee of Socialist Revolutionary Party.

SBORNIK REVOLIUTSIONNYKH PESEN I STIKHOTVORENII (Collection of revolutionary songs and verse). Yakutsk, n.d. Title page only.

Publication of Socialist Revolutionary Party.

PARTIIA SOTSIALISTOV-REVOLIUTSIONEROV. K LUCHSHEMU ILI KHUDSHEMU . . . (Socialist Revolutionary Party. Toward better or worse goes life in the world. Social progress). N.p., n.d. 24 p.

Lacks title page.

SBORNIK PROGRAMM SOTSIALISTICHESKIKH PARTII . . . (Collection of programs of the socialist parties). Kharkov, 1917. 36 p.

"P.P." SOTSIALIZATSII ZEMLI (Socialization of the land). Yakutsk, n.d.

Ca. 1918-1920.

23. Kropotkin, Petr Aleksei. OBSHCHEE POLOZHENIE DEL (The general state of affairs). N.p., n.d. 8 p.  
Folder includes Kropotkin issue of DELO TRUDA-PROBUZHDENIE (The task of awakening labor [journal]). New York, Jan.-March, 1941. 24 p.
24. USTAV IAKUTSKAGO SOIUZA UCHITELEI . . . (Statute of the Yakutsk Union of teachers and officials in public education). Yakutsk, 1917. 17 p.
25. SHUTKI REVOLIUTSIONNOI ROSSII NA ZLOBU DNIA (Jokes of revolutionary Russia . . .). Petrograd, 1918. 17 p.
26. Radek, Karl. PROGRAMMA KOMMUNISTICHESKAGO STROITEL'STVA . . . (Program of communist construction, first phase). N.p., 1921. 24 p.
27. O DIKORASTUSHCHIKH RASTENIIAKH KAK ISTOCHNIKE PISHCHEVYKH VESHCHESTV NA ZIMU (On wild plants in Russia as a source of nutriment in winter). Moscow, 1921. 31 p.  
Issued by People's Commissariat of Health during severe food shortage.
28. Veselovskii, V. IAGODNYE VINA (Wine from berries). St. Petersburg, 1888. 15 p.
29. Krasnow, Dr. H.P. POLEZNYE SVEDENIIA OLIA MOLODYKH LIUDEI (Useful information for young people). Chicago, n.d. 8 p.  
Folder includes Roleder, Dr. G. ONANISM . . . (Onanism. Reasons, results, recognition, prevention, and cure). N.p., n.d. 48 p.
30. Kovrigin, Ivan. "Na proseke. . . (In the clearing. From reminiscences of the Siberian taiga [story]). 16 p.  
Inscribed to Gennadii V. Iudin, 1900, at Krasnoyarsk.
31. "Ia." "Obervannyi akkord" (The broken accord [short story]). N.p., n.d. Concerns life in Yakutia. Probably from a newspaper.
32. SKINIIA SOBRANIIA . . . (Tabernacle shadows). New York, 1925. 192 p.  
A Pentacostal publication.

**Box 91** General (in Russian)

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avralov, N. STRASHNYI SUD NAD NIKOLAKHOI (Doomsday for Nikolakha). N.p., n.d. 32 p.<br/>Satirical poem about the destruction of the monarchy and World War I.</li> <li>2. Chukovskii, N. KNIGA O SOVREMENNYKH PISATELIAKH (A book about contemporary writers). St. Petersburg, n.d. 238 p.<br/>Revised edition of his KRITICHESKIE RAZSKAZY (Critical tales).</li> <li>3. Desheriev, Iu.D. RAZVITIE MLADOPISIMENNYKH JAZYKOV NARODOV SSSR (Development of the languages of the peoples of the USSR newly set to writing). Moscow, 1958. 263 p.</li> <li>4. Draitser, Emil (compiler and ed.). NEDOZVOLENNYI SMEKH (Forbidden laughter). Los Angeles, 1978. 85 p.<br/>Soviet underground jokes.</li> <li>5. Evdokim, Archbishop. RELIGIOZNAIA ZHIZN' V AMERIKE (Religious life in America). Sergiev Posad, Lavra, New York, 1915. 30 p.<br/>Extract from journal KHRISTIANIN, Sept. 1915.</li> <li>6. Izmailovich, O. ZEMNOI BOG, NIKOLAI II, POSLEDNY . . . (The earthly god. Nicholas II, the last. His life and reign), Chicago, n.d. 24 p.</li> </ol> |
|--------|--|

7. Katznel'son, L. INSTITUT RITUAL'NOI CHISTOTY U DREVNIKH EVREEV . . . (Ritual purity among the ancient Hebrews). N.p., n.d.  
Lacks title page and first page of text. A penciled note indicates publication of part of the introduction in the journal VOSKHOD, 1897, no. 1, pp. 60-76, pp. 3-268, to be continued.
8. Lange, Georgii. ANGLIISKAIA NACHAL'NAIA KNIZHKA (An English primer). Moscow, 1905. 45 p.  
Folder includes Lange's KRATKAIA ANGLIISKAIA GRAMMATIKA (Short English grammar). Iurlev, 1904. 45 p.
9. Levikov, A., et al. KOLYMA I KOLYMCHANE (Kolyma and the Kolymans). Moscow, 1971. 126 p.
10. Compilation of collections of popular songs. Hardbound.

Folder contains ten short collections of popular songs published in 1909 and 1910, including:

Serzh, Diadia ("Uncle Serge"). LIPA VEKOVAIA. SBORNIK NOVEISHIKH RUSSKIKH PESEN (The eternal linden. A collection of the most recent Russian songs). Moscow, 1909. 105 + 3 p.

----- . VAN'KA I DUN'KA. NOVYI PESENNIK . . . (Van'ka and Dun'ka. New songbook. Collection of Russian songs and verses. Moscow, 1909. 108 p.

----- . SOLNTSE VSKHODIT I ZAKHODIT . . . (The sun rises and sets. New songbook). Moscow, 1910. 108 p.

11. NOVAIA SKRIZHAL . . . (A new compendium . . . Church laws and explanation of church services and rituals). Moscow, 1806. In Old Church Slavonic script.

**Box 92** General (in Russian)

- Folder
1. PSALTIR (Psalter). Vladimir, 1940.  
In Old Church Slavonic script. Inscribed to Michael Z. Vinokouroff from Deacon Nikolai I. Mostyko and Mariia Ivanovna Mostiko.
  2. Compilation of pamphlets and articles about Japan. Hardbound.

Contents include:

Shmidt, P.Iu. IAPONIIA. KULITURNO-GEOGRAFICHESKII OCHERK (Japan. Cultural-geographic sketch). Petrograd, 1917. 90 P.

Severovskii, Val. "Dai-Nipon." RUSSKAIA MYSL', Book 5, May 1915, p. 21-42.

Dvig, L. KRATKII SAMOUCHITELI IAPONSKAGO RAZGOVORNAGO IAZYKA (Short Japanese manual). St. Petersburg, 1911. 63 p.

Folder includes a book review, "Tokykhon' ili kniga dlia chteniia . . ." about learning the Japanese language. N.a., n.p., n.d. Pp. 152-158.

3. Vasil'ev, V.I., et al. NOVAIA ZHIZNI NARODOV SEVERA (New life of the peoples of the North). Moscow, 1967. 120 p.
4. Gakbut, P.K. KRATKOE RUKOVODSTVO . . . (Short guide to learning Russian stenography . . .). Yakutsk, 1918. 11 p. Carbon copy of typescript with examples handwritten in ink.
5. LENIN; PROTIV LENINA (Lenin; against Lenin). Petrograd, 1918. 16 p. (3 copies)
6. Liudendorf, Erik. MOI VOENNYIA VOSPOMINANIIA 1914-1918 G. (My war recollections 1914-1918) [Title page missing.] N.p., n.d. 388 p., maps.
7. Pomialovskii, M. UCHEBNIK NOVOI ISTORII . . . (Textbook of contemporary history . . .). St. Petersburg, 1912. 336 p.
8. Voeikov, A.I. RASPREDIELENIE NASELENIIA ZEMLI V ZAVISIMOSTI OT PRIRODNYKH USLOVII I DIEIATEL'NOSTI CHELOVIEKA (Distribution of population of the earth depending on natural conditions and human activity). IZVESTIIA IMPERATORSKAGO RUSSKAGO GEOGRAFICHESKAGO OBSHCHESTVA, XIII, 1906. Pp. 650-782. Maps.
9. NOVYI KRATKII BIBLEISKII UKAZATEL' (New Short Biblical guide). New York, 1925. 50 p.
10. SIONSKII PIESENNIK STOLIETNIAGO PERIODA (Scion Songbook of a Hundred Year Period). Los Angeles, 1930. 424 p.

**Box 93** Special (in Russian, French, Finnish, and German)

Art books and rare editions.

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Averchenko, Arkadii. ZAPISKI PROSTODUSHNAGO (Simple-hearted notes). Constantinople, 1921. Incomplete.</li> <li>2. TALACHKINO. LIART DECORATIF DES ATELIERS DE LA PRINCESSE TENICHEF. St. Petersburg, 1906. 75 p. Ill.</li> <li>3. NEW TESTAMENT. N.d.<br/>Bears stamp of Russian American Co. and inscription "From the St. Petersburg Bible Society for the reading of God's words in departments and factories (<u>v otdielakh i arteliakh</u>)."</li> <li>4. Sirelius, U.T. OSTJAKKIEN JA WOGULIEN TUOHI-JA NAHKAKORISTEITA (Birchbark and fur designs of Ostyaks and Voguls). Helsinki, 1904. XVI p. Ill. (XLVI).</li> <li>5. VREMIA PAVLA I EGO SMERT' ([Emperor] Paul, his times and his death). Part 2, The notes of Prince Adam Czartoryski. Moscow, 1908. 111. with 6 portraits.</li> <li>6. TSAREUBIISTVO . . . (Regicide, or the story of the death of Emperor Paul the First). Moscow, 1910. Transl. from the German.</li> </ol> |
|--------|--|

7. Derzhavin, G.P. Prayer (in verse) for Emperor Alexander I. St. Petersburg, 1807. 2 p.

**Box 94** Russian Orthodox Church. Music and special service texts

In Russian, Greek, and Old Church Slavonic.

Music

- Folder
1. Mezenets, Elder [Starets] Alexander. AZBUKA ZNAMENNAGO PENIIA. Kazan, 1888.  
Reprint, edited and annotated by St. Smolenskii, of work originally published in 1668.
  2. OBIKHOD NOTNAGO PENIIA O UPOTREBITEL'NYKH TSERKOVNYKH RASPEVOV. Moscow, 1902. 2 parts in one volume.  
In Church Slavonic.
  3. O DIVNYI OSTROV VALAAM (Oh marvelous isle of Valaam [hymn]). Valaam, Finland, n.d. 2 c.  
Music (with text) composed at Valaam Monastery. Sent to Michael Z. Vinokouroff by Hegumen Khariton (Valaam Monastery).
  4. Lutsyn, Hegumen Ia. HYMN IN HONOR OF THE CENTENNIAL OF THE ENLIGHTENER OF GALICIA, IVAN GRIGOR-EVICH NAUMOVICH . . . N.p., 1926. 2 p. 2 c.  
Music and text.

Music history and theory

5. "P., A." KRATKII OCHERK ISTORII TSERKOVNAGO PENIIA V ROSSII. St. Petersburg, n.d. 37 p. Bibliog. Damaged.  
Includes illustrations of 11th century musical notation and portraits of composers of Church music starting with the early 18th century.
6. Konevskii, Deacon M.F. KRATKAIA ISTORIIA . . . (Brief history of church singing within the ecumenical church and of melodic singing within the Russian Church). Moscow, 1896. 30 p.
7. Razumovskii, Protohieri Dmitrii V. PATRIARSHIE PEVCHIE D'IAKI I PODD'IAKI I GOSUDAREVY PEVCHIE DIIAKI (Patriarchal singing deacons and subdeacons and the singing deacons of the sovereign). St. Petersburg, 1895. 93 p.  
History of the development of church singing as a profession in the 17th century.

Texts of special services sung in the Church

8. TREBNIK. St. Petersburg, 1866.  
Very rare edition of contingency services (treby).
9. AKATHIST TO ST. SERAFIM OF SAROV, THE MIRACLE-WORKER. Jordanville (NY), 1962. In Old Church Slavonic.

10. Services, with Akathists, to the protection of the all-holy Theotokos. Jordanville (NY) Holy Trinity Monastery.  
Two services (1968 and n.d.) reprinted from book of church services published in Kiev by the Monastery of the Caves (Pechierskaia Lavra), Kiev.
11. BOGORODICHNY VOSKRESNY NA OSM' GLASOV. N.p., n.d. Excerpt.  
To Theotokos, Resurrection. Songs for eight tones.
12. St. Michael, Metropolitan of Kiev, four services to.
13. Thanksgiving service of the Holy Orthodox (Greek Russian) Church. 1901.
14. Te Deum service. Moscow, 15 /28 Aug. 1917.  
Followed at the opening of the All-Russian Sobor.
15. Psalter. Kiev Monastery of the Caves, 1872. In Old Church Slavonic.
16. PSALTIR' V RUSSKOM PEREVODE . . . (Psalter of Bishop Porfirii in Russian translation from the Greek). St. Petersburg, 1893.
17. Psalter. St. Petersburg, 1907.
18. KRATKII MOLITVOSLOV (Short prayerbook). New York, 1918.  
Published by the Orthodox Mission.
19. ELEMENTARY PRAYERS OF THE RUSSIAN-ORTHODOX GREEK-CATHOLIC CHURCH. Bridgeport (CT), n.d. No. 1. 2 p. 3 c.  
Parallel texts in Russian and English.
20. PRESVIATAIA BOGORODITSE, SPASI NAS (O Holy Theotokos, save us). San Francisco, 1927. 1 p.
21. KRATKOE MOLITVENNOE PRAVILO . . . (Short rule of prayer taught by Serafim of Sarov for laymen). N.p., n.d. 1 p. and verso.  
Issued by Apollinariii, Bishop of North America and Canada.
22. Prayers. Two sheets. N.p., n.d.
23. Dabovich, Rev. Sebastian. THE HOLY ORTHODOX CHURCH . . . Wilkes-Barre (PA), 1898. 85 p. In English. Hardbound.  
Folder includes paperbound copy inscribed by author to Nikanor Grivskii.
24. Sokolov, Protohieri A.A. A MANUAL OF THE ORTHODOX CHURCH'S DIVINE SERVICES. New York, 1899. 166 p. Trans.] from Russian.

Discusses in detail topics such as church architecture, priestly vestments, ranks of celebrants and servitors, and the annual cycles of fixed and movable feasts.

25. Four catechisms, 1901-1930.  
Folder includes:

CATECHISM OF THE ORTHODOX CHURCH. San Francisco, 1901.  
Bushkevich, Priest F.A., et al., compilers. MALYI KATIKHIZM - - - (Short catechism for Russian schoolchildren of Greek Catholic rite in America). New York, 1903.

Theophilus (Feofil), Bishop, reviser and compiler. THE SHORTER CATECHISM OF THE EASTERN ORTHODOX CHURCH. 2nd and 3rd ed.

Chicago, 1929 and 1930. Published by the Patriarch Tikhon Memorial Fund.

**Box 95** Russian Orthodox Church. Texts in Alaska Native languages

In Aleut (Unangan), Alutiiq (Kodiak and Chugach), Tlingit, and two dialects of Yup'ik (Lower Kuskokwim/Nushagak and Yukon/Middle Kuskokwim). Compilations translated from Russian and published by the Russian Orthodox Church. Arranged by author/translator When known. File includes items in Tungas and Buryat languages, folders 20-21.

- |        |  |
|--------|--|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Primer. St. Petersburg, 1893. 30 pp. 3 c. In Aleut.</li> <li>2. SBORNIK TSERKOVNYKH PESNOPENII I MOLITVOSLOVII NA AGLOMIUTSKOM-KUSKOKVIMSKOM NARECHII (Collection of church hymns and prayers in arliurmiut-kuskokwim dialect). San Francisco, 1896. 60 p. In Yup'ik.</li> <li>3. APUSTULAN ANGALIGADIGANGIN MAKAXTAKANGIN . . . (Deeds of the Apostles in Aleut-Fox [eastern] dialect). New York, 1902. 118 p.</li> <li>4. IANNAM ILIAN TUNNUSACHXISAM ANGALIGADIGASADA (The sacred gospel of John). New York, 1902. 95 p. In Aleut (eastern).</li> <li>5. LUKAGAN ILIAN TUNNUSACHXISAM ANGALIGADIGASADA (The sacred gospel of Luke in Aleut-Fox [eastern] dialect). New York, 1903. 125 p.</li> <li>6. Donskoi, Priest Vladimir (transl. and compiler). MOLITVY NA KOLOSHINSHKOM NARECHII (Prayers in Tlingit dialect). Sitka (AK), 1895. 23 p.</li> <li>7. -----. KRATKAIA ISTORIA VETKHAGO I NOVAGO ZAVETA V VOPROSAKH I OTVETAKH NA KOLOSHINSKOM-RUSSKOM IAZYKE (Short history of the Old and New Testaments, questions and answers in Tlingit-Russian languages). New York, 1901. 167 p.<br/>Compiled in collaboration with the Tlingit interpreter Mikhail Sinkiel'.</li> <li>8. Innokentii (Veniaminov) (transl.). GOSPODA NASHEGO (The gospel of our lord Jesus Christ, by Apostle Matthew St. Petersburg, 1896. In Aleut-Fox and Russian.</li> <li>9. Innokentii (Veniaminov). OPYT GRAMMATIKI (An experimental grammar of the Aleutian-Fox Islander language by Priest Veniaminov in Unalashka). 1st ed. St. Petersburg, 1846. 120 p.</li> <li>10. -----. ZAMECHANIIA O KOLOSHENSKOM I KAD'IAKSKOM IAZYKAKH . . . (Notes on the Tlingit and Kad'iak languages and some on others within the Russian-American possessions, with appended Russian-Tlingit dictionary. Compiled by Ivan Veniaminov in Sitka). 1st ed. St. Petersburg, 1846. 81 p.<br/>An attempt to analyze the Tlingit and Alutiiq languages, the latter as spoken on Kodiak Island. Includes brief remarks on other languages spoken in Alaska, and a Tlingit dictionary. Includes (p. 25-26) "an experiment in translation into the Tlingit language," attributed in a footnote to Sitka interpreter Dimitrii.</li> </ol> |
|--------|--|

11. Innokentii (Veniaminov) and Netsvetov, Iakov. *XRISTIANAM ACHIGASIGAN ITANGISINGIN* (Fundamentals of Christian teaching in the Eastern Aleut language). St. Petersburg, 1893. 51 p.  
Includes translations of short sacred history and short catechism.  
Originally published in 1840.
12. Innokentii (Veniaminov). *UKAZANIE PUTI . . .* Transl. into Tlingit by Sergei I. Kostromitinov. Sitka (AK), 1901. 16 p. 3 c., including one incomplete.  
Translation from the Russian-language version of Innokentii's work in Eastern Aleut.
13. Lodochnikov, Andrei (transl.). *MOLITVY I PESNOPENIIA PRAVOSLAVNOI TSERKVI NA ALEUTSKOM NARECHII* (Prayers and hymns of the Orthodox Church in Aleut dialect). New York, 1898. 77 p.  
Lodochnikov was Reader of the Church of the Holy Ascension of Christ, Unalaska.
14. Nadezhdin, Ivan. *SBORNIK TSERKOVNYKH PESNOPENII I MOLITVOSLOVII NA KOLOSHENSKOM NARECHII* (Collection of church hymns and prayers in Tlingit dialect). San Francisco, 1896. 51 p.
15. Netsvetov, Protohierei Iakov, and Bek'kov, Priest Zakharii. *MOLITVY I PESNOPENIIA NA KVIKPAKSKO-KUSKOKWIMSKOM NARECHII* (Prayers and hymns in the Yukon-Kuskokwim dialect). N.p., 1896. 88 p. 2 c.  
In Yup'ik.
16. *KRATKOE PRAVILO OLIA BLAGOCHESTIVOI ZHI2NI*. In Russian and Eastern Aleut.  
Folder contains two editions: Anonymous Russian-language edition published in Kiev by the Monastery of the Caves (Kievopecherskaia Lavra), 1879, 15 p. Translation into Eastern Aleut by Fr. Innokentii Kassianovich, New York, 1902, 15 p.
17. Tyzhnov, Il'ia. *XLISHTIANAT LIUKUDAXCHICHADA LULAGNGA . . .* (Fundamentals of Christian teachings and short catechism). St. Petersburg, 1847. 98 p. In Alutiiq.
18. ----- . *KIKTAM SHUIDA ASHMUKAT. ALEUTSKO KADIAKSKII BUKVARI* (Aleut-Kad'iak ABC [primer]). St. Petersburg, 1848. 36 p. 2 c.
19. *AKATAKULIN* (prayer in Eastern Aleut). Unalaska (AK), 26 Nov. 1910. 1 p. Mimeographed typescript. [Per Michael Camarda on 9/11/2008: ...it is actually an announcement for an Akathist to St. Innocent of Irkutsk which is to take place in the Aleut School (Unalaska). (An akathist is a religious service in commemoration of a saint or holy event). The Unangan-Aleut word "Akatakulin" means "Reminder, or Notice".]
20. *GOSPODA NASHEGO IISUSA KHRISTA MATFEI SVIATOE BLAGOVIESTVOVANIE NA TUNGUSSKOM IAZYKIE* (Gospel of Jesus Christ According to St. Matthew in the Tungus Language). Kazan, 1881. 280 p.
21. *ZLATOUSTI, IOANN* (Father). *CHIN BOZHESTVENNOI LITURGII* (Order of Holy Liturgy). Irkutsk, 1896. 76 p. (In Buriat language).

**Box 96** Russian Orthodox Church

In Russian except where otherwise indicated. Alphabetical by name of author. For works of Leonid Turkevich, see Leontii, Metropolitan; for Ivan Veniaminov, see Innokentii, Metropolitan. Starred item is available on microfiche (in Box 107).

- Folder 1. Alaska Orthodox Mission. ON THE DAY OF THE BIRTH OF CHRIST. N.p., n.d. 1 p. In English.
2. Anonymous. NAPUTSTVENNYI ZAVET VOSPITANITSAM DONSKOGO EPARKHIAL'NOGO UCHILISHCHA (Graduation charge to the fosterlings of the Donskoe Diocesan Secondary School). Novocherkassk, 1901. 6 p.
3. Borukh, Ivan Gr. Two brochures opposing creation of the Ukraine.

Folder contains: GOSPODARKA UKRAINO-RADIKAL'NYKH POPOV V 'SOIUZE' (The lady-overlord of the Ukrainian Radical Popes in the "Union"), New York, 1903, 31 p. OTVET O. IERENEIU IANITSKOMU I VSEM KOVO KASAETSIA (Response to Fr. Irinei Ianitskii and all those whom it may concern). Olliphant (PA), 1906, 28 p.

4. Brazol, Boris L. OTDEL'NYE MOTIVY RUSSKOGO RELIGIOZNOFILOSOFSKAGO SAMOZNANIIA (Particular motifs of the Russian religious-philosophical consciousness). New York, 1930. 16 p.
5. Buketov, Protohierei Feofan. Two leaflets.  
Folder includes: PRAVOSLAVNYE KHRISTIANE! (Orthodox Christians!), New York, 1929, 1 p. and verso, 3 c. PRED VRATAMI VECHNOSTI (Before the gates of eternity), New York, 1930, 4 p., 3 ill.
6. Chepelev, Protohierei Ioann. OTVET B. EPISKOPU APOLLINARIU (Answer to the former Bishop Apollinariu). N.p., n.d. 39 p.  
Regarding the legal status of the North American archbishopric.
7. Cherniavin, Archpriest John. Two pamphlets in English.  
Folder includes:

THE OLD AND NEW RUSSIAN CHURCH AND VALAAM MONASTERY, New York, 1928, 65 p., 2 c. Illustrated with photographs of the Old Valaam Monastery.

THE RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH AND THE ANTI-JEWISH POGROMS, New York, n.d., 8 P., ill. Argues that the Russian Church has never been anti-Semitic.

8. Efrem Sirin. TSVETY IS SADA SVIATAGO . . . (Flowers from the garden of St. Efrem Sirin). Moscow, 1879. 94 p.
9. Filaret. PROISKHOZHDENIE KNIGI "EKKLESIAST" (Origins of the Book of Ecclesiastes). Kiev, 1885. 190 p.  
Posthumous publication from an unfinished manuscript of Filaret, former Rector of Kiev Spiritual Academy.
10. Grigorovich, Protohierei I. ISTORICHESKOE ISSLEDOVANIE O SOBORAKH, BYVSHIKH V ROSSII . . . (Historical investigation of councils

- having taken place in Russia from the time of the introduction of Christianity to the ascension to the throne of Tsar Ioann IV). St. Petersburg, 1864. 31 p. \*
11. Gsovski, Vladimir. "The legal status of the Church in Soviet Russia." FORDHAM LAW REVIEW, Jan. 1939. P. 1-28. Reprint in English.
  12. Hatch, Richard D. ORTHODOX DOCTRINE IN THE AMERICAN PRAYER BOOK. New York, 1914. 22 p. In English.
  13. Innokentii (Pustynskii), Bishop of Alaska 1903-1908/1909. PRAVOSLAVNYE SHKOLY V ALIASKE V 1904 GODU (Orthodox schools in Alaska in the year 1904). New York, 1905. 68 p.
  14. Innokentii (Veniaminov, St. Innocent of the Aleutians). NASTAVLENIE . . . (Instructions of His Eminence Innokentii, former Archbishop of Kamchatka, the Kuriles, and the Aleutian Islands, given to the Nushagak missionary Hieromonk Feofil). New York, 1899. 40 p.  
 One manuscript version of these instructions is in Box 22; others are in the Alaska Church Collection, Library of Congress. Folder includes two Russian-language editions of Veniaminov's INDICATION OF THE WAY TO THE KINGDOM OF HEAVEN.
  15. Ioann, Bishop. DVA POSLANIIA K RUSSKOMU NARODU (Two epistles to the Russian people. Christmas broadcasts to the U.S.S.R. on the Voice of America). New York, 1949. 6 p.
  16. Karpatorusskaia narodnaia organizatsiia (Carpathorussian Folk Organization). TRETII VSEOBESHCHII KARPATORUSSKII KONGRESS V AMERIKE . . . (Third General Congress of Carpathorussians in America, New York, 28-31 Dec. 1919 and I Jan. 1920). New York, 1920. 136 p. Ill.
  17. Kashevaroff, A.P. ST. MICHAEL'S CATHEDRAL, SITKA, ALASKA. Juneau (AK), n.d. 30 p. (unp.). Ill. In English.
  18. Kedrovskii, Protohierei Ven'iamin. NA NIVE BOZHIEI . . . (Upon God's field. History of the Russian Orthodox Church of the Protection in the city of Gary, Indiana, North America, on the occasion of the 20th anniversary of the building of the church, 1911-1931). Southbury (CT), n.d. 217 p. Ill.
  19. Kireef, General Alexander. Correspondence on infallibility between a father Jesuit and General Alexander Kireef (An Eastern Orthodox). N.p., 1896. 96 p. In English.
  20. Kokhanik, Archpriest Petr (compiler). RUS' I PRAVOSLAVIE V SEVERNOI AMERIKE (The Rus' and Orthodoxy in North America). Wilkes-Barre (PA), 1920. 143 p. Ill. 2 c.
  21. Leontii, Metropolitan (Turkevich, Archpriest Leonid J.). ESSAYS OF ORTHODOX THEOLOGY. New York, 1918. 77 p. In English.
  22. Malyshev, Archimandrite Ignatii. SLOVO O MONASHESKOM DELANII . . . (Address on monastic life-work composed by Archimandrite Ignatii Malyshev in response to the project of the Hegumeness Mitrofaniia, 10 July 1869). RUSSKAIA STARINA, 1888. 13 p. Reprint.
  23. McGahan, William. POSTUPATEL'NOE DVIZHENIE PRAVOSLAVIIA V SOEDINENNYKH SHTATAKH . . . (Progress of Orthodoxy in the U.S. [Letter from New York.] Farewell to the Bishop of the Aleutians and Alaska). N.p., n.d. P. 687-714.

Fragment of a larger publication.

24. Miletii, Bishop. SLOVO SKAZANNOE . . . (Address delivered by His Grace Miletii, Bishop of Riazan' and Zaisk, in the Dormition Cathedral prior to the Te Deum on the occasion of the dedication in Moscow of a memorial to Emperor Alexander II, who rests with the Lord). RIAZANSKI EPARKHIALINYE VEDOMOSTI, no. 18, 1898. P. 1-6. Reprint.
25. Nedzellnitskii, Protoierei Ioann. O POCHITANII SVIATOGO KRESTA (On the adoration of the Holy Cross). Wilkes-Barre (PA), 1930. 10 p.
26. Nikolai (Ziorov), Bishop of the Aleutians and Alaska. Seven items.

TRIDTSAT' RECHEI I TRI POSLANIIA . . . (Thirty speeches and three epistles . . . ). New York, 1896. 144 p.

POUCHENIE NA DEN' ROZHDESTVA KHRISTOVA (Lesson on the day of the nativity of Christ). San Francisco, 1893. 16 p.

ON THE DUTY INCUMBENT NOT ALONE ON THE ORTHODOX RUSSIANS . . . San Francisco, 1892. 7 p. 3 c. In Russian and English.

IZ MOEGO ONEVNIK. II . . . (From my Diary II.) St. Petersburg, 1894. 96 p.

POUCHENIE OB ANGELAKH . . . (Lesson about angels . . . ) New York, 1894. 1 p. and verso.

FAREWELL ADDRESS. New York, 1898. English-language ed., 25 p. Russ.-language ed., 24 p.

AMERIKANSKIIA PROPOVIEDI . . . (American sermons, with a supplement of 5 epistles). Simferopol, 1902, 133 p.

27. Nikol'skii, Protoierei Timofei. O MOLITVE ZA UMERSHIKH . . . (on the prayer for the dead, discussion by the Archpriest of the Naval Cathedral, Timofei Nikol'skii). St. Petersburg, 1837. Incomplete (table of contents and p. i-vi only).
28. Nil Sorskii (Fr. Nilus of Sorsk). ZHIZN' I TRUDY . . . (Life and works of the reverend father Nil Sorskii, the initial founder of the life in retreat in Russia, and his spiritual/moral teachings about retreat life). Moscow, 1889. 110 P.
29. Popov, Petr. Two pamphlets.  
Folder contains: O KRESHCHENII MLADENTSEV (PROTIV BAPTISTOV) (On infant baptism [against Baptists]), New York, 1917, 8 p. KARLOVATSKAIA SMUTA . . . (Karlovatsk unrest. Toward elucidation of discord among the Russian hierarchy abroad), Iur'ev, 1927, 23 p.
30. Russian Convent (Monastery) of St. Panteleimon, Mt. Athos, Greece. Five leaflets in Russian, one in Greek
31. "Student from Istanbul" (pseud.). IERUSALIM (Jerusalem). N.p., n.d. 4 p.
32. Tikhon, Bishop. Four addresses on spiritual topics.

RECH' . . . (Address . . . [at his accession to the See]). San Francisco, 1898. 7 p.

BESEDA EGO PREOSVIASHCHENSTVA . . . (A conversation held by His Grace, Eminent Bishop Tikhon, on the day of commemoration of Saint Prince Vladimir, in the settlement Ninilchik of Kenai Parish). New York, 1899. 12 p.

SVIATEISHII PATRIARKH TIKHON. New York, 1922. 64 p. Collection of essays, letters, etc.

ZAVETY I NASTAVLENIIA AMERIKANSKOI PRAVOSLAVNOI RUSI . . . (Charges and instructions for the American Orthodox Rus' by Tikhon, the Most Holy Patriarch of Moscow and all Russia). New York, 1924. 46 p. 4 c. Collected addresses, etc., from 1898-1907, when he led the American church.

33. Tikhon Zadonskii. PRAVDA I KRIVDA . . . (Truth and untruth. Prophecy of the Russian Revolution). New York, 1918. 57 p.  
Originally published in Kiev, 1875.
34. Tovt, A.G. DO SMEKHU . . . I DO PLACHU (To laugh--or to cry). Philadelphia, 1908. 16 p. 2 c.  
Directed against the Uniates.
35. Tul'pa, L. Four items. Massachusetts, n.d. Mimeographed one-page typescripts.  
Essays and poem on spiritual topics.
36. Valaam. PUTESHESTVIE NA VALAAM, VO SVIATUIU OBITEL . . . (A journey to Valaam, to the Holy Retreat, and a detailed description of all its significant attractions). St. Petersburg, 1902. 135 pp. 12 engravings.  
Inscribed to Michael Z. Vinokourov by Hegumen Pavlin, Valaam, 23 Jan. 1931.
37. St. Vladimir Central Jubilee Committee. PROGRAMMA . . . (Program of the Russian jubilee celebration to commemorate the 950th anniversary of the adoption of Christianity by the Russian people). Cassville (NJ), 1938. Unp.
38. Zaitsev, Boris. VALAAM. Tallin (Estonia), 1936. 79 p. Ill.  
Inscribed to Archimandrite Gerasim by author, 8 Mar. 1937.

**Box 97** Russian Orthodox Church

In Russian except where otherwise indicated. Publications of the Church and affiliated societies, agencies, and organizations. Folders 1-9 contain lives/biographies of saints and prominent churchmen.

- Folder 1. IUBILEI POLUVEKOVOI SLUZHBY . . . (Jubilee celebrating fifty years of service as priest of Prokopii Vasil'evich Gromov, Father Cathedral Protohierei of the Irkutsk Cathedral of the Epiphany, held on 31 May 1873). IRKUTSKI EPARKHIALINYE VEDOMOSTI. Irkutsk, n.d. 41 p. Reprint.

2. Golder, F.A. FATHER HERMAN--ALASKA'S SAINT. Pullman (WA), n.d. 20 p. Ill. In English.
3. ZHIZN' VALAAMSKAGO MONAKHA GERMANA, AMERIKANSKOGO MISSIONERA (Life of the Valaam monk German [St. Herman of Alaska], American missionary). St. Petersburg, 1894. 24 p. Original, 3 c. Reprint, 2 c.
4. THE LIFE AND WORK OF INNOCENT, THE ARCHBISHOP OF KAMCHATKA, THE KURILES AND THE ALEUTIAN ISLANDS AND LATER THE METROPOLITAN OF MOSCOW. San Francisco, 1897. 24 p. 4 c. In English.
5. St. Mikhail, Metropolitan of Kiev (d. 900).  
Folder contains three photocopied articles on St. Mikhail.
6. Filaret (Gumilevskii), Archbishop of Chernigov (compiler). "Stradanie . . ." (Martyrdom of St. Michael of Chernigov and his boyar Fedor, and memorial to his grandson Prince Oleg of Briansk). ZHITIIA SVIATYKH. 1885. P. 168-179. Photocopy.
7. BLAZENNYI SOFRONII (Blessed Sofronii, Third Bishop of Irkutsk). Stantsiia Shmakovka, 1914. 16 p.  
Life of one of the earliest missionaries in the Irkutsk region, known for his bicultural/bilingual education work.
8. VALAAMSKI PODVIZHNIKI (Ascetics of Valaam). St. Petersburg, 1891. 141 p. Ill.  
Includes (p. 92-116) data on St. Herman of Alaska.
9. IAKUTSKAGO SPASSKAGO VTOROKLASSNAGO MONASTYRIA (1640-[1]902) NASTOIATELI (Abbots of the second-class Yakutsk monastery of the Savior [1640-1902]. Brief inventory of their appointments, service, etc.). N.p., n.d. 10 p.
10. ZHITIIA SVIATYKH . . . (Lives of the saints, in the Russian language, presented according to the guidelines of the Chet'i-Minei by St. Dimitrii Rostovskii, with additions from the Prologue. With images of the Saints and explanatory notes.) Moscow, 1902. Title p., 66-77, 584-629, 668, 670-677. Photostats.
11. KNIZHKA DLIA CHTENIIA INORODTSAM . . . (Booklet for reading for non-Russians, with indication of stress). Kazan', 1894. 31 p.  
Folder includes RUSSKII BUKVAR' DLIA TSERKOVNO-PRIKHODSKIKH SHKOL V SEVERNOI AMERIKE (Russian primer for Church parish schools in N. America.) Philadelphia, 1925. 96 p. Ill. Missing p. 1-2.
12. CHTO TAKOE PROSFORA? (What is communion bread?) Moscow, 1905.  
Broadside published by journal VOSKRESNYI DEN'.
13. KOSSOVO DAY. THE SERBIAN NATIONAL ANNIVERSARY. 1389-1918. 4 p. 2 c. In English.
14. PITTSBURGH DISTRICT OF RUSSIAN ORTHODOX CHURCH OF THE U.S.A. Pittsburgh (PA), 1925. 96 p. 2 c. In Russian with English introduction.
15. RAZ'IASNENIE BOZHESTVENNOI LITURGII (Exegesis of the divine liturgy by the theotokos dogmatics and the mystery of marriage). N.p., 1974. 32 p.
16. VELIKOPOSTNYE MISSII (Great Lent missions). N.p., 1915. 35 p. 3 c.  
For Orthodox pastors in America: appropriate Great Lent guidance and sermons.

17. V PAMIAT' DEVIATISOTLETIIA . . . (In memory of the 900th anniversary of the passing of the Apostle-like Enlightener of Russia, 15 July 1015-1915). N.p., n.d. 8 p. Ill. in color. 2 c.
18. THE AIMS AND ASPIRATIONS OF THE RUSSIAN ORTHODOX CHURCH IN AMERICA. N.p., n.d. 4 p. Ill.
19. Catalogs of spiritual books.  
Folder contains three catalogs: N.p., 1880, 31 p. Tuzov bookstore, St. Petersburg, 1904, 463 p. Holy Trinity Monastery, Jordanville (NY), 1963, 32 p.
20. NACHATKI KHRISTIANSKAGO UCHENIIA ILI KRATKAIA SVIASCHENAIA ISTORIIA I KRATKII KATIKHIZIS (Rudiments of Christian study or a short holy history and short catechism). Moscow, 1861. 68 p.

**Box 98** Siberia

In Russian. Starred items are available on microfiche (in Box 107). Not all in alphabetical order.

- Folder
1. Avdeeva, Ekaterina Alekseevna. "Vospominaniia ob Irkutske" (Recollections of Irkutsk). OTECHESTVENNYE ZAPISKI, v. 59, no. 8, 1848, p. 125-138.  
Born Polevoi (sister of the well-known literary figure) in 1789; died in Derpt, 21 July 1865.
  2. "Chetyre velikiia sibirskii reki" (Four big Siberian rivers). NAUCHNOE OBOZRENIA, St. Petersburg, 1985.
  3. Chuzhak, N.F. SIBIRSKIE POETY I IKH TVORCHESTVO (Siberian poets and their works). Irkutsk, n.p., n.d. 30 p.  
Essays on I.V. Fedorov-Omulevskii, P.L. Dravert, and F.F. Filimonov.
  4. Dobell, Petr Vasil'evich. "Otryvki iz zapisok puteshestvennika po Sibiri" (Notes of traveler in Siberia). SYN OTECHESTVA, no. 45, Okhotsk, 1815, p. 243-251.
  5. GAZETA A. GATTSUKA. 1880, 1881, 1882.  
Excerpts showing peoples of Eastern Siberia and scenes of polar exploration: 9 Feb. 1880, v. 6, p. 104 (shore of Eastern Siberia, from Nordenskiöld expedition); 5 July 1880, v. 6:27, p. 445-446; 24 Jan. 1881, v. 7:4, p. 71-74; 9 Feb. 1882, v. 8:2, p. 35-36; 16 Jan. 1882, v. 8:3, p. 55-56; 8 May 1882, v. 8:19, p. 349-352; 28 Aug. 1882, v. 8:35, p. 611-614; 18 Sept. 1882, v. 8:38, p. 667-668; 11 Dec. 1882, v. 8:50, p. 863-866.
  6. Georgievskii, A.P. "Russki na Dal'nein Vostoke. Vyp. 2. Vopros o russkikh govorakh poberezh'ia zaliva Petra Velikogo" (Russians in the Far East. Part 2: Question of Russian idioms on shores of the Gulf of Peter the Great). TRUDY GOSUDARSTVENNOGO DAL'NEVOSTOCHNOGO UNIVERSITETA, series 3, no. 6, Vladivostok, 1927, p. 1-20.
  7. Golovachev, P. "Blizliaishiia zadachi istoricheskago izucheniia Sibiri" (Imminent tasks in the historical study of Siberia). ZHURNAL MINISTERSTVO NARODNAGO PROSVESHCHENIIA, Vyp. 343 (1902:9), sec. 2, 1902, p. 49-68.

- Part of effort to encourage study of history of Siberian towns as result of a report "Desirable type of collections of materials for the history of Siberian towns of the 17th century." Out of this came collections PERVOE STOLETIE IRKUTSKA and TIUMEN' V XVII VEKE.
8. Golovachev, P.M. "Vzaimnoe vliianie russkago i inorodcheskago naseleniia Sibiri" (Mutual influence of Russian and native populations of Siberia). ZEMLEVEDENIIA, nos. 2-3, 1902, p. 1-16.  
With author's inscription (for Yudin Collection).
  9. Infant'ev, P. MALEN'KII KITOLOV. RASSKAZ DLIA DETEI (The young whaler. A tale for children). Moscow-Petrograd, 1923, 43 p.  
On Koriak life.
  10. Infant'ev, P. PERVOBYTNYIA GRAMOTKI. RAZSKAZ IZ ZHIZNI IUKAGIROV. IUKAGIRY, OCHERK (Primitive accounts. A story from the lives of the Yukaghirs). St. Petersburg, 1912. 33 p.
  11. "Irkutsk (Leto 1827-go goda)" (Irkutsk [In the year 1827]). SBORNIK ISTORIKO-STATISTICHESKIKH SVEDENII O SIBIRI, v. 1, part 1, 1875, p. 2-44.  
N.a. Reminiscences, in popular style.
  12. Kanachev. "Okhotsk." SEVERNOE OBOZRENIE, v. 3, St. Petersburg, 1850, p. 363-384.  
Folder contains variant "Ohkotsk" by "P.A. " and note in M.Z. Vinokourov's hand.
  13. KARTA ROSSISKOI IMPERII (Map of Russian Empire). Published by I.O. Ivanova, 1877.  
Route from Orel to Irkutsk is traced in ink. Prisoner route?
  14. Kolchak, A. "Posledniaia ekspeditsiia na Ostrov Bennetta, snariazhennaia Akademii Nauk dlia poiskov Baroaa Tollia" (The last expedition to Bennett Island, of the Academy of Science in search of Baron Toll). IZVESTIIA IMP. RUSSK. GEOG. OBSHCHESTVO, v. 17, vyp. 2-3, St. Petersburg, 1906, p. 487-519.
  15. Maksimov. KRAI KRESHCHENAGO SVETA. I. MERZLAIA PUSTYNIA ILI POVEST' O DIKIKH NARODAKH, KOCHUIUSHCHIKH S POLUNOCHNOI STORONY ROSSII (The edge of the Christian World. The Frozen Wasteland or a tale of the wild peoples who migrated from northern Russia). St. Petersburg, 1873, 84 p.  
On the "frozen desert," the Lapps, Samoeds, Ostiaks, Shamans, Tundra Yukaghirs and Koriaks, Chukchi, Aleuts, and neighbors of Bering Island and Alaska.
  16. Manykin-Nevstruev, A. ZAVOEVATELI VOSTOCHOI SIBIRI. IAKUTSKIE KAZAKI. OCHERK (Conquerors of Eastern Siberia. Yakutsk cossacks. Essay). Moscow, 1883, 78 p. \*
  17. Nasonov, N.V. Sbory zoologicheskikh kolleksi . . . (Collection of zoological collections of the Hydrographic Expeditions of the Eastern Ocean (1913-1914) to the Okhotsk Sea, entering the Zoological Museum of the Imperial Academy of Sciences). IZVESTIIA IMPERATORSKOI AKADEMII NAUK. 1915, p. 727-730.

- With Karpinski, A.P. Review of Baklund, O.O. KRISTALLICHESKIIA PORODY S SEVERNAGO POBEREZH'IA SIBIRI (Crystalline types from the north coast of Siberia). From same for 1916, p. 89-90.
18. Neiman, K.K. Paper read at Museum of the Geographic Society in Irkutsk, June 1873. IZVESTIIA, Imperial Russian Geographical Society (Siberian Section). Irkutsk.  
On Chukchi, of Eastern Siberia.  
1763? Continuation of an article from 1762.
  19. NESKOL'KO DANNYKH O SOVREMENNOM POLOZHENII NASHIKH SEVERO-VOSTOCHNYKH PRIBEREZHII (Some information on the present situation of our northeastern coastal areas. From information supplied by Dr. Neimann on the clipper GAIDAMAK in cruise of 1875 on Chukotka coast). V. 2, vyp. 1, 27 p. \*
  20. Nikolaev, V.I. Sibirskaia politicheskaia ssylka i izuchenie mestnogo kraia. KATORGA I SSYLKA, book 34, M., 1927, p. 88-114.  
Siberian political exile and study of the local region.
  21. "O drevnei poslovitse . . ." (About the old proverb, "Siberia--a golden bottom." 2 parts. EZHEMESIACHNYIA SOCHINENIIA. N.d.
  22. Ogloblin, N.N. NOVYIA DANNYIA O VLADIMIR ATLASOVE (New Data on Vladimir Atlasov). Moscow, 1888, 30 p. \*
  23. Rusanov, N.S. "Chernyshevskii v Sibiri . . ." 11 (Chernyshevskii in Siberia [From unpublished letters and the family archive]). RUSSKOE BOGATSTVO, 1910. Four installments: March (no. 3), p. 173-205; April (no. 4), p. 92-125; May (no. 5), p. 162-195; June (No. 6), p. 60-82.
  24. Shumakher, Petr. "Oborona Kamchatki i Vostochnoi Sibiri protiv Anglo-Frantsuzov v 1854 i 1855 godakh" (Defense of Kamchatka and Eastern Siberia against the Anglo-French in 1854 and 1855). RUSSKII ARKHIV, 1878, p. 393-425.
  25. Turkovskii, V. "Krugosvetnoe puteshestvie neskol'kikh Iapontsev cherez Sibir" . . ." (Round-the-world journey of several Japanese across Siberia a hundred years ago [Translation from the German]). ISTORICHESKII VESTNIK, v. 73 (July), St. Petersburg, 1898, p. 193-210.  
Account of Kizak Tamai, wrecked on the Japanese junk Waka-mia Maru, who was returned to Japan in September 1804, after traveling around the world on the Russian ship NADEZHDA (Capt. Krusenshtern). Diary of journey between Irkutsk and Tomsk originally published in KARAVANEN-REISE IN SIBIRIEN. To this diary he added a supplement, "Weltreise menrer Japaner uber Sibirien vor 100 jahren."
  26. Usharov. "Iz putevykh zapisok po Vostochnoi Sibiri" (Travel notes on Eastern Siberia). ZAPISKI SIBIRSKAGO OTDELA . . . Izsledovaniia i materialy, no v., n.d., p. 207-244.
  27. ZAPISKA O CHUKOTSKOM NARODE, OBITAIUSHCHEM OKOLO BEREGOV LEDOVITAGO MORIA, IZ IMEIUSHCHIKHSIA V SENATSKOM SEKRETNOM ARKHIVE SVEDENII (Note on Chukchi people, inhabiting the shores of the Icy Sea, from information in the secret archive of the Senate). N.d., p. 1-8. \*

28. SIBERIAN OPPORTUNITIES: A MONTHLY MAGAZINE OF RUSSIAN-AMERICAN RELATIONSHIP. San Francisco, Consulate of Russia, 1919-1920. 15 issues. In Russian and English.  
Includes v. 1, no. 2-3, 5-8; v.2, no. 1-2, 5-12.
29. Azadovskii, M.K. and Is. G. Gol'dberg. SIBIRSKII LITERATURNO-KRAVEDCHESKII SBORNIK (Siberian literary-local lore collection). No. 1. Irkutsk, 1928. 122 p.
30. Azadovskii, M.K. and G.S. Vinogradov, eds. SIBIRSKAIA ZHIVAIA STARINA (Living past of Siberia). No. 7. Irkutsk, 1928. 152 p.
31. Jurgens, N.D. EKSPEDITSIIA K USTIU RIEKU LENY S 1881 GODA PO 1885 god. (Expedition to the mouth of the Lena River from 1881-1885). N.p., n.d. 54 p. Maps.
32. Malakhovskii, Sv. OB IZUCHENII RUSSKIKH GOVOROV SIBIRI (On the study of Russian dialects of Siberia). Irkutsk, 1925. 48 p.
33. Ogloblin, N.N. MANGAZIEISKII CHUDOTVORETS VASILII (Mangase wonder-worker Vasilli). Moscow, 1890. 18 p.
34. Ogloblin, N. VOSTOCHNO-SIBERSKIE POLIARNYE MOREKHODY XVII VEKA (Eastern Siberian polar navigators of the 17th century). ZHURNAL' MINISTERSTVA NARODNAGO PROSVIESHCENIIA, n.d. Pp. 38-62.
35. ZAMIETKI PO GIDROGRAFI (Notes on hydrography), v. 38. N.p., 1914. (An account of the exploration of the mouth of the Lena River by Lt. Colonel Nelovii in 1912).
36. Sgibnev, A. ISTORICHESKII OCHERK GLAVNEISHIKH SOBITII V KAMCHATKA (Historical essay on the major events in Kamchatka). From MORSKOI Sbornik? 1869. Various pagings.

**Box 99** Siberia

*Located in large, flat box at the end of MS 81 collection*

In Russian. Starred item is available on microfiche (in Box 107).

- Folder 1. Mikhailovskii, V.M. SHAMANSTVO. SRAVNITEL'NO-ETNOGRAFICHESKIE OCHERKI (Shamanism. Comparative-ethnographic essays). IZVESTIIA IMPERATORSKAGO OBSHCHESTVA LIUBITELIA ESTESTVOZNANIIA ANTROPOLOGII I ETNOGRAFI, v. 75. TRUDY ETNOGRAFICHESKAGO OTDELA, v. 12. 1892. 115 p.
2. Ogloblin, N.N. "'Znamenai' sibirskikh inorodtsev XVII veka" ("Seings" of the aborigines of Siberia in the 17th c.). ZAPISKI URAL'SKAGO OBSHCHESTVA LIUBITELEI ESTESTVOZNANIIA, v. 13, vyp 1, n.d., p. 1-8. \*  
1893? A "seing" is a sign or a special mark taking the place of a seal or signature.

**Box 100** Yakutia

In Russian. Starred item is available on microfiche (in Box 107).

- Folder 1. Gorokhov, N.S. "Dnevnik puti ot Verkhoianska do verkhov'ia r. Dulgalakha . . ." (Diary of journey from Verkhoiansk to the headwaters of the Dulgalakh River and back, in the summer of 1879) . IZVESTIIA VOSTOCHNO-SIBIRSKAGO OTDELA IMPERATORSKAGO RUSSKAGO GEOGRAFICHESKAGO OBSHCHESTVA, v. 14, no. 4-5 (December), 1883, p. 1-13.
2. Gorokhov, N.S. "Materialy dlia izucheniia shamanstva v-Sibiri (Materials on the study of shamanism in Siberia. Traces of shamanism among the Yakuts). No source. N.d., p. 36-40.
3. "Iakutskaia Avtonomnaia Sovetskaia Sotsialisticheskaia Respublika" (Yakutsk Autonomous Soviet Socialist Republic). Section 9, p. 437-443.  
Photocopy of section from a directory, title unknown.  
Ca. 1923. On Yakut land, agriculture and animal husbandry, and statistics.
4. "Iuriung-Uolan. Iakutskaia skazka" (Iuriung-Uolan. A Yakut tale). No source. N.d., p. 43-60.
5. "Kinitti." No source. N.d., p. 71-72.
6. Kotikov, Sergei. Gauptman na kraiu sveta (polureallnost') . (Hauptman on the edge of the world ["Semireality"]). Yakutsk, 1909. 20 p.
7. "Kuz'ka." "Foma i Erema v Iakutske" (Foma and Erema in Yakutsk). IAKUTSKIE ETIUDY (FELIETONNO-SATIRICHESKIE OCHERKI). Vyp. 1. 2nd ed. 1908, p. 1-8.
8. Oleinikov, Nikolai Efimovich. IAKUTSKIE RAZSKAZY . . . (Yakut tales [From the life of the northern part of Yakutsk Oblast]). Lenskiia Volny, Irkutsk, 1916, p. 1-20.  
Part 2 of first ed. of series UST'IANSK RAZSKAZOV.
9. Pavlinov, O.M., N.A. Vitashevski, and L.G. Levental'. MATERIALY PO OBYCHNOMU PRAVU I PO OBSHCHESTVENNOMY BYTU IAKUTOV (Materials on the customary law and social life of the Yakuts). TRUDY KOMISSII PO IZUCHENIIU IAKUTSKOI AVTONOMNOI SOVETSKOI SOTSIALISTICHESKOI RESPUBLIKI, col. 4. Leningrad, Academy of Sciences of the USSR, 1929, 461 + 2 p. \*  
With 3 portraits, 1 group, 2 sketches, and an English summary.
10. Piekarski, E. "Znachenie Iakutskago iazyka v shkolakh" (The significance of the Yakut language in schools [letter of 4 April, n.y., to newspaper, no title]), St. Petersburg. Photostat.
11. Prizhborovskii, S.V. "Otkrytoe pis'mo V.M. Ionovu" (Open letter dated 28 July 1908 to V.M. Ionov). P. 1-8.  
A paragraph on p. 4 has been painted out, probably by censor.
12. Raiskii, V. "Vzgliad na rasprostrenie pravoslavnoi very v Iakutskoi oblasti" (A view on the spread of the Orthodox faith in Yakutsk oblast). ZAPISKI SIBIRSKAGO OTDELA . . . N.d., p. 16-19. Photocopy.  
Story, inscribed to M.Z. Vinokourov by the author, concerning a playwright.
13. Sokolov, L.A. PIS'MO L.A. SOKOLOVA K CHLENAM IAKUTSKAGO BLAGORODNAGO SOBRANIIA (Letter of L.A. Solokov to members of the Yakutsk Noble Assembly). Yakutsk, 1909. 27 p.

14. "Staryi trakt ot Verkhoiansk v Yakutsk" (The old road from Verkhoiansk to Yakutsk). No source. N.d., p. 14-20.
15. IAKUTSKIE ZARNITSY (Yakut summer lightning [journal]). 1925, no. 1, 2 (2 c.); 1926, no. 3.
16. OB'IAVLENIE K POCHTOVOMU DOROZHNIKU. N.p., n.d.  
Timetable, Yakutia, ca. 1910-1915.
17. Dobrozhanskii, F.G., Berg, L.S., Barovskii, V.V. [3 articles on biology] MATERIALY KOMISSII PO IZUCHENIIU IAKUTSKOI AVTOHOMNOI SOVETSKOI SOTSIALISTICHESKOI RESPUBLIKI. VYPUSK 3. Leningrad, 1926. 14 p.
18. Kuzka. KUZ'KINA MAT' (Kuzkin's mother) IAKUTSKIE ETIUDY, Issue IV, 1908. Yakutsk, 1908. 8 p. 2 c.
19. Ogloblin, N. IAKUTSKII ROZYSK O ROZNI BOIARSKIKH DIE'FEI I KAZAKOV (A Yakut investigation of the discord between the Boyar children and the cossacks). N.p., n.d. Pp. 375-392.
20. Doppel'mair, G.G. PROGRAMMY I INSTRUKTSII PO IZUCHENIIU PUSHNOGO I OKHOTNICHICH'EGO PROMYSLA V IAKUTSKOI ASSR (Program and instructions on the study of trapping and game hunting in the Yakut ASSR). Leningrad, 1926. 25 p.
21. PAMIATNAIA KNIZHKA IAKUTSKOI OBLASTI NA 1867 god (Notebook of the Yakutsk region in 1867). St. Petersburg, 1869. 246 p. (Handbook of the Irkutsk Region Statistical Committee, no. 2).
22. Popov, I. (Priest). V DOLINIE SKOR'I (RAZSKAZY I ZAMIETKI IZ ZHIZNI IAKUTOV). Chast'I (In the valley of grief; stories and observations from life in Yakutsk. Part I). Yakutsk, 1914. 27 p.
23. Pekarskii, E. MIDDENDORF I EGO IAKUTSKIE TEKSTY (Middendorf on his Yakutsk texts). St. Petersburg, 1908. 16 p.
24. Priklonskii, V.L. TRI GODA V IAKUTSKOI OBLASTI (Three years in the Yakutsk region) ZHIVAIA STARINA, ISSUES 1 & 2. St. Petersburg, 1890-91. (Missing pages).
25. REZOLIUTSII IX IAKUTSKOI OBLASTNOI KONFERETSII V.K.P.(b.) (Resolutions of the Ninth Yakutsk Regional Conference V.K.P.(b.). Yakutsk, 1932. 40 p.
26. Tan, N.A. NA KAMENNOM MYSU; RAZSKAZ IZ CHUKOTSKOI ZHIZNI (On the stone cape; a story from Chukot life). VESTNIK EVROPY, 1897.
27. Wittenburg, Paul. IAKUTSKAIA EKSPEDITSIIA AKADEMII NAUK' (Yakut Expedition of the Academy of Sciences). Leningrad, 1925. 157 p.
28. IAKUTSKIIA ZAGADKI (Yakut riddles). ZHIVAIA STARINA, Issue 1. St. Petersburg, 1890.
29. IAKUTSKIIA NARODNYIA POVIER'IA I SKAZKI (Yakut folk proverbs and tales). ZHIVAIA STARINA, ISSUE 2. St. Petersburg, 1890. (3 articles).

**Box 101** Yakut people and language

This box contains booklets and other materials in the Yakut language between 1897 and 1924. Some are in a Cyrillic-based script devised by the Language Commission of the Orthodox Church. Others use a script based on the Roman alphabet. The

subject matter largely concerns the Yakut people and culture. There are also works in Russian and Polish concerning Yakut culture and language. Starred item is available on microfiche (in Box 107).

- Folder 1. Bohtlingk, Otto. "O iazykie Iakutov" (The language of the Yakuts). UCHENYIA ZAPISKI IMPER. AKAD. NAUK. Vol. 1, part 4, 1853. P. 377-446. In Russian.  
Folder includes two Michael Z. Vinokouroff notebooks on Bohtlingk.
2. Bukvar' dlia Iakutov (Alphabet primer for Yakuts). Kazan, 1897. 46 p. In Yakut.
3. CAXA CAHATA. Yakutsk, 1912-1913. In Yakut.  
A periodical in the Yakut language using the Bohtlingk system. 1912, no. 1-4 (3 cop. of no. 2); 1913, no. 1-3; and pamphlet of reprint articles issued in 1913.
4. Iakutskii bukvar (Yakut alphabet primer). Yakutsk, 1917. v. p. In Yakut.
5. Iastremskii, S.V. OSTATKI STARINNYKH VIEROVANII U IAKUTOV (Survivals of old Yakut beliefs). Irkutsk, 1897. 44 p. In Russian. \*
6. Khoroshikh, P.P. "Iakuty . . . (The Yakut people . . . IZVESTIIA VOSTOCHNO-SIBIRSKOGO OTDELA RUSSKOGO GEOGRAFICHESKOGO OBSHCHESTVA. 48 (1), 1924. P. 5-48. In Russian. Reprint. Bibliog.
7. KRATKAIA SVIASHCHENNAIA ISTORIA . . . (Concise sacred history in Yakut language). Yakutsk, 1867. 40 p.
8. Nikiforov, Aleksei N. "Iz zhizni Iakutov (Life of the Yakuts). ZAVIETY. No. 4, 1913. P. 176-179. In Russian.
9. Piekarski, E.K. (ed.). OBRAZTSY NARODNOI LITERATURY IAKUTOV (Examples of Yakut folk literature). St. Petersburg. Part 1, 1907, p. 9-24 (partial). Part 3, 1909, p. 195-280. Part 4, 1910, p. 281-400. Texts 1, 1911, table of contents only. Texts, 2, 1918, p. 81-128. Part 7, 1926, p. 1-196. Texts, no source, p. 191-258. In Russian. *Item 7 Located in large, flat box at the end of MS 81 collection.*
10. Piekarski, E.'K. "Przyslowia i przypowiaszki jakuckie" (Yakut proverbs). ROCZNIK ORJENTALISTYCZNY. Vol. 2, 1925. Pp. 190-203. In Polish. Reprint.  
Piekarski, E.K. SLOVARI IAKUTSKAGO IAZYKA (Yakut dictionary). TRUDY IAKUTSKOI EKSPEDITSII . . . (1894-1896). Vol. 3. St. Petersburg, 1907-1909. 2 parts (639 p.).
11. Rogal'-Levitskii, Dm. "Muzykal'naia zhizn' narodov SSSR" (Music of peoples of the U.S.S.R.) No source, Moscow, 1926. P. 33-35. Photostat. In Russian.
12. Shchukin, N. POEZDKA V IAKUTSK (Journey to Yakutsk). St. Petersburg, 1844. P. 271-306. Incomplete. In Russian.
13. Central Publishing House of the Peoples of the U.S.S.R. Yakut Division. Moscow, 1924-1925. 15 items.  
Includes 4 series in the Yakut language on health topics and animal husbandry, including reindeer breeding.
14. Translation Commission Press. Yakutsk, 1914-1915. 3 items.  
On spiritual and religious subjects.

15. Incomplete and miscellaneous.  
Including one fragment and several illustrations from a school text.
16. Iastremskii, S.V. GRAMMATIKA IAKUTSKAGO IAZYKA (Grammar of the Yakut language). Irkutsk, 1900. 296 p.
17. Iastremskii, S.V. PADEZHNYE SUFFIKSY V IAKUTSKOM IAZYKIE (Case suffixes in the Yakut language). Iakutsk, 1898. 50 p. In Russian and German.
18. Iastremskii, S.V. OBRAZTSY NARODNOI LITERATURY IAKUTOV (Examples of Yakut folk literature). Leningrad, 1929. 226 p. File includes other folk literature material.
19. Makar. IAKUTSKAIA POSHEKHONIIA (Yakut gothamite). IAKUTSKIE ETIUDY, Issue 3, 1908. 8 p. 2 c.
20. Oleinikov, N.E. UST'IANSKIE RAZSKAZY (Iz SHIZNI SIEVERA IAKUTSKOI OBLASTI). Vypusk 1-I (Oral stories [from life in the northern Yakutsk region]). Issue 1. Yakutsk, 1914. 52 p.

**Box 102** Alaska and related topics

In Russian except where indicated otherwise.

- Folder 1. Bogoras, V.G. "O tak nazyvaemom iazykie duknov . . ." (The so-called spirit [shaman] language among various branches of the Eskimo tribe). IZVIESTIIA ROSSIISKOI AKADEMII NAUK. 1919. P. 489-496. 2 c.
2. Efimov, A.V. "Rossiia i koloniizatsiia Ameriki . . ." (Russia and the colonization of America in the first half of the 18th century)." IZVESTIIA AKADEMII NAUK SSSR. SERIIA ISTORIIA I FILOSOPII. No. 2 (1947). P. 141-152. Reprint.
  3. Frolov, Nikolai G. "Materialy dlia istorii sievernykh puteshestvii " (Material for the history of northern travels . . . MAGAZIN ZEMLEVEDIENIIA I PUTESHESTVII, v. 4, part 1. Moscow, 1855. P. 465-570. Photostat.
  4. Golovin, Pavel N. "Iz putevykh pisem . . ." (From the travel letters of P.N. Golovin). MORSKOI SBORNIK, v. lxxvi, 1863. P. 162-321. Photostat.
  5. INSTRUKTSIIA DLIA ZHENSKAGO PANSIONA IMPERATORSKAGO PRAVOSLAVNAGO PALESTINSKOGO OBSHCHESTVA (Instructions for a women's pension of the Imperial Orthodox Palestine Society). N.a., n.d. 28 p.  
Text bears revisions in ink throughout. Society's name in title is replaced with phrase v Kadiakie ("at Kodiak").
  6. Lozinskii, G.L. RUSSKAIA PECHATI V ALIASKIE I DLIA ALIASKI (Russian press in and for Alaska). VREMENNIKA, vol. 4 (1938). P. 231-250. Reprint.
  7. Markov, A.V. "Russkie na Vostochnom Okeanie" (The Russians in the Pacific Ocean). N.p., 1849. P. 17-60. Excerpt.
  8. Matrosov, E.N. ("Graf Leliva"). "Zaokeanskaia Rus' . . . 11 (Russia beyond the ocean: a social study of Russians in America). ISTORICHESKII VIESTNIK, v. 67, Jan. 1897. 4 parts (incomplete). Pt. 1, p. 131-160. Pt. 2, missing. Pt. 3, p. 83-104. Pt. 4, p. 435-459.
  9. Ogloblin, N.N. Two items.

"Putevyia zapiski morekhoda I.M. Solov'eva." Part 1, RUSSKAIA STARINA, v. 71 (1892), p. 745-762 (photostat). Part 3, n.s., p. 183-215 (photostat).

"Proiskhozhdenie provintsial'nykh podliachikh XVII veka" (Origin of provincial clerks in the 17th century).

ZHURNAL' MINISTERSTVA NARODNAGO PROSVIESHCENIIA.  
N.p., n.d. P. 118-241.

10. "Plavanie korablia Nevy . . . 11 (Voyage of the ship Neva from Kodiak Island to Sitka Bay). N.a., n.p., n.d. P. 1-35.  
This excerpt is Chapter 1 of Part 2.
11. Ratner-Shternberg, S.A. "Muzeinye materialy po tlingitskomu shamanstvu" (Museum materials on Tlingit shamanism). SBORNIK MUZEIA ANTROPOLOGII I ETNOGRAFI, v. 6, 1926. P. 79-114.  
File includes English-language summary.
12. RUSSIAN ADMINISTRATION OF ALASKA AND THE STATUS OF THE ALASKAN NATIVES. U.S. Govt. Printing Office, Doc. no. 152, 1950. 99 p. In English.
13. Struve, O.V. "Riech' ob uchenykh zaslugakh . . . (Speech on the scholarly contributions of Count F.P. Lutke). St. Petersburg, 1882. 24 p.
14. Tul'chinskii, K.N. "Iz puteshestviia . . . (From a journey to the Bering Strait). IZVESTIIA IMP.RUSSK.GEOG.OVSHCH., v. 42 (1906), part 2-3. P. 522-579.
15. Vavilov, M.I. "Poslednie dni . . ." (Last days in Russian America). RUSSKAIA STARINA, v. 49, March 1886. P. 549-560, 593-599, 605-614. Photostat.
16. Veselii, F.F. "Razbor sochineniia . . . (Analysis of work by P. Tikhmenev: the formation of the Russian American Company and its operation to the present time). TRIDTSAT' PERVOE PRISUZHDENIE UCHREZHDENNYKH P.N. DEMIDOVYM NAGRAD. St. Petersburg, 1863. Title p., p. 39-76.  
Folder includes title page to the 1863 edition of RAZBOR SOCHINENIIA . . . , inscribed by the author to P. Tikhmenev, and two other fragments by Veselii.
17. Walzel, Oskar F. (ed.). CHAMISSOS WERKE (The works of Chamisso). Stuttgart, n.d. P. I-LXVI. Incomplete, damaged. In German.  
Folder includes part of introduction only.
18. Yarmolinsky, Avrahm. "Shelekhov's voyage to Alaska. A bibliographical note." BULLETIN OF THE N.Y. PUBLIC LIBRARY. March, 1932. P. 1-8. Reprint. In English.
19. Zagoskin, Lavrentii A. ZAMIETKI ZHITELIA TOGO SVIETA (Notes of a resident of that world). Article 3. No source, n.d, p. 165-172. Excerpt. Photostat.
20. Infant'ev, P. POLIARNYI RODINZON; RAZSKAZ IZ ZHIZNI ESKIMOSOV (Polar native; story from the life of Eskimos). St. Petersburg, 1911.
21. Zavalishin, Dmitrii. "Kalifornii v 1824 godu." (California in 1824). RUSSKII VESTNIK, v. 60. N.p., n.d. (incomplete).

**Box 103** In other languages

- Folder 1 AHNENBUCH DER DEUTSCHEN FAMILIE (German family ancestry book). Munich, n.d. 199 p. + 2 family-tree forms. In German. Blank.  
A Fourth Reich genealogy register
2. APOSTOLOS ANDREAS (Apostle Andrew [periodical]). Istanbul, 1 Sept. 1954. In Greek.
3. Egerland, Hanns (ed.). UNSTERBLICHE VOLKS-KUNST (Immortal folk art). Munich, 1936. 126 p. Ill. In German.
4. Gordeladze, G. (ed.) ILLUSTRATIONS OF THE XIX-XX CENTURIES TO THE POEM "THE KNIGHT IN TIGER'S SKIN". Tbilisi, 1966. 12 p. + ill. (incl. color). In Georgian with Eng. abstract.
5. Gordeladze, G. (ed.). MINIATURES OF THE XVI-XVIII CENTURIES TO THE POEM "THE KNIGHT IN TIGER'S SKIN". Tbilisi, 1966. 30 p. + ill. (incl. color). In Georgian with Eng. abstract.
6. Japanese calligraphy. Hardbound volume.
7. Japanese calligraphy. Four softbound volumes.
8. Lorenzetti, Costanza. "La navigazione del Tevere da Roman a Perugia." BOLLETTINO D'ARTE DEL MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE, vol. 4, no. 8, n.d. P. 337-368. In Italian.
9. Natali, A.S. SVANDY ZAHRANICHNIHO KRAJANA. Prague, n.d. 80 p. Czech.
10. Psalms. Israel, n.d. 159 p. In Hebrew with literal Russian translation.

**Box 104** Newspaper clippings

Primarily in English. By general subject area.

- Folder 1. Russian Orthodox Church and Alaska, including St. Herman of Alaska.
2. Russian emigres in the U.S.
3. Russian and Soviet politics.  
Includes N.Y. TIMES articles on Alexander Kerensky.
4. Family of Joseph Stalin.
5. Soviet dissidents, including A. Solzhenitsyn and A. Sakharov.
6. L. Tolstoy's sons Ilia and Sergei.
7. Siberia.
8. Books and films (reviews).

**Box 105** Publications and miscellaneous files

- Folder 1. Lottery tickets (French, Austrian, Irish, etc.).
2. Pictorial items, sketches.  
Folder includes decorative candy wrappers from L.W. Goegginger company (Riga, Latvia).
3. Japanese and Korean travel brochures.

**Box 106** 1. Stamp collection (1 volume, 3 folders, and misc. sealed envelopes)

2. BIBLIOGRAFICHESKAIA UKAZATEL' ZAMETKI OB YAK (Bibliographic notes of the Yakut region) compiled by M. Vinokouroff 1920 Tokyo, Japan
3. 1 folder titled "Yakutsk seminary friend's notes on life in Yakutia" ca.1910 - Okorokov, Stefan Egorovich 1889 -

**Box 107** Microfiche of materials in Boxes 15, 16, 21a, 22, 23, 37, 96, 98, 99, 100, and 101

**Box 108** Russian Newspapers etc... (3 X 5 index cards)

**Box 109** Jews Harps and Music

Two, large, flat boxes located at the end of MS 81 collection:

First box:

Box 20 - Library of Congress scrapbook

Box 21a & Box 21b

Box 31 Folder 7

Box 32 Folder 11b

Box 41 Folder 1, 2, 3

Box 99 Folder 1, 2

Box 101 Folder 9 Item 7

Second box:

Box 37

Oversize: Map case

- |        |   |
|--------|---|
| Folder | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Art prints, engravings, etc.: Church-related.<br/>Includes patron saints of Vinokouroff family; chart of Church Slavonic letters; sketch of priest, certificates.</li> <li>2. Art prints, engravings, etc.: Alaska.<br/>Includes signing of Alaska purchase treaty; Spruce Island-Monks Lagoon; Sitka church buildings.</li> <li>3. Art prints, engravings, etc.: Siberia and Russia.<br/>Aian Bay; political gathering.</li> <li>4. Alaska maps: Kodiak.             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spruce Island. n.d., unknown source.</li> </ol> </li> </ol> |
|--------|---|

- A Russian map showing Spruce Island (near Kodiak) and location of the Kad'iak shipwreck in 1862. Positive and photostat copies.
2. Spruce Island: section from a U.S. navigation chart. n.d. Photostat.
  3. Spruce Island: section from a U.S. navigation chart with two Russian chart insets. Positive copy.
  4. Zaliv Chiniatskoi i gavan' Pavlovskaiia, opisannye vo 1805 godu Shturmanom Kapitanyin . . . Flota Kapitana i Kavalera Iurii Lisianskogo (Chiniatsk Bay and Pavlovsk Harbor, described in 1805 by Navigator Captain Fleet Captain and Cavalier Iurii Lisianskii). Photostat and full-size copy negative.
  5. Karta zaliva Chiniatskago nakhodiashchagosa pri ostrove Kad'iak, so vkhodom v Pavlovskuiu gavan' k seleniu Rossiisko Amerikanskoi kompanii (Map of Chiniatsk Bay on Kodiak Island, with the entrance into Pavlovsk Harbor to the Russian American Company settlement). Photostat and negative.
  6. Plan Pavlovskoi gavani i pri onoi nakhodiashchemusia Rossiisko-Amerikanskoi kompanii seleniiu na Ostrove Kad'iake (Plan of Pavlovsk Harbor and the Russian American Company settlement on Kodiak Island). Photostat. Positive copy and negative.  
Map date about 1810. Shows location of buildings and includes drawing of settlement.
  7. Karta chasti ostrova Kad'iaka s Pavlovskom gavanliu (Map of part of Kodiak Island, with Pavlovsk Harbor.) Compiled by the Russian American Company. 1853. Photostat and negative.
  8. Military reservation of Fort Kodiak, A.T. Engineer Office, Headquarters Military Division of the Pacific. San Francisco, Oct. 1870. Blueprint.  
Map shows location of buildings, includes identification key.

Folder 5. Alaska maps: Sitka.

1. Plan Novo-Arkhangel'ska glavnago porta Rossiisko-Amerikanskoi Kompanii. 1845 (Plan of Novo-Arkhangel'sk, the main port of the Russian American Company, 1845). Photostat of map from Russian American Company annual report for 1844.
2. Zaliv Sitka, opisannoi pod smotreniem Flota Kapitana i Kaval'era Iurii Lisianskago. 1805 (Sitka Bay, described under supervision of Fleet Captain and Cavalier Iurii Lisianskii. 1805). 2 sections. Negative and positive photostats and full-size copy negative.
3. Plan of Sitka, made by U.S. Army officers, 1867, Positive print.
4. Merkatorskaia karta zapadnagoberega ostrova Sitkhi ot Mysa Ommenido Zunda Klokacheva, sostavlena RossiiskoAmerikanskoiu Kompanieiu po noveishim svedeniiam (A mercator map of the west coast of Sitka Island from Cape Ommani to Klokachev Sound, compiled by the Russian American Company from the newest

information). 1850. Negative photostat and incomplete positive photostat.

Folder 6. Siberian maps

1. Plan zaliva Aian (Plan of Aniva Bay). Negative photostat.
2. Plan Okhotskago porta, s opisi Shturinana Elagina 1738g. (Plan of Okhotsk port from Shturman Elagin's description, 1738).
3. Plan okhotskago porta, s opisi podshturmana Bavina, 1844 (A plan of Okhotsk port, from sub-lieutenant Bavin's description). Negative photostat. Detail from ZAPISKI GIDROGRAFICHESKAGO DEPARTAMENTA, ch. 9, p, 148.
4. Siberia eastern-Yakutia province, showing river routes. Positive photostat of a Russian map. 2 copies.
5. Karta verkhniago techeniia rek Indigirki i Kolymy a takzhe Indigirkago-Aldanskago vodorazdela . . . (Map of the upper course of the Indigirka and Kolyma rivers and also of the Indigirka-Aldan watersheds. Corrected and brought back by expedition of I.D. Cherskii). Supplement from report in ZAPISKI IMP.AKAD.NAUK, 1893.
6. Karta Aziatskoi Rossii . . . (Map of Asiatic Russia . . . 1865. Includes inset plan of Irkutsk.
7. Map of the railways connecting Europe with the Far East.
8. Karta putei ot granitsy Verkhoianskago okruga do goroda Iakutsk (Map of routes from border of Verkhoiansk region to town of Yakutsk). n.d. Negative photostat.
9. Karta putei ot granitsy Verkhoianskago okruga do g. Verkhoianska (map of routes from the border of Verkhoiansk region to the town of Verkhoiansk). N.d. Negative photostat.
10. Karta vostochnoi chasti Sibiri, s pokazaniem dorog ot Iakutsk do Okhotsku . . . (Map of the eastern part of Siberia, with the roads from Yakutsk to Okhotsk, Aian port, and Udsk ostrog). Negative photostat of map in Russian-American company annual report for 1857.
11. Karta ploskaia ot goroda Iakutsk do Okhotskago po rekami . . . (Map of route from town of Yakutsk to port of Okhotsk following the rivers Lena, Aldan, Maia, Iudoma, and Urak to the Penzhina Sea). From William Walton's map sent to Mr. Visher at Petersburg 15 Feb. 1743.
12. Plan Okhotskago ostroga (Plan of Okhotsk ostrog). 1737. Positive photostat. Source unknown.
13. Karta izobrazhamshchaia chast' Okhotskago moria . . . (Map of part of the Okhotsk Sea, the Kamchatka Peninsula, and the Aleutian Islands). Compiled by Vasilii Berkh.

14. Karta tuzemnykh narechii . . . (Map of native dialects on the Aleutian Islands and the northwest coast of America). Compiled by Lt. Verman. 1863.  
From publication of P.A. Tikhmenev.
15. Facsimile of early Russian maps of the Aleutians from A.I. Andreev, RUSSKIE OTKRYTIIA . . . Moscow, 1948. 11 items.

## Folder 7. Pacific Ocean maps

1. Plan del gran Puerto de San Francisco descubierto, y demarcado por el Alferez graduado de Fragala de la Real Armada, Dn Jose de Canizares primer Piloto de Departamento de San Blas . . . 1781.
2. Map of the world illustrating the voyages and travels of G.H. von Langsdorff. 1812. From the English edition.
3. Russian discoveries in the Pacific. Negative photostat. From L. Berg, RUSSIAN DISCOVERIES IN THE PACIFIC.
4. North America and Bering Sea. Negative and positive photostat.  
Russian map, source unknown, ca. 1825.
5. Karta chasti Vostochnogo okeana - . . (Map of part of the Eastern Ocean and its islands . . . ). From Russian American Company annual report for 1859.

## Folder 8. Russian portraits.

- Includes group photo of Russian literary figures and color portraits of Empress Alexandra and Emperor Nicholas II.
9. Russian Orthodox Church.  
Handwritten notices of meetings, 1924; church calendar of Imperial family special days.
  10. Posters: theatrical events and miscellaneous.
  11. Photostats of Vinokouroff family data from Yakutsk registers.